

INSTRUCTIONS FOR USE

Arjo Slide Sheets

Arjo slide sheet

Arjo slide tube

Arjo disposable slide sheet

Arjo disposable slide tube



HR · HU · ID · JA · RO · SL · TH · VI

Upute za upotrebu · Használati útmutató · Petunjuk Penggunaan · 取扱説明書 · Instrucțiuni de utilizare · Navodila za uporabo
ការណែនាំការិក្សានៅក្បាន់ · Hướng dẫn Sử dụng

**UPOZORENJE**

Da biste izbjegli ozljede, uvijek pročitajte ove upute za upotrebu i popratne dokumente prije upotrebe proizvoda.

Politika dizajna i autorsko pravo

® i ™ zaštitni su znakovi koji pripadaju tvrtkama unutar grupacije Arjo.

© Arjo 2022.

Budući da je naša politika stalno poboljšavanje, zadržavamo pravo izmjene dizajna bez prethodne obavijesti.

Sadržaj ove publikacije ne smije se kopirati ni u cijelosti ni djelomično bez pristanka tvrtke Arjo.

Sadržaj

Uvodna riječ	4
Predviđena namjena	5
Sigurnosne upute.....	6
Uporaba pomoćnih klizača.....	7
Izbor pomoćnog klizača	8
Postavljanje pomoćnih klizača.....	9
Tehnika odmotavanja	9
Tehnika okretanja bez plahte za potezanje.....	10
Tehnika okretanja s plahtom za potezanje	11
Bočni prijenos	12
Bočni prijenos s kliznom plahtom Arjo i remenima za povlačenje	12
Bočni prijenos s Arjo kliznom cijevi - malom	13
Bočni prijenos s kliznom cijevi Arjo - malom i plahtom za potezanje	13
Uklanjanje pomoćnih klizača	14
Uklanjanje dok pacijent ostaje u ležećem položaju.....	14
Uklanjanje okretanjem.....	14
Čišćenje i dezinfekcija.....	15
Zaštita i preventivno održavanje	16
Tehničke specifikacije	17
Dijelovi i oprema	17
Naljepnice na pomoćnim klizačima.....	18

Uvodna riječ

Zahvaljujemo na kupnji opreme tvrtke Arjo.

Podaci za kontakt za kupce

Ako imate pitanja o ovom proizvodu, potrošnom materijalu i održavanju ili su vam potrebne dodatne informacije o uređajima i uslugama tvrtke Arjo, obratite se tvrtki Arjo ili ovlaštenom zastupniku tvrtke Arjo, ili posjetite www.arjo.com.

Pročitajte s razumijevanjem ove Upute za upotrebu (IFU) prije nego što počnete upotrebljavati klizne plahte Arjo, kliznu cijev Arjo - male klizne plahte za jednokratnu upotrebu tvrtke Arjo i jednokratne klizne cijevi tvrtke Arjo

Informacije u ovim Uputama za upotrebu nužne su za ispravan rad i održavanje opreme. Pomoći će vam u zaštiti proizvoda te osigurati da oprema radi na zadovoljavajući način. Informacije u ovim Uputama za upotrebu važne su za vašu sigurnost i potrebno ih je pročitati i razumjeti kako bi se spriječile moguće ozljede. Neovlaštene preinake opreme tvrtke Arjo mogu ugroziti sigurnost. Tvrtka Arjo ne snosi odgovornost za nesreće, nezgode ili neispravan rad do kojih može doći uslijed neovlaštenih preinaka njezinih proizvoda.

Potpore

Ako trebate više informacija, obratite se lokalnom predstavniku tvrtke Arjo. Telefonski brojevi lokalnih podružnica navedeni su na posljednjoj stranici ovih uputa za korištenje.

Ako dođe do ozbiljne nezgode s ovim medicinskim uređajem koja utječe na korisnika ili pacijenta, korisnik ili pacijent taj incident treba prijaviti proizvođaču ili dobavljaču medicinskog uređaja. U Europskoj uniji korisnici također trebaju prijaviti incident ovlaštenom tijelu u državi članici u kojoj se nalaze.

Definicije u ovim uputama za upotrebu

UPOZORENJE

Upozorenje znači: sigurnosno upozorenje. U slučaju da ne razumijete ili se ne pridržavate ovog upozorenja, možete ozlijediti sebe ili druge.

OPREZ

Oprez znači: u slučaju da se ne pridržavate ovih uputa, može doći do oštećenja cijelog sustava i opreme ili njezinih dijelova.

NAPOMENA

Napomena znači: ovo je važna informacija o pravilnoj upotrebni ovog sustava ili opreme.

Predviđena namjena

Arjo klizne plahte, klizne cijevi, klizne plahte za jednokratnu upotrebu i klizne cijevi za jednokratnu upotrebu pomoći su klizači s ultraniskim trenjem namijenjeni potpori njegovateljima u prijenosu, premještanju i pozicioniranju u bolničkim okruženjima, domovima za skrb, okruženjima za kućnu njegu, uključujući privatne domove, ili drugim zdravstvenim ustanovama.

Jednokratne klizne plahte i jednokratne klizne cijevi su za jednokratnu uporabu i samo za jednog pacijenta.

Pomoćne klizače trebaju upotrebljavati samo odgovarajuće obučeni njegovatelji s odgovarajućim poznavanjem okruženja za pružanje skrbi, njegovih standardnih praksi i postupaka te u skladu s naputcima u Uputama za upotrebu. Njegovatelji moraju u lokalnim pravilima za sigurno postupanje s pacijentima/štićenicima potražiti utvrđene sigurne postupke za uporabu pomoćnih klizača. Pomoćni klizači nikad se ne smiju koristiti kao uređaji za podizanje. Zbog malog trenja ne preporučuje se ostaviti pomoćne klizače ispod pacijenta/štićenika.

Procjena pacijenta/štićenika

Preporučuje se da ustanova utvrdi redovite rutinske procjene. Kvalificirana medicinska sestra ili terapeut procjenjuju svakog pacijenta/štićenika prije uporabe pomoćnih klizača.

Pravilnom procjenom pacijenta/štićenika utvrdit će se koji će se pomoćni klizač koristiti. Smjernice o vrsti i veličini proizvoda te tehnikama premještanja nalaze se u uputama za upotrebu.

Zahtjevi za instalaciju

Potencijalni njegovatelji moraju s razumijevanjem pročitati upute za upotrebu prije upotrebe pomoćnih klizača.

Očekivani vijek trajanja

Radni vijek pomoćnih klizača ovisi o okolnostima njihove upotrebe. Prije svake upotrebe potrebno je pregledati ima li na proizvodima znakova trošenja, habanja, deranja i drugih oštećenja. Ako uočite bilo kakvo trošenje ili oštećenje, nemojte upotrebljavati proizvod.

Klizne plahte i klizne cijevi:

Očekivani vijek trajanja kliznih plahti i kliznih cijevi maksimalno je razdoblje vijeka upotrebe.

Njegovatelj se mora pobrinuti da se klizne plahte i klizne cijevi očiste u skladu s odjeljkom „Čišćenje i dezinfekcija” u uputama za upotrebu kad se zaprljaju ili zamrljaju te kad ih se namjerava koristiti na drugom pacijentu.

Jednokratne klizne plahte i jednokratne klizne cijevi:

Očekivani vijek trajanja jednokratnih kliznih plahti i jednokratnih kliznih cijevi maksimalno je razdoblje vijeka upotrebe i/ili razdoblje upotrebe na jednom pacijentu.

Ako se jednokratni pomoći klizači zaprljaju, izlože tekućinama ili operu, moraju se baciti. Pobrinite se da zelena oznaka za pranje bude neoštećena, a ako se otopi, bacite pomoći klizač.

Sigurnosne upute

UPOZORENJE

Pomoći klizač smije upotrebljavati samo primjerno obučeno osoblje.

UPOZORENJE

Nikad ne ostavljajte pacijenta da leži na pomoćnom klizaču bez nadzora.

UPOZORENJE

Iz sigurnosnih se razloga uvijek pobrinite da se njegovatelj nalazi s obje strane potporne površine tijekom pogurivanja i bočnih prijenosa.

UPOZORENJE

Pacijenta pažljivo prenesite/premjestite. Kretanje obavite kontroliranim tempom.

UPOZORENJE

Uklonite pomoći klizač ispod pacijenta nakon što se obavi prijenos/premještanje.

UPOZORENJE

Pomoći klizač nije projektiran za podizanje i ne smije se upotrebljavati kao pomagalo za podizanje.

UPOZORENJE

Uvijek zakočite kočnice prilikom prijenosa s kreveta na klupu / kolica / invalidska kolica / toaletnu stolicu i obratno.

UPOZORENJE

Površine za prijenos/potporu trebaju se prilagoditi na ergonomski ispravnu visinu za njegovatelja tijekom manevra.

UPOZORENJE

Nakon prijenosa/premještanja trebaju se vratiti na mjesto, a površina se treba spustiti.

UPOZORENJE

Ne ostavljajte pomoći klizač na podu ili nekoj drugoj površini jer je krajnje sklizak te može doći do nezgoda.

UPOZORENJE

Pohranjujte podalje od djece.

UPOZORENJE

Svaki pomoći klizač provjerite prije i nakon svake uporabe.

OPREZ

Jednokratni pomoći klizači jednokratna su pomagala za jednog pacijenta. Ako se poderu ili oštete, zaprljaju, operu ili izlože bilo kakvim tekućinama, moraju se baciti. Ne smiju se dezinficirati za ponovnu uporabu.

Uporaba pomoćnih klizača

Tehnike prikazane u ovim uputama za upotrebu primjeri su najnovijih ergonomski ispravnih manevra za postupanje s pacijentima, utemeljenih na osnovanim biomehaničkim načelima i sigurnoj upotrebi.

Njegovatelji trebaju u lokalnim pravilima za sigurno postupanje s pacijentima/štićenicima potražiti utvrđene sigurne postupke za uporabu pomoćnih klizača Arjo. Druge tehnike, koje se razlikuju od primjera prikazanih u ovim uputama za upotrebu kao što je premještanje u krevetu, mogu se primjenjivati ako to dopuštaju lokalna pravila za sigurno postupanje s pacijentima/štićenicima.

Kad se izvade iz kutije, preporučljivo je svaki jednokratni pomoći klizač označiti identifikatorom pacijenta i datumom prve upotrebe kako bi se osiguralo da se proizvod upotrebljava samo na pacijentu kojem je namijenjen.

Pored procjene pacijenta uvijek obavite i procjenu vrste prijenosa kako biste bili sigurni da su odabrane ispravna veličina i vrsta pomoćnog klizača. Broj njegovatelja i tehnike prijenosa/premještanja koje se upotrebljavaju trebali bi biti utvrđeni pacijentovim stanjem i kretanjem koje se treba obaviti. Arjo iz sigurnosnih razloga preporučuje najmanje dva njegovatelja.

Ako to dopušta razina medicinske pokretljivosti pacijenta, potiče ga se da potpomogne kretanje svojim rukama, nogama itd. To je zato da bi se smanjilo opterećenje njegovatelja i pacijenta motiviralo na uporabu vlastitih mišića.

U ovim su uputama za upotrebu opisane dvije različite tehnike za postavljanje pomoćnog klizača ispod pacijenta:

- Tehnika odmotavanja
- Tehnika okretanja

Zbog svog zdravstvenog stanja neki pacijenti koji ne mogu pripomoći nisu prikladni za okretanje.

U tim je slučajevima tehnika odmotavanja primjeniji način za postavljanje pomoćnog klizača.

Ako se upotrebljava antidekubitalni madrac, lagano pritisnite nadolje kako biste pomogli u postavljanju pomoćnog klizača ispod pacijenta. U tome vam može pomoći i ako pritisak madrac postavite na čvrstu postavku.

Arjo preporučuje da se guranje izvodi s podignutom površinom za prenošenje kako bi se zajamčile kontrolirane kretnje te njegovatelju omogućilo da iskoristi svoje nožne mišiće. Povlačenje se treba izvesti sa spuštenom površinom za prenošenje i s ravnim laktovima kako bi se izbjegla prekomjerna upotreba ramena i omogućila upotreba nožnih mišića za postizanje pokreta. Površinu za prenošenje prilagodite sukladno radnji koja se obavlja.

Kako biste olakšali bočni prijenos, prihvatu površinu postavite malo niže od površine s koje počinje prijenos. Upotrijebite pomoći klizač koji će pokriti udaljenost prijenosa. Osim ako procjena rizika ne kaže suprotno, Arjo preporučuje upotrebu čvrste ravne ploče za ležeći prijenos radi premošćivanja mogućeg razmaka između dviju površina kako pacijent ne bi zapeo ili pao između površina.

Bočni prijenos cjevastim pomoćnim klizačem može se obaviti sa ili bez plahte za potezanje. Prednost prijenosa cjevastim pomoćnim klizačem i plahtom za potezanje je sudjelovanje obaju njegovatelja u prijenosu, pri čemu jedan gura, a drugi povlači. Nakon početka guranja duljina plahte za potezanje pruža dodatan dohvat za povlačenje njegovatelju na prihvatnoj strani.

Za bočne prijenose s kliznim plahtama Arjo savjetuje upotrebu remenja za povlačenje koje se može pričvrstiti na ručke kliznih plahti kako bi se spriječilo da se njegovatelj nagne preko prihvatne površine i predaleko posegne za ručkama klizne plahte.

Premještanje/pogurivanje pacijenta može se obaviti sa i bez plahte za potezanje zajedno s pomoćnim klizačem. Radi udobnosti pacijenta preporučujemo da se pacijentova glava stavi na jastuk.

U ovim su uputama za upotrebu opisane dvije različite tehnike za uklanjanje pomoćnog klizača ispod pacijenta:

- Uklanjanje dok pacijent ostaje u ležećem položaju
- Uklanjanje tehnikom okretanja

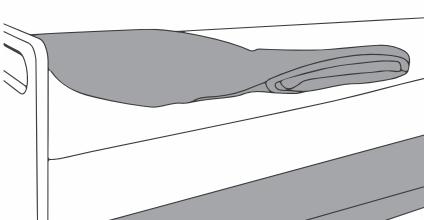
Izbor pomoćnog klizača

TIP	BROJ ARTIKLA	DIMENZIJE	OPIS PROIZVODA
Jednokratni klizač	NPA0700	Duljina: 196 cm / 77" Širina: 75 cm / 30"	Jednokratna klizna cijev tvrtke Arjo (jednokratna i za upotrebu samo na jednom pacijentu)
	NPA0750	Duljina: 196 cm / 77" Širina: 115 cm / 45"	Jednokratna klizna cijev tvrtke Arjo - XL (jednokratna i za upotrebu samo na jednom pacijentu)
	NPA0900	Duljina: 98 cm / 39" širina: 98 cm / 39"	Jednokratna klizna cijev tvrtke Arjo - pola kreveta (jednokratna i za upotrebu samo na jednom pacijentu)
	NPA0500	Duljina: 196 cm / 77" Širina: 76 cm / 30"	Jednokratna klizna plahta tvrtke Arjo (jednokratna i za upotrebu samo na jednom pacijentu)
	NPAV5000	Duljina: 196 cm / 77" Širina: 152 cm / 60"	Jednokratna klizna plahta tvrtke Arjo - XXL (jednokratna i za upotrebu samo na jednom pacijentu)
	NPAV5260	Duljina: 196 cm / 77" Širina: 114 cm / 45"	Jednokratna klizna plahta tvrtke Arjo - XL (jednokratna i za upotrebu samo na jednom pacijentu)
Strojno pranje	NSA0500	Duljina: 173 cm / 68" Širina: 73 cm / 28,75"	Klizna plahta Arjo
	NSAV5000	Duljina: 173 cm / 68" Širina: 146 cm / 57,5"	Klizna plahta Arjo - XXL
	NSAV5260	Duljina: 173 cm / 68" Širina: 109,5 cm / 43"	Klizna plahta Arjo - XL
	NSAV5310	Duljina: 200 cm / 78,75" Širina: 84 cm / 33"	Klizna plahta Arjo - duga
	NSAV5320	Duljina: 200 cm / 78,75" Širina: 109,5 cm / 43"	Klizna plahta Arjo - duga XL
	NSAV5330	Duljina: 200 cm / 78,75" Širina: 146 cm / 57,5"	Klizna plahta Arjo - duga XXL
	NSAV5060	Duljina: 67 cm / 26" Širina: 58 cm / 23"	Klizna cijev Arjo za radiologiju
	NSA0600	Duljina: 58,5 cm / 23" Širina: 68 cm / 26,8"	Klizna cijev Arjo - mala
	NSA0700	Duljina: 196 cm / 77" Širina: 68 cm / 26,8"	Klizna cijev Arjo - duga
	NSA0800	Duljina: 210 cm / 82,66" Širina: 90 cm / 35,4"	Klizna cijev Arjo - duga XL
	NSA0900	Duljina: 110 cm / 43,33" Širina: 110 cm / 43,33"	Klizna cijev Arjo - pola kreveta

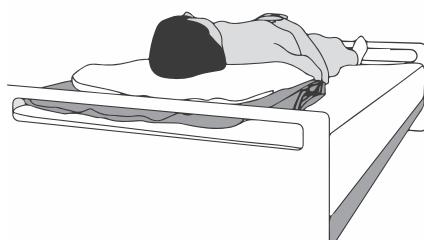
Postavljanje pomoćnih klizača



Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4

Tehnika odmotavanja (8 koraka)

Ako koristite plahu za potezanje, ova se tehnika može koristiti postavljanjem pomoćnog klizača između plahte za potezanje i površine za prijenos.

1. Krevet prilagodite na primjerenu visinu za njegovatelje kako bi se izbjegla potreba za prekomjernim istezanjem.
2. Presavijte pomoćni klizač u slojeve od približno 20 cm / 8 in. (Pogledajte Slika 1)

NAPOMENA

Sklopite dvije klizne plahte Arjo jednu na drugu.

Pobrinite se da je zatvorena strana klizne cijevi tvrtke Arjo - mala u smjeru pomicanja.

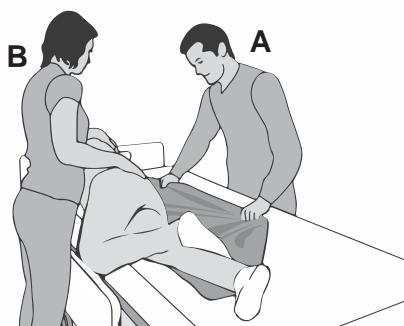
3. Preokrenite presavinuti pomoćni klizač kako bi presavinuta strana bila najbliža površini za prijenos. (Pogledajte Slika 2)
4. Presavinuti pomoćni klizač stavite ispod glave i jastuka pacijenta kako biste ga odmotali od glave do stopala. (Pogledajte Slika 3)
5. Držite gornji kraj pomoćnog klizača rukom koja uz vanjsku stranu kako biste pomoćni klizač učvrstili na mjestu.
6. Upotrijebite jasne naredbe i istodobno odmotajte pomoćni klizač u fazama – jedan po jedan sloj – rukom koja je uz unutarnju stranu zadržavajući pritom gornji dio šake u dodiru s potpornom površinom. Ne povlačite nagore. (Pogledajte Slika 4).
7. Odmotajte slojeve tako da lagano povučete prema van od pacijenta, što je moguće ravnjije i razvučenije kako bi se izbjegli nabori koji uzrokuju trenje ili smicanje.
8. Povucite i izravnajte pomoćni klizač i plahu za potezanje prema potrebi.

Tehnika okretanja bez plahte za potezanje (9 koraka)



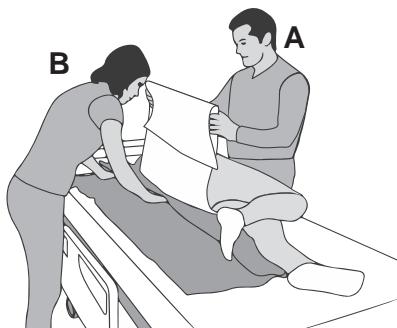
Slika 5

1. Krevet prilagodite na primjerenu visinu za njegovatelje kako bi se izbjegla potreba za prekomjernim istezanjem.
2. (Njegovatelj B) Presavijte koljeno pacijenta i recite pacijentu da prekriži ruke na prsima ako može.
3. (Njegovatelj A) Stavite ruke na bedro i rame pacijenta.
4. (Njegovatelj A) Okrenite pacijenta prema sebi.
5. (Njegovatelj B) Postavite pomoćni klizač ispod pacijenta. (**Pogledajte Slika 5**) Kod kraćih pomoćnih klizača postavite pomoćni klizač ispod dijela tijela koji se pomiče.
6. (Njegovatelj A) Lagano okrenite pacijenta natrag na pomoćni klizač u položaj na leđima.
7. (Njegovatelj B) Okrenite pacijenta na drugu stranu.
8. (Njegovatelj A) Odmotajte pomoćni klizač ispod pacijenta kako bi se postavio ispod cijelog tijela pacijenta pa ga izravnajte. (**Pogledajte Slika 6**)
9. (Njegovatelj A) Lagano okrenite pacijenta u položaj na leđima.

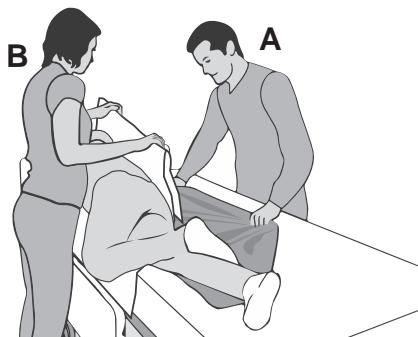


Slika 6

Tehnika okretanja s plahtom za potezanje (11 koraka)



Slika 7



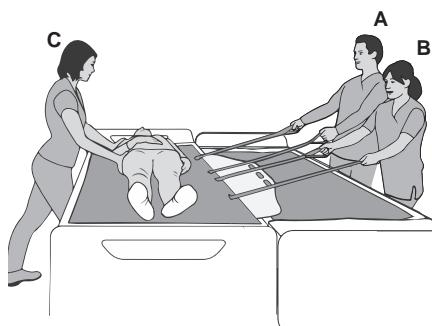
Slika 8

1. Krevet prilagodite na primjerenu visinu za njegovatelje kako bi se izbjegla potreba za prekomernim istezanjem.
2. (Njegovatelj B) Presavijte koljeno pacijenta i recite pacijentu da prekriži ruke na prsima ako može.
3. (Njegovatelj A) Stavite ruke na bedro i rame pacijenta.
4. (Njegovatelj A) Okrenite pacijenta prema sebi.
5. (Njegovatelj A) Pacijenta koji leži na boku poduprite plahtom za potezanje.
6. (Njegovatelj B) Postavite pomoći klizač ispod pacijenta, između plahte za zatezanje i površine za prijenos. (**Pogledajte Slika 7**) Kod kraćih pomoćnih klizača postavite pomoći klizač ispod dijela tijela koji se pomiče.
7. (Njegovatelj A) Lagano okrenite pacijenta natrag na pomoći klizač u položaj na leđima.
8. (Njegovatelj B) Okrenite pacijenta na drugu stranu.
9. (Njegovatelj B) Pacijenta koji leži na boku poduprite plahtom za potezanje.
10. (Njegovatelj A) Odmotajte pomoći klizač ispod pacijenta kako bi se postavio ispod cijelog tijela pacijenta pa ga izravnajte. (**Pogledajte Slika 8**)
11. (Njegovatelj A) Lagano okrenite pacijenta u položaj na leđima.

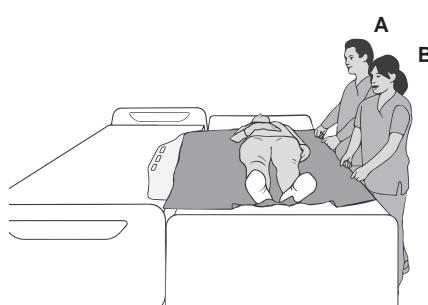
Bočni prijenos



Slika 9



Slika 10



Slika 11

Bočni prijenos s kliznom plahtom Arjo i remenima za povlačenje (8 koraka)

1. Krevet prilagodite na primjerenu visinu za njegovatelje kako bi se izbjegla potreba za prekomjernim istezanjem.
2. Pobrinite se da pacijent pravilno leži na kliznoj plahti. Postavite dodatni pomoći klizač na prihvatnu površinu radi smanjenja trenja, osim ako procjena rizika ne nalaže drugačije.

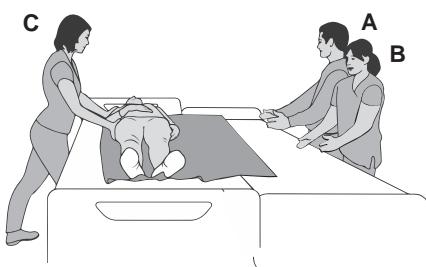
NAPOMENA

Cjevasti pomoći klizač može se dodati pod stopala pacijenta kako bi se spriječila ozljeda od trenja ili smicanja. Postavite zatvorenu stranu cijevi u smjeru kretanja.

3. Pričvrstite četiri remena za povlačenje, ravnomjerna raspoređena duž klizne plahte, na ušivene ručke.
4. Postavite prihvatnu površinu blizu površine za prijenos i zakočite kotače. Pobrinite se da je prihvatna površina malo niže od površine za prijenos.
5. (Ako se koristi) Postavite ravnu, čvrstu ploču za prijenos da premosti razmak između dviju površina. Lagano okrenite pacijenta pomoći kliznih plahti kako biste ploču za prijenos postavili ispod pacijenta.
6. (Njegovatelji A i B) Uhvatite remene za povlačenje i zauzmite položaj za hodanje. Počnite polako pomicati pacijenta uz pomoć njegovatelja na suprotnoj strani. (Pogledajte Slika 10)
7. (Njegovatelj C) Lagano gurnite pacijenta istodobno dok njegovatelji na suprotnoj strani povlače pacijenta.
8. Pripazite da je pacijent smješten u sredinu prihvatne površine. (Pogledajte Slika 11)
9. Uklonite klizne plahte u skladu s odobrenim tehnikama uklanjanja.



Slika 12



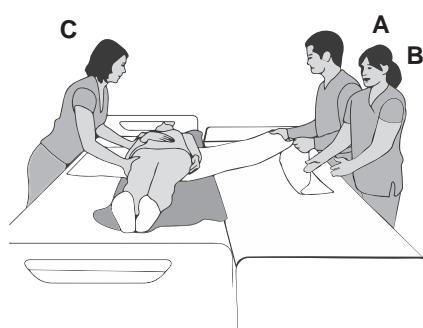
Slika 13

Bočni prijenos s Arjo kliznom cijevi - malom (8 koraka)

1. Postavite prihvatnu površinu blizu površine za prijenos i zakočite kotače. Pobrinite se da je prihvatna površina malo niže od površine za prijenos.
2. Pobrinite se da su kotači obju površina za prijenos dobro zakočeni.
3. Krevet prilagodite na primjerenu visinu za njegovatelje kako bi se izbjegla potreba za prekomjernim istezanjem.
4. (Njegovatelj C) Stavite ruke na rame i bedro pacijenta radi raspodjele pritiska
5. (Njegovatelj C) Započnite prijenos tako da polagano odgurnete pacijenta od sebe služeći se svojom težinom. (**Pogledajte Slika 13**) Pazite da ne preopteretite.
6. (Njegovatelji A i B) Osigurajte prijenos tako da stojite na prihvatnoj strani.
7. Pobrinite se da glava pacijenta sigurno i udobno klizi.
8. Uklonite klizne plahte u skladu s odobrenim tehnikama uklanjanja.

Bočni prijenos s kliznom cijevi Arjo - malom i plahtom za potezanje (8 koraka)

1. Postavite prihvatnu površinu blizu površine za prijenos i zakočite kotače. Pobrinite se da je prihvatna površina malo niže od površine za prijenos.
2. Pobrinite se da su kotači obju površina za prijenos dobro zakočeni.
3. Krevet prilagodite na primjerenu visinu za njegovatelje kako bi se izbjegla potreba za prekomjernim istezanjem.
4. (Njegovatelj C) Stavite ruke na rame i bedro pacijenta radi raspodjele pritiska
5. (Njegovatelj C) Započnite prijenos tako da polagano odgurnete pacijenta od sebe služeći se svojom težinom. Pazite da ne preopteretite.
6. (Njegovatelji A i B) Istodobno povucite plahtu za potezanje i osigurajte prijenos tako da stojite na prihvatnoj strani. (**Pogledajte Slika 14**)
7. Pobrinite se da glava pacijenta sigurno i udobno klizi.
8. Uklonite klizne plahte u skladu s odobrenim tehnikama uklanjanja.

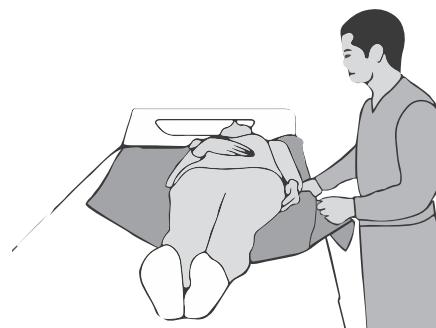


Slika 14

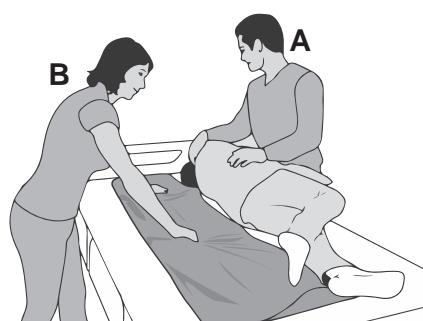
Uklanjanje pomoćnih klizača



Slika 15



Slika 16



Slika 17

Uklanjanje dok pacijent ostaje u ležećem položaju (5 koraka)

1. Krevet prilagodite na primjerenu visinu za njegovatelje kako bi se izbjegla potreba za prekomjernim istezanjem.
2. Jednu ruku stavite ispod koljena ili gležanja pacijenta. Posegnite za donjim kutom pomoćnog klizača i podvijte ga. (Pogledajte Slika 15)

NAPOMENA

Moguće je istodobno povući obje klizne plahte.

3. Primite kut pomoćnog klizača i povucite ga prema sebi u smjeru kraja na kojem je glava.
4. Bez trzaja povucite pomoćni klizač blizu površini premještanjem težine s prednje na stražnju nogu. Po potrebi pokupite obešenu tkaninu radnjom „ruka preko ruke” dok se ne postigne ravnomjerna sila kad su vam ruke raširene. (Pogledajte Slika 16)
5. Ponovite ovo dok se pomoćni klizač ne ukloni ispod pacijenta.

Uklanjanje okretanjem (7 koraka)

1. Krevet prilagodite na primjerenu visinu za njegovatelje kako bi se izbjegla potreba za prekomjernim istezanjem.
2. (Njegovatelj A) Gurnite pomoćni klizač ispod pacijenta.
3. (Njegovatelj B) Presavijte koljeno pacijenta i recite pacijentu da prekriži ruke na prsima ako može.
4. (Njegovatelj A) Stavite ruke na bedro i rame pacijenta.
5. (Njegovatelj A) Okrenite pacijenta prema sebi.
6. (Njegovatelj B) Polako uklonite kliznu platu ispod pacijenta i blizu površine za prijenos. (Pogledajte Slika 17)
7. (Njegovatelj A) Lagano okrenite pacijenta u položaj na leđima.

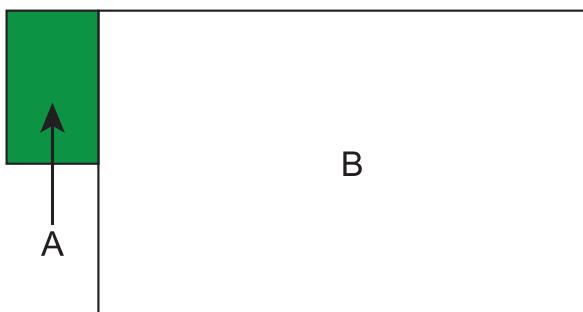
Čišćenje i dezinfekcija

Sve pomoćne klizače, osim jednokratnih, treba očistiti kada se zaprljaju ili umrljaju i kad se namjeravaju koristiti na drugom pacijentu.

Jednokratni klizač - NEMOJTE prati

OPREZ

**NEMOJTE prati jednokratni klizač.
Jednokratni klizači namijenjeni su samo za „upotrebu na jednom pacijentu”.**



Slika 18

Nemojte brisati vlažnim maramicama, prati, dezinficirati ni prljati jednokratni pomoćni klizač. Ako je pomoćni klizač bio podvrgnut takvom postupanju, mora se baciti.

Vidljiva i neoštećena oznaka koja se otapa u vodi naznačuje da pomoćni klizač nije bio podvrgnut pranju. Ako niste sigurni je li vaš jednokratni pomoćni klizač opran, provjerite je li zelena oznaka koja se otapa u vodi (**A**) prišivena na pomoćni klizač s lijeve strane naljepnice održavanju (**B**) čitava.

(**Pogledajte Slika 18**) Ako je oznaka (**A**) potpuno ili djelomično otopljena, pomoćni klizač mora se baciti.

Pomoćni klizači za strojno pranje

Arjo kliznu platu i kliznu cijev - malu možete obrisati s pomoću otopine na bazi klora (do 10 000 ppm) ili otopine na bazi alkohola (do 70 %). Dezinficiranje nije dopušteno.

Osim toga, možete ih oprati na maksimalnoj temperaturi od 80 °C (176 °F) i osušiti ih na zraku.

Kako bi se izbjeglo oštećenje

- NEMOJTE prati s drugim predmetima grube površine ili oštrim predmetima
- NEMOTJE upotrebljavati mehanički pritisak, gnječenje ili valjanje tijekom postupka pranja i sušenja
- NE upotrebljavajte izbjeljivač
- NE sterilizirajte plinom
- NE upotrebljavajte autoklav
- NEMOJTE kemijski čistiti
- NE parite
- NE glačajte

Zaštita i preventivno održavanje

Prije i nakon svake upotrebe

Njegovatelj mora vizualno pregledati pomoćni klizač prije i nakon svake upotrebe. Potrebno je pregledati cijeli pomoćni klizač kako bi se provjerilo postoje li nepravilnosti navedene u nastavku. Ako je vidljiva bilo koja od tih nepravilnosti, odmah zamijenite pomoćni klizač.

- Pohabanost
- Olabavljeni šavovi / odvajanje laminata
- Pukotine
- Poderotine
- Rupe
- Diskoloracije ili mrlje od izbjeljivanja
- Nečitljiva ili oštećena naljepnica/natpis
- Za jednokratne klizače: provjerite je li naljepnica za njegu čitava
- Za jednokratne klizače: zaprljan ili zamrljan pomoćni klizač

Skladištenje

Kada se ne upotrebljavaju, pomoćne klizače treba skladištiti dalje od izravnog sunčeva svjetla gdje nisu izloženi nepotrebnom istezanju, stresu ili pritisku, ili pretjeranoj toplini ili vlažnosti. Pomoćne klizače treba držati podalje od oštrih rubova, korozivnih materija ili drugih stvari koje mogu oštetiti pomoćne klizače.

Ne ostavljajte pomoćne klizače na podu kako ne bi došlo do klizanja.

Tehničke specifikacije

SPECIFIKACIJE MATERIJALA	
Jednokratni pomoćni klizači	
Opis materijala	Jednokratni pomoćni klizač načinjen je od nepletene tkanine obložene silikonom. Svi materijali koji se koriste u pomoćnom klizaču udovoljavaju utvrđenim normama biokompatibilnosti i ispitani su sukladno tome (ISO 10993)
Sadržaj vlakana	Glavni materijal: 85 % polipropilen 15 % polietilen Obloga: Silikon
Perivi pomoćni klizači	
Opis materijala	Perivi pomoćni klizač načinjen je od isprepletene najlonske tkanine. Svi materijali koji se koriste u pomoćnom klizaču udovoljavaju utvrđenim normama biokompatibilnosti i ispitani su sukladno tome (ISO 10993)
Sadržaj vlakana	Glavni materijal: 100 % najlon Remeni i niti: 100 % poliester

OKRUŽENJE ZA RAD, TRANSPORT I SKLADIŠTENJE		
	Klizne plahte Arjo i klizna cijev Arjo - mala	Jednokratne klizne plahte Arjo i jednokratne klizne cijevi Arjo
Temperatura	+15 °C do + 40 °C (+59 °F do +104 °F) radna +5 °C do +30 °C (41 °F do 86 °F) skladištenje -10 °C do +55 °C (+14 °F do +131 °F) tijekom prijevoza	+15 °C do + 40 °C (+59 °F do +104 °F) radna +5 °C do +30 °C (41 °F do 86 °F) skladištenje -10 °C do +55 °C (+14 °F do +131 °F) tijekom prijevoza
Vлага	Maks. 75 % pri +18 – 25 °C (64 – 77 °F) radna Maks. 80 % pri +25 °C (77 °F) tijekom prijevoza i skladištenja	Maks. 75 % pri +18 – 25 °C (64 – 77 °F) radna Maks. 60 % pri +20 C (68 °F) tijekom prijevoza Maks. 60 % pri +18 – 25 °C (64 – 77 °F) skladištenje

ODLAGANJE U OTPAD	
Pakiranje	Kutija se sastoji od kartona koji se može reciklirati ovisno o lokalnim propisima. Vreća se sastoji od meke plastike koja se može reciklirati ovisno o lokalnim propisima.
Pomoćni klizač	Pomoćni klizači uključujući druge tekstile ili polimere i plastični materijali i sl. moraju se razvrstati kao zapaljivi otpad.

Dijelovi i oprema

KOMPLETI			
Broj kompleta	Uključeni dijelovi	Broj kompleta	Uključeni dijelovi
NSA0510	8x remeni za povlačenje za klizne plahte Arjo	NSA1500	2x NSAV5330
NSA1000	2x NSA0500 + 1x NSA0600	NSA2000	2x NSA0500
NSA1100	2x NSAV5310 + 1x NSA0600	NSA3000	2x NSA0700
NSA1200	2x NSAV5310	NSA4000	100x NSA0500
NSA1300	100x NSAV5310	NSA6000	2x NSAV5260
NSA1400	2x NSAV5320	NSA7000	2x NSAV5000
NPA0510	30x Arjo remeni za povlačenje za klizne plahte		

Naljepnice na pomoćnim klizačima

OBJAŠNJENJE NALJEPNICE

Naljepnica proizvoda	Navodi tehničke mogućnosti i uvjete
Naljepnica sa serijskim brojem	Navodi identifikaciju proizvoda
PP	Polipropilen
PE	Polietilen

OBJAŠNJENJE SIMBOLA

	Ne izbjeljivati		Upute za rad – pogledajte upute za upotrebu
	Nemojte sušiti u sušilici		Znači da je proizvod medicinski uređaj sukladno EU Direktivi o medicinskim proizvodima 2017/745
	Ne glaćati		CE oznaka označava usklađenost sa zakonodavstvom Europske zajednice
	Nemojte kemijski čistiti		Proizvođač: nakon ovog simbola slijedi naziv i adresa proizvođača.
	Nemojte prati		Datum proizvodnje: navodi datum proizvodnje medicinskog uređaja.
	Prati na maks. 80 °C (176 °F)		Serijski broj
	Jedinstveni identifikator proizvoda		Broj modela
	Sigurno radno opterećenje (SWL)		Broj komada
	Simbol identifikatora pacijenta		Simbol zapisa



FIGYELMEZTETÉS

A sérülés elkerülése érdekében a termék használata előtt minden olvassa el ezt a Használati útmutatót és a kapcsolódó dokumentumokat.

Formatervezés és szerzői jogok

Az ® és a ™ az Arjo vállalatcsoport védjegyeit jelölik.

© Arjo 2022.

Mivel cégünk fontos elvnek tekinti a folyamatos fejlesztést, fenntartjuk a jogot, hogy a termékek konstrukcióján előzetes bejelentés nélkül bármikor változtassunk. Jelen kiadvány tartalmát mind részben, mind egészében tilos az Arjo engedélye nélkül másolni.

Tartalom

Előszó	21
Rendeltetésszerű használat	22
Biztonsági előírások	23
A csúsztató használata	24
A csúsztató kiválasztása	25
A csúsztató felhelyezése	26
A kibontásos/szétnyitásos technika	26
Görgetéses technika harántlepedő nélkül	27
Görgetéses technika harántlepedővel	28
Oldalirányú átemelés	29
Oldalirányú átemelés Arjo csúsztatólepedővel és húzószíjjakkal	29
Oldalirányú átemelés Arjo kis csúsztatócsővel	30
Oldalirányú átemelés Arjo kis csúsztatócső és harántlepedő segítségével	30
A csúsztató eltávolítása	31
Eltávolítás a hanyatt fekvő helyzet megtartásával	31
Eltávolítás görgetéssel	31
Tisztítás és fertőtlenítés	32
Ápolás és megelőző karbantartás	33
Műszaki specifikáció	34
Alkatrészek és tartozékok	34
Címkek a csúsztatókon	35

Előszó

Köszönjük, hogy az Arjo termékét választotta.

Ügyfélszolgálati információk

A termékkel, a tartozékokkal, a karbantartással vagy az Arjo egyéb termékeivel és szolgáltatásaival kapcsolatos információkért forduljon az Arjo cégezhez vagy az Arjo hivatalos képviseletéhez, illetve látogasson el a következő honlapra: www.arjo.com.

Az Arjo csúsztatólepedők, az Arjo kis csúsztatócső, az Arjo eldobható csúsztatólepedők és az Arjo eldobható csúsztatócsövek használatbavétele előtt olvassa el a jelen Használati útmutatót.

A Használati útmutató elengedhetetlen a készülék megfelelő működtetéséhez és karbantartásához.

Segít megóvni a terméket és garantálja, hogy Ön meg lesz elégedve a készülék működésével. A Használati útmutatóban található információk némelyike az Ön biztonsága szempontjából fontos, ezért az esetleges balesetek elkerülése végett azokat el kell olvasni és meg kell érteni. Az Arjo készülékein illetéktelenül végzett módosítások befolyásolhatják a biztonságosságot. Az Arjo nem vállal felelősséget a termékein illetéktelenül elvégzett módosítások eredményeként fellépő balesetekért, történésekért, illetve hibás működésért.

Támogatás

További információkkal az Arjo helyi képviselete szolgálhat. A telefonszámok ennek a Használati útmutatónak az utolsó oldalán találhatók.

Ha a jelen orvostechnikai eszközzel összefüggésben a felhasználót vagy a beteget érintő súlyos esemény következik be, akkor a felhasználónak vagy a betegnek jelentenie kell a súlyos eseményt az orvostechnikai eszköz gyártója vagy forgalmazója részére. Az Európai Unióban a felhasználónak a székhelye szerinti tagállam illetékes hatósága részére is jelentenie kell a súlyos eseményt.

Szedés és jelzések a *használati útmutatóban*



FIGYELMEZTETÉS

A „Figyelmeztetés” jelentése: Biztonsági figyelmeztetés. Ennek a figyelmeztetésnek a figyelmen kívül hagyása az Ön vagy mások sérüléséhez vezethet.

VIGYÁZAT

A „Vigyázat” jelentése: Ezeknek az előírásoknak a figyelmen kívül hagyása a rendszer részeinek vagy egészének károsodását eredményezheti.

MEGJEGYZÉS

A „Megjegyzés” jelentése: Ez a rendszer vagy a berendezés megfelelő használatához szükséges információ.

Rendeltetésszerű használat

A rendkívül kis súrlódású Arjo csúsztatólepedők, csúsztatócsövek, eldobható csúsztatólepedők, illetve eldobható csúsztatócsövek segítségével az ápolók könnyebben emelhetik át, mozgathatják és pozicionálhatják a betegeket kórházi környezetben, ápolóóthonokban, otthoni ápolási létesítményekben – a magánlakásokat is beleértve – és egyéb egészségügyi létesítményekben.

Az eldobható csúsztatólepedők és az eldobható csúsztatócsövek egyetlen betegnél használható, eldobható termékek.

A csúsztatók csak az ápolásban jártas (a helyszínt, a gyakorlatot és a módszereket ismerő), a jelen Használati útmutató szerint eljáró szakképzett ápoló személyzet segítségével használhatók. Az ápolóknak meg kell ismerkedniük a betegek biztonságos mozgatásának helyi szabályzatával a csúsztatók használatára vonatkozó jóváhagyott biztonsági gyakorlatokat illetően. Csúsztatót soha nem szabad emelőeszközként használni. Kis súrlódása miatt nem ajánlott csúsztatót hagyni a beteg alatt.

A betegek besorolása

Javasolt, hogy az intézmény rutinszerűen alkalmazott besorolási szabályokkal rendelkezzen. Csúsztató használata előtt képzett ápolónak vagy kezelőorvosnak kell felmérnie a beteg állapotát.

A megfelelő csúsztatót a beteg állapotának felmérése alapján kell kiválasztani. A termékek típusával és méretével, valamint a pozícióváltoztató technikákkal kapcsolatos iránymutatások megtalálhatók a Használati útmutatóban.

Telepítési követelmények

A potenciális ápolónak a csúsztatók használata előtt figyelmesen el kell olvasnia a Használati útmutatót.

Várható élettartam

A csúsztató élettartama a használata körülményeitől függ. minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy nem észlelhetők-e a terméken kopás, elhasználódás, szakadás vagy egyéb sérülés jelei. Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, akkor ne használja a terméket.

Csúsztatólepedők és -csövek:

A csúsztatólepedők és -csövek várható élettartama a hasznos élettartam maximális hosszát jelenti.

Ha a csúsztatólepedő vagy -cső szennyezett vagy foltos, illetve ha más betegnél fogják használni, akkor az ápolónak gondoskodnia kell a termék tisztításáról a Használati útmutató „Tisztítás és fertőtlenítés” című szakasza alapján.

Eldobható csúszólepedők és -csövek:

Az eldobható csúsztatólepedők és -csövek várható élettartama megfelel a hasznos élettartam maximális hosszának és/vagy az egy betegnél történő használat végének.

Ha az eldobható csúsztató beszennyeződik, folyadék éri vagy kimossák, akkor ki kell dobni.

Győződjön meg róla, hogy a zöld mosási címke sértetlen; ha leoldódott, a csúsztatót ki kell dobni.

Biztonsági előírások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A csúsztatót csak megfelelően képzett személyzet használhatja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A csúsztatón fekvő beteget soha ne hagyja felügyelet nélkül.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Emelés vagy oldalirányú átemelés során biztonsági okokból a fekvőfelület minden két oldalán kell lennie egy ápolónak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A beteg átemelése vagy pozícióváltoztatása során legyen körültekintő. A mozgást kontrollált tempóban végezze.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az átemelés vagy pozícióváltoztatás elvégzése után távolítsa el a csúsztatót a beteg alól.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A csúsztató nem emelésre szolgál, és tilos emelési segédeszközökön használni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ágy és pad, kocsi, kerekesszék vagy toalettszék közötti átemeléshez mindig kapcsolja be a fékeket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A mozgatáshoz olyan magasságba kell állítani az átemelési, illetve fekvőfelületet, hogy az ergonómiaileg megfeleljen az ápolónak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Átemelés vagy pozícióváltoztatás után az oldalrácsot vissza kell erősíteni a helyére, és a felületet le kell ereszteni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne hagyja a csúsztatót a padlón vagy bármilyen egyéb felületen, mivel rendkívüli csúszóssága miatt balesetet okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Gyermekek elől elzárva tartandó.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Minden használat előtt és után ellenőrizze a csúsztatót.

VIGYÁZAT

Az eldobható csúsztatók csak egy betegnél használhatók. Ha a termék szakadt, sérült, szennyeződött, kimosták, vagy folyadék érte, akkor ki kell dobni. Tilos fertőtleníteni az újrafelhasználáshoz.

A csúsztató használata

A jelen Használati útmutatóban bemutatott technikák a legújabb ergonómiai helyes betegmozgatási eljárások példái. A bemutatott technikák megalapozott biomechanikai elvekre és a biztonságos használat elveire épülnek. Az ápolóknak az Arjo csúsztató használata előtt meg kell ismerkedniük a betegek biztonságos mozgatásának helyi szabályzatával a csúsztatók használatára vonatkozó jóváhagyott biztonsági gyakorlatokat illetően. A jelen Használati útmutatóban bemutatott eltérő technikák – például ágyban történő pozícióváltoztatás – is használhatók, ha ezt a betegek biztonságos mozgatásának helyi szabályzata lehetővé teszi.

Az eldobható csúsztatót a dobozból történő eltávolítása után tanácsos azonnal megjelölni a beteg azonosítójával és az első használat dátumával annak biztosítására, hogy a terméket a megfelelő betegnél használja.

A beteg állapotának felmérése mellett minden mérje fel az átemelés típusát is, hogy megfelelő méretű és típusú csúsztatót válasszon. Az ápolók számát és az átemelési vagy pozícióváltoztatási technikát a beteg állapota és a végrehajtani kívánt mozgatás alapján kell meghatározni. Az Arjo biztonsági okokból legalább két ápoló jelenlétével javasolja.

Ha a beteg mozgásképessége megengedi, arra kell biztatni, hogy karjával, lábával stb. segítse a mozgást. Ezzel csökken az ápolók terhelése, és a beteg motiválható az izmai használatára.

A jelen Használati útmutató a csúsztató beteg alá helyezésének kétféle technikáját ismerteti:

- A kibontásos technikát
- A görgetéses technikát

Egyes betegeket, akik nem tudnak besegíteni a műveletbe, az egészségi állapotuk nem tesz alkalmassá a görgetésre. Ebben az esetben a kibontásos technika alkalmasabb a csúsztató elhelyezésére.

Váltakozó nyomású matrac használata esetén annak finom lenyomásával segítheti a csúsztató behelyezését a beteg alá. Az is hasznos lehet, ha az eljáráshoz megnöveli a matrac nyomását, hogy az kemény legyen.

Az Arjo a tolási műveletek végrehajtását felemelt átemelési felületen javasolja, hogy biztosítva legyen a mozgás kontrolláltsága, és az ápoló kihasználhassa lábizmai erejét. A húzást leeresztett átemelési felületen, egyenes könyökkel kell végrehajtani, ami megóvja a vállat a túlterheléstől, és lehetővé teszi a lábízmok használatát a mozgáshoz. Az átemelési felületet állítsa a műveletnek megfelelő magasságba.

Az oldalirányú átemelés megkönnyítésére a célfelületet állítsa valamivel alacsonyabba annál a felületnél, ahonnan a mozgatás indul. Olyan csúsztatót válasszon, amely áteri az átemelés távját. Hacsak a kockázatértékelés nem rendelkezik másként, az Arjo szilárd, lapos hanyattátemelő lemez használatát javasolja a két felület közötti esetleges rés áthidalására és annak megelőzésére, hogy a beteg a két felület közé szoruljon vagy essen.

Hengeres csúsztató használata esetén az oldalirányú átemelés harántlepedővel és a nélküli is történhet. A hengeres csúsztatóval és harántlepedővel végzett átemelés előnye, hogy a műveletben minden ápoló részt vehet, az egyik a beteg tolásával, a másik a húzásával. A tolás megkezdése után a harántlepedő hossza nagyobb mértékben teszi lehetővé a húzást a céboldalon álló ápoló számára.

Csúsztatólepedővel végzett oldalirányú átemelés esetén az Arjo a csúsztatólepedő füleire erősíthető húzoszíjak használatát javasolja, hogy az ápolónak ne kelljen a célfelület fölé hajolnia és messzire nyúlnia a csúsztatólepedő füleiért.

A beteg csúsztatóval történő pozícióváltoztatása vagy emelése harántlepedővel és a nélküli is végrehajtható. A beteg kényelme érdekében azt javasoljuk, hogy helyezzen párnát a beteg feje alá.

A jelen Használati útmutató a csúsztató beteg alól történő eltávolításának kétféle technikáját ismerteti:

- Eltávolítás a hanyatt fekvő helyzet megtartásával
- Eltávolítás görgetéses technikával

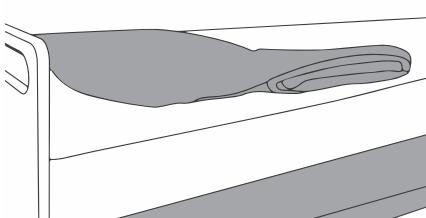
A csúsztató kiválasztása

TÍPUS	CIKKSZÁM	MÉRET	A TERMÉK LEÍRÁSA
Eldobható csúsztató	NPA0700	Hosszúság: 196 cm/77" Szélesség: 75 cm/30"	Arjo eldobható csúsztatócső (csak egy betegnél használható, eldobható termék)
	NPA0750	Hosszúság: 196 cm/77" Szélesség: 115 cm/45"	Arjo eldobható csúsztatócső – XL (csak egy betegnél használható, eldobható termék)
	NPA0900	Hosszúság: 98 cm/39" Szélesség: 98 cm/39"	Arjo eldobható csúsztatócső – félágy hosszúságú (csak egy betegnél használható, eldobható termék)
	NPA0500	Hosszúság: 196 cm/77" Szélesség: 76 cm/30"	Arjo eldobható csúsztatólepedő (csak egy betegnél használható, eldobható termék)
	NPAV5000	Hosszúság: 196 cm/77" Szélesség: 152 cm/60"	Arjo eldobható csúsztatólepedő – XXL (csak egy betegnél használható, eldobható termék)
	NPAV5260	Hosszúság: 196 cm/77" Szélesség: 114 cm/45"	Arjo eldobható csúsztatólepedő – XL (csak egy betegnél használható, eldobható termék)
Géppel mosható	NSA0500	Hosszúság: 173 cm/68" Szélesség: 73 cm/28,75"	Arjo csúsztatólepedő
	NSAV5000	Hosszúság: 173 cm/68" Szélesség: 146 cm/57,5"	Arjo csúsztatólepedő – XXL
	NSAV5260	Hosszúság: 173 cm/68" Szélesség: 109,5 cm/43"	Arjo csúsztatólepedő – XL
	NSAV5310	Hosszúság: 200 cm/78,75" Szélesség: 84 cm/33"	Arjo csúsztatólepedő – hosszú
	NSAV5320	Hosszúság: 200 cm/78,75" Szélesség: 109,5 cm/43"	Arjo csúsztatólepedő – hosszú XL
	NSAV5330	Hosszúság: 200 cm/78,75" Szélesség: 146 cm/57,5"	Arjo csúsztatólepedő – hosszú XXL
	NSAV5060	Hosszúság: 67 cm/26" Szélesség: 58 cm/23"	Arjo radiológiai csúsztatócső
	NSA0600	Hosszúság: 58,5 cm/23" Szélesség: 68 cm/26,8"	Arjo csúsztatócső – kicsi
	NSA0700	Hosszúság: 196 cm/77" Szélesség: 68 cm/26,8"	Arjo csúsztatócső – hosszú
	NSA0800	Hosszúság: 210 cm/82,66" Szélesség: 90 cm/35,4"	Arjo csúsztatócső – hosszú XL
	NSA0900	Hosszúság: 110 cm/43,33" Szélesség: 110 cm/43,33"	Arjo csúsztatócső – félágy

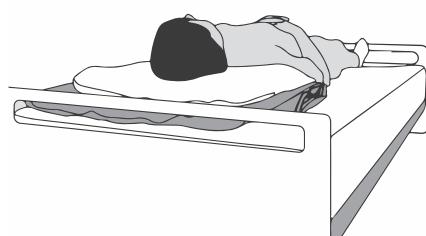
A csúsztató felhelyezése



1 .ábra



2 .ábra



3 .ábra



4 .ábra

A kibontásos/szétnyitásos technika (8 lépés)

Harántlepedő használata esetén ennek a technikának a használatához helyezze a csúsztatót a harántlepedő és az átemelési felület közé.

1. Állítsa az ágyat a megfelelő magasságba ahhoz, hogy az ápolóknak ne kelljen túlerőltetniük magukat.
2. Hajtogassa össze a csúsztatót körülbelül 20 cm-es (8 hüvelyk) szakaszonként. (Lásd 1 .ábra)
3. Fordítsa olyan helyzetbe az összehajtогatott csúsztatót, hogy az összehajtогatott oldala legyen közelebb az átemelési felülethez. (Lásd 2 .ábra)

MEGJEGYZÉS

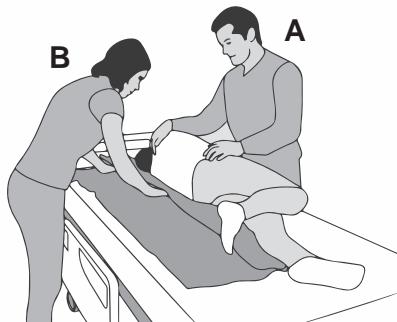
Hajtogasson egybe két egymásra fektetett

Arjo csúsztatólepedőt.

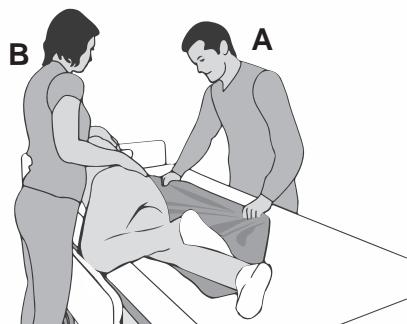
Az Arjo kis csúsztatócső zárt oldala a mozgás irányába nézzen.

4. Helyezze az összehajtогatott csúsztatót a beteg feje és a párná alá a fejtől a láb felé történő kibontáshoz. (Lásd 3 .ábra)
5. A távolabbi kezével fogja meg a csúsztató felső végét, hogy a helyén tartsa a csúsztatót.
6. Adjon egyértelmű utasításokat, és közben hajtásoknál haladva hajtogassa szét a csúsztatót a közelebbi kezével, kézfejét végig a fekvőfelülethez érintve. Na húzza felfelé. (Lásd 4 .ábra).
7. Széthajtогáskor húzza el a betegtől a csúsztatót kissé kifelé, amennyire simán és kinyújtva csak lehetséges, hogy ne alakuljanak ki dörzsölést vagy nyírást okozó ráncok.
8. Szükség esetén húzással egyenesítse ki a csúsztatót és a harántlepedőt.

Görgetéses technika harántlepedő nélkül (9 lépés)



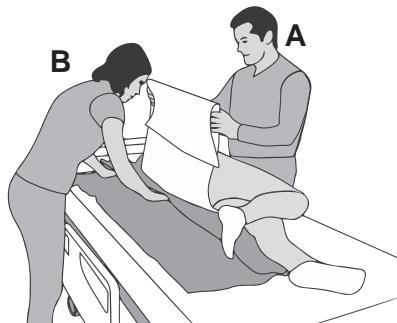
5 .ábra



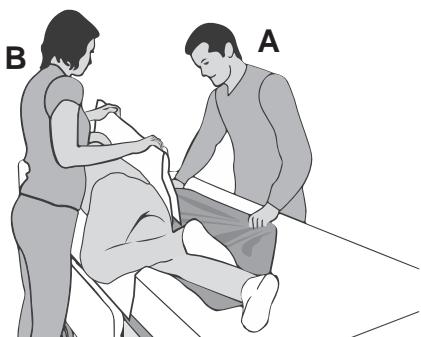
6 .ábra

1. Állítsa az ágyat a megfelelő magasságba ahhoz, hogy az ápolóknak ne kelljen túlerőltetniük magukat.
2. (B ápoló) Hajtsa be a beteg térdét, és kérje meg a beteget, hogy tegye keresztbe a karját a mellkasán, ha képes erre.
3. (A ápoló) Helyezze kezét a beteg combjára és vállára.
4. (A ápoló) Fordítsa a beteget maga felé.
5. (B ápoló) Helyezze a csúsztatót a beteg alá. (**Lásd 5 .ábra**) Rövidebb csúsztató használata esetén helyezze azt a mozgatni kívánt testrész alá.
6. (A ápoló) Finoman gördítse vissza a beteget a csúsztatón, hanyatt fekvő helyzetbe.
7. (B ápoló) Fordítsa a beteget a másik oldalára.
8. (A ápoló) Bontsa ki a csúsztatót a beteg alól úgy, hogy a beteg egész teste alatt szétterüljön, és nyújtsa ki. (**Lásd 6 .ábra**)
9. (A ápoló) Finoman gördítse vissza a beteget hanyatt fekvő helyzetbe.

Görgetéses technika harántlepedővel (11 lépés)



7 .ábra



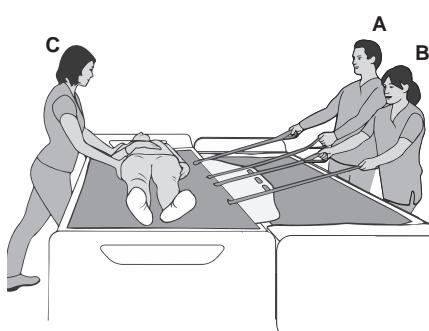
8 .ábra

1. Állítsa az ágyat a megfelelő magasságba ahhoz, hogy az ápolóknak ne kelljen túlerőltetniük magukat.
2. (B ápoló) Hajtsa be a beteg térdét, és kérje meg a beteget, hogy tegye keresztbe a karját a mellkasán, ha képes erre.
3. (A ápoló) Helyezze kezét a beteg combjára és vállára.
4. (A ápoló) Fordítsa a beteget maga felé.
5. (A ápoló) A harántlepedő segítségével tartsa az oldalán fekvő beteget.
6. (B ápoló) Helyezze a csúsztatót a beteg alá, a harántlepedő és az átemelési felület közé. (**Lásd 7 .ábra**) Rövidebb csúsztató használata esetén helyezze azt a mozgatni kívánt testrész alá.
7. (A ápoló) Finoman gördítse vissza a beteget a csúsztatóra, hanyatt fekvő helyzetbe.
8. (B ápoló) Fordítsa a beteget a másik oldalára.
9. (B ápoló) A harántlepedő segítségével tartsa az oldalán fekvő beteget.
10. (A ápoló) Bontsa ki a csúsztatót a beteg alól úgy, hogy a beteg egész teste alatt szétterüljön, és nyújtsa ki. (**Lásd 8 .ábra**)
11. (A ápoló) Finoman gördítse vissza a beteget hanyatt fekvő helyzetbe.

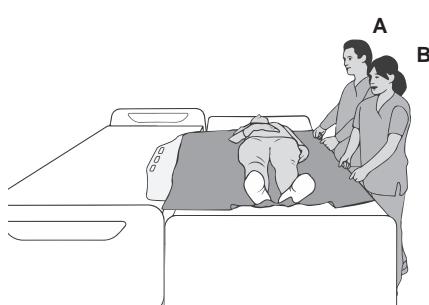
Oldalirányú átemelés



9 .ábra



10 .ábra



11 .ábra

Oldalirányú átemelés Arjo csúsztatólepedővel és húzószíjakkal (8 lépés)

1. Állítsa az ágyat a megfelelő magasságba ahhoz, hogy az ápolóknak ne kelljen túlerőltetniük magukat.
2. Gondoskodjon róla, hogy a beteg megfelelően feküdjön a csúsztatólepedőn. Fektessen egy további csúsztatót a célfelületre a súrlódás csökkentése érdekében, ha csak nem tesz szükségessé a kockázatfelmérés.

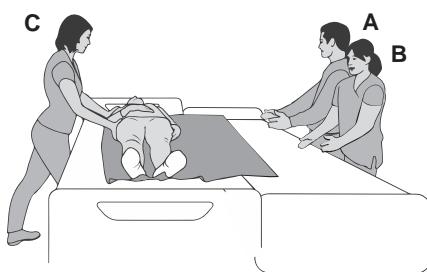
MEGJEGYZÉS

A beteg lábfeje alá hengeres csúsztató helyezhető a dörzsölési vagy nyírási sérülés megelőzése érdekében. A henger zárt oldala a mozgás azonos irányába nézzen.

3. Erősítsen fel négy húzószíjat a csúsztatóra varrt fülekre, egyenletesen elrendezve.
4. Állítsa a célfelületet az átemelési felület közelébe, és fékezze be a görgőket. Gondoskodjon róla, hogy a célfelület valamivel alacsonyabban legyen az átemelési felületnél.
5. (Adott esetben) Lapos, szilárd átemelőlemez elhelyezésével hidalja át a két felület közötti hézagot. A csúszólepedők segítségével óvatosan fordítsa el a beteget, hogy aláhelyezhesse az átemelőlemezt.
6. (A és B ápoló) Fogja meg a húzószíjakat, és helyezkedjen „járó” állásba. Lassan kezdje meg a beteg mozgatását a másik oldalon álló ápoló segítségével. (**Lásd 10 .ábra**)
7. (C ápoló) Finoman tolja a beteget, miközben a másik oldalon álló ápolók húzzák.
8. Gondoskodjon róla, hogy a beteg a célfelület közepére kerüljön. (**Lásd 11 .ábra**)
9. Távolítsa el a csúszólepedőket a jóváhagyott eltávolítási technikáknak megfelelően.



12 .ábra

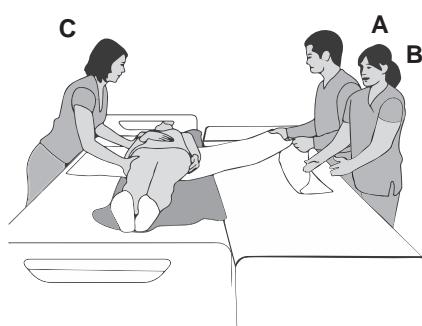


13 .ábra

Oldalirányú átemelés Arjo kis csúszatócsővel (8 lépés)

1. Állítsa a célfelületet az átemelési felület közelébe, és fékezze be a görgőket. Gondoskodjon róla, hogy a célfelület valamivel alacsonyabban legyen az átemelési felületnél.
2. Győződjön meg róla, hogy minden átemelési felület görgői stabilan be vannak fékezve.
3. Állítsa az ágyat a megfelelő magasságba ahhoz, hogy az ápolóknak ne kelljen túlerőltetniük magukat.
4. (C ápoló) Helyezze kezét a beteg vállára és combjára a nyomás eloszlata érdekében.
5. (C ápoló) Kezdje meg az átemelést úgy, hogy saját testsúlyának használatával lassan tolja a beteget. (Lásd 13 .ábra) Ügyeljen rá, hogy ne eröltesse túl magát.
6. (A és B ápoló) Gondoskodjon az átemelés biztonságáról a céloldalon állva.
7. Biztosítsa a beteg fejének biztonságos és kényelmes csúsztatását.
8. Távolítsa el a csúszólepedőket a jóváhagyott eltávolítási technikáknak megfelelően.

Oldalirányú átemelés Arjo kis csúszatócső és harántlepedő segítségével (8 lépés)



14 .ábra

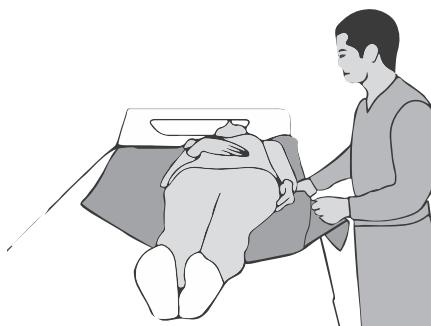
1. Állítsa a célfelületet az átemelési felület közelébe, és fékezze be a görgőket. Gondoskodjon róla, hogy a célfelület valamivel alacsonyabban legyen az átemelési felületnél.
2. Győződjön meg róla, hogy minden átemelési felület görgői stabilan be vannak fékezve.
3. Állítsa az ágyat a megfelelő magasságba ahhoz, hogy az ápolóknak ne kelljen túlerőltetniük magukat.
4. (C ápoló) Helyezze kezét a beteg vállára és combjára a nyomás eloszlata érdekében.
5. (C ápoló) Kezdje meg az átemelést úgy, hogy saját testsúlyának használatával lassan tolja a beteget. Ügyeljen rá, hogy ne eröltesse túl magát.
6. (A és B ápoló) Gondoskodjon az átemelés biztonságáról a céloldalon állva. (Lásd 14 .ábra)
7. Biztosítsa a beteg fejének biztonságos és kényelmes csúsztatását.
8. Távolítsa el a csúszólepedőket a jóváhagyott eltávolítási technikáknak megfelelően.

A csúszató eltávolítása

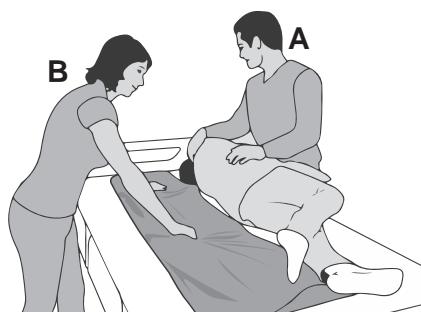
Eltávolítás a hanyatt fekvő helyzet megtartásával (5 lépés)



15 .ábra



16 .ábra



17 .ábra

1. Állítsa az ágyat a megfelelő magasságba ahoz, hogy az ápolóknak ne kelljen túlerőltetniük magukat.
2. Helyezze egyik karját a beteg térde vagy bokája alá. A csúszató alsó sarkát hajtsa be a csúszató alá. (Lásd 15 .ábra)

MEGJEGYZÉS

A két csúszatólepedő húzható egyszerre.

3. Fogja meg a csúszató sarkát, és húzza maga felé a fejvég irányában.
4. A csúsztatót egyenletes sebességgel, a felület közelében húzza, és közben helyezze át a testsúlyát az elől lévő lábáról a hátul lévőre. Szükség esetén fogja meg a szöveg laza részét, úgy összehangolva a két kezét, hogy a két kinyújtott karja egyenletes erővel dolgozzon. (Lásd 16 .ábra)
5. Ismételje ezt a műveletet, amíg el nem távolítja a csúsztatót a beteg alól.

Eltávolítás görgetéssel (7 lépés)

1. Állítsa az ágyat a megfelelő magasságba ahoz, hogy az ápolóknak ne kelljen túlerőltetniük magukat.
2. (A ápoló) Nyomja be a csúsztatót a beteg alá.
3. (B ápoló) Hajtsa be a beteg térdét, és kérje meg a beteget, hogy tegye keresztbé a karját a mellkasán, ha képes erre.
4. (A ápoló) Helyezze kezét a beteg combjára és vállára.
5. (A ápoló) Fordítsa a beteget maga felé.
6. (B ápoló) Lassan, a felület közelében távolítsa el a csúsztatót a beteg alól. (Lásd 17 .ábra)
7. (A ápoló) Finoman gördítse vissza a beteget hanyatt fekvő helyzetbe.

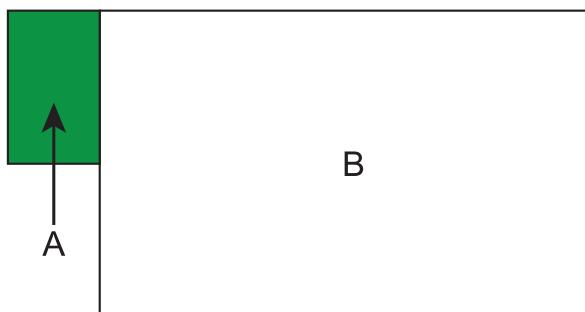
Tisztítás és fertőtlenítés

Valamennyi csúsztatót (az eldobhatók kivételével) meg kell tisztítani, ha szennyezett vagy foltos lett, illetve ha más betegnél fogják használni.

Eldobható csúsztató – TILOS mosni

VIGYÁZAT

**Az eldobható csúsztatót TILOS mosni.
Az eldobható csúsztatók csak egy betegnél használhatók.**



18 .ábra

Az eldobható csúsztatót ne törölje nedvesen, ne mosza, ne fertőtlenítse, és óvja a szennyeződéstől. Bármilyen ilyen jellegű kezelés után a csúsztatót ki kell dobni.

A látható és sértetlen vízoldási címke azt jelzi, hogy a csúsztatót nem mosták. Ha bizonytalan benne, hogy az eldobható csúsztatót kimoszták-e, vagy sem, akkor nézze meg, hogy a csúsztató ápolási címkéjének (**B**) bal oldalára varrt zöld vízoldási címke (**A**) sértetlen-e. (Lásd 18 .ábra)
Ha a címke (**A**) részlegesen vagy teljes egészében leoldódott, akkor a csúsztatót ki kell dobni.

Mosógépben mosható csúsztatók

Az Arjo csúsztatólepedő és az Arjo kis csúsztatatócső klóralapú oldat (max. 10 000 ppm) vagy alkoholalapú oldat (max. 70%) segítségével tisztára törölhető. Fertőtleníteni tilos.

Ezek a termékek moshatók is – legfeljebb 80 °C (176 °F) hőmérsékleten –, majd a levegőn száríthatók.

A károsodás megelőzése

- NE mossa durva felületű vagy éles, hegyes tárgyakkal együtt.
- NE alkalmazzon semmilyen mechanikus nyomást, mángorlást vagy préselést mosáskor vagy szárításkor.
- NE használjon fehérítőt.
- NE végezzen gázsterilizálást.
- NE autoklávozza a terméket.
- NE alkalmazzon vegytisztítást.
- NE gőzölje a terméket.
- NE vasalja a terméket.

Ápolás és megelőző karbantartás

Minden használat előtt és után

Az ápolónak minden használat előtt és után szemrevételezzel ellenőriznie kell a csúsztatót. Az egész csúsztatót meg kell vizsgálni, hogy nem észlelhetők-e az alábbi listán szereplő hibák. Ha e hibák közül bármi észlelhető, a csúsztatót azonnal ki kell cserélni.

- Kopás
- Feslés/rétegleválás
- Repedések
- Szakadás
- Lyukadás
- Elszíneződés vagy foltok a fehérítéstől
- Olvashatatlan vagy sérült címke/nyomat
- Eldobható csúsztató esetén: ellenőrizze a kezelési címke sértetlenségét
- Eldobható csúsztató esetén: szennyezett vagy foltos csúsztató

Tárolás

A használaton kívüli csúsztatót közvetlen napfénytől védve kell tárolni, olyan helyen, ahol nincs kitéve szükségtelen feszültségnek, igénybevételnek, nyomásnak, illetve túlzott hőnek vagy nedvességnak. A csúsztatót távol kell tartani az éles peremektől, a maró anyaguktól és minden egyéb től, ami kárt tehet benne.

A csúszásveszély megelőzése érdekében ne hagyja a csúsztatót a padlón.

Műszaki specifikáció

ANYAGSPECIFIKÁCIÓ					
Eldobható csúsztatók					
Anyagleírás	Az eldobható csúsztató szilikonnal bevont nem szőtt szövetből készül. A csúsztató valamennyi anyaga megfelel az érvényben lévő biokompatibilitási szabványoknak (az ISO10993 szerint tesztelve)				
Műszáltartalom	A test anyaga: 85% polipropilén 15% polietilén Bevonat: szilikon				
Mosható csúsztatók					
Anyagleírás	A mosható csúsztató szőtt nejlonszövetből készül. A csúsztató valamennyi anyaga megfelel az érvényben lévő biokompatibilitási szabványoknak (az ISO10993 szerint tesztelve).				
Műszáltartalom	A test anyaga: 100% nejlon Szíjak és fonálak: 100% poliészter				
HASZNÁLATI, SZÁLLÍTÁSI ÉS TÁROLÁSI KÖRNYEZET					
	Arjo csúszólepedők és Arjo kis csúsztatócső	Arjo eldobható csúszólepedők és Arjo eldobható csúszócsövek			
Hőmérséklet	Használat: 15–40 °C (59–104 °F) Tárolás: 5–30 °C (41–86 °F) Szállítás: -10–55 °C (14–131 °F)	Használat: 15–40 °C (59–104 °F) Tárolás: 5–30 °C (41–86 °F) Szállítás: -10–55 °C (14–131 °F)			
Páratartalom	Használat: max. 75% 18–25 °C-nál (64–77 °F) Szállítás és tárolás: max. 80% 25 °C-nál (77 °F)	Használat: max. 75% 18–25 °C-nál (64–77 °F) Szállítás: max. 60% 20 °C-nál (68 °F) Tárolás: max. 60% 18–25 °C-bál (64–77 °F)			
ÁRTALMATLANÍTÁS AZ ÉLETCIKLUS VÉGÉN					
Csomagolás	A doboz a helyi szabályozásnak megfelelően újrahasznosítható kartont tartalmaz. A csomagolás a helyi szabályozásnak megfelelően újrahasznosítható lágy műanyagot tartalmaz.				
Csúsztató	A textíliákat, polimereket vagy műanyagokat stb. tartalmazó csúsztatókat éghető hulladékként kell kezelni.				

Alkatrészek és tartozékok

KÉSZLETEK			
Készlet száma	A készlet részei	Készlet száma	A készlet részei
NSA0510	8 db Arjo húzószíj csúsztatólepedőkhöz	NSA1500	2 db NSAV5330
NSA1000	2 db NSA0500 + 1 db NSA0600	NSA2000	2 db NSA0500
NSA1100	2 db NSAV5310 + 1 db NSA0600	NSA3000	2 db NSA0700
NSA1200	2 db NSAV5310	NSA4000	100 db NSA0500
NSA1300	100 db NSAV5310	NSA6000	2 db NSAV5260
NSA1400	2 db NSAV5320	NSA7000	2 db NSAV5000
NPA0510	30 db Arjo húzószíj csúsztatólepedőkhöz		

Címkék a csúsztatón

CÍMKEMAGYARÁZAT	
A termék címkéje	A műszaki teljesítményt és a követelményeket tartalmazza
A sorozatszám címkéje	Azonosítja a terméket
PP	Polipropilén
PE	Polietilén

SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA	
	Tilos fehéríteni
	Gépben nem szárítható
	Tilos vasalni
	A vegytisztítás tilos
	Tilos mosni
	Max. 80 °C-on (176 °F) mosható
	Egyedi eszközazonosító
	Biztonságos terhelhetőség (SWL)
	Betegazonosító szimbólum
	Használati utasítás – lásd a használati útmutatót
	Azt jelzi, hogy a termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló 2017/745/EU rendelet előírásainak.
	A CE-jelölés az Európai Közösség harmonizációs jogszabályainak való megfelelést jelzi.
	Gyártó: Ezt a szimbólumot a gyártó neve és címe követi.
	A gyártás dátuma: Az orvostechnikai eszköz gyártásának dátuma.
	Sorozatszám
	Modellszám
	Tételszám
	Feljegyzés szimbólum

 **PERINGATAN**

Untuk menghindari cedera, selalu baca Petunjuk Penggunaan ini beserta dokumen pelengkap sebelum menggunakan produk.

Kebijakan Desain dan Hak Cipta

® dan ™ adalah merek dagang milik grup perusahaan Arjo.

© Arjo 2022.

Karena kebijakan kami untuk terus melakukan perbaikan, kami berhak memodifikasi desain tanpa pemberitahuan sebelumnya. Isi publikasi ini tidak boleh disalin, baik secara keseluruhan maupun sebagian, tanpa izin dari Arjo.

Daftar Isi

Pengantar	38
Tujuan penggunaan	39
Petunjuk keselamatan	40
Menggunakan kain penggeser pasien.....	41
Memilih kain penggeser pasien	42
Menggunakan kain penggeser pasien.....	43
Teknik unravelling/unfolding	43
Teknik log-roll tanpa alas tarik.....	44
Teknik log-roll dengan alas tarik (11 Langkah)	45
Pemindahan lateral	46
Transfer lateral dengan kain penggeser pasien Arjo dan tali penarik.....	46
Transfer lateral dengan alas penggeser pasien Arjo - kecil	47
Transfer lateral dengan alas penggeser pasien Arjo - kecil dan kain penarik.....	47
Melepas kain penggeser pasien.....	48
Melepas saat pasien berada pada posisi telentang	48
Melepas menggunakan log-roll.....	48
Pembersihan dan disinfeksi	49
Perawatan dan pemeliharaan preventif.....	50
Spesifikasi teknik.....	51
Komponen dan aksesori	51
Label pada kain penggeser pasien	52

Pengantar

Terima kasih telah membeli peralatan Arjo.

Informasi kontak pelanggan

Untuk pertanyaan tentang produk ini, persediaan, perawatan, atau informasi lain tentang produk dan layanan Arjo, silakan menghubungi Arjo atau perwakilan resmi Arjo, atau kunjungi visit www.arjo.com.

Mohon baca dan sepenuhnya pahami Petunjuk Penggunaan (PP) ini sebelum menggunakan kain penggeser pasien Arjo, alas penggeser pasien Arjo - kecil, kain penggeser pasien sekali pakai Arjo dan alas penggeser pasien sekali pakai Arjo

Informasi dalam PP ini diperlukan untuk melakukan pengoperasian dan pemeliharaan peralatan yang semestinya, sekaligus membantu melindungi produk dan memastikan performa peralatan dapat memuaskan Anda. Informasi dalam IFU ini bersifat penting untuk keselamatan Anda sehingga harus dibaca dan dipahami untuk membantu mencegah kemungkinan terjadinya cedera. Modifikasi tidak resmi pada peralatan Arjo dapat membahayakan keselamatan Anda. Arjo tidak bertanggung jawab atas kecelakaan, kejadian, atau penurunan performa yang terjadi sebagai akibat dari modifikasi tidak resmi pada produk ini.

Dukungan

Jika Anda memerlukan informasi lebih lengkap, silakan menghubungi perwakilan resmi Arjo terdekat. Nomor telepon tersedia pada halaman terakhir dalam PP ini.

Pengguna atau pasien disarankan untuk melaporkan kejadian serius yang berkaitan dengan perangkat medis ini, yang membahayakan pengguna atau pasien, kepada produsen atau distributor yang bersangkutan. Di Uni Eropa, pengguna juga harus melaporkan insiden serius kepada Badan yang Berwenang di negara anggota tempat mereka berada.

Definisi dalam *PP* ini

PERINGATAN

Peringatan artinya: Peringatan keselamatan. Gagal memahami dan mematuhi peringatan ini dapat mengakibatkan Anda maupun orang lain cedera.

PERHATIAN

Perhatian artinya: Gagal mengikuti petunjuk ini dapat mengakibatkan kerusakan pada semua atau sebagian sistem maupun peralatan.

CATATAN

Catatan artinya: Informasi penting ini ditujukan untuk penggunaan sistem maupun peralatan yang benar.

Tujuan penggunaan

Kain penggeser pasien, alas penggeser, alas penggeser pasien sekali pakai, dan alas penggeser pasien sekali pakai Arjo adalah alat bantu untuk menggeser pasien dengan friksi ultra rendah yang ditujukan untuk membantu perawat mentransfer, memindahkan, dan memosisikan pasien/pengguna dalam lingkungan rumah sakit, pantai jompo, dan perawatan di rumah termasuk rumah pribadi atau fasilitas perawatan kesehatan lain.

Kain penggeser pasien dan alas penggeser pasien sekali pakai hanya boleh digunakan satu kali dan untuk satu pasien saja.

Kain penggeser pasien ini hanya boleh digunakan oleh perawat yang terlatih dengan pengetahuan yang memadai tentang lingkungan perawatan, kaidah dan prosedur umumnya, serta sesuai arahan dalam Petunjuk Penggunaan (PP). Perawat wajib mematuhi kebijakan setempat tentang cara aman menangani pasien/ pengguna untuk dapat menggunakan kain penggeser pasien dengan aman. Kain penggeser pasien tidak boleh digunakan sebagai alat angkat. Karena rendah friksi, sebaiknya jangan menempatkan kain penggeser pasien di bawah pasien/pengguna.

Penilaian Pasien/Pengguna

Fasilitas disarankan untuk melakukan penilaian secara rutin. Perawat atau terapis yang cakap wajib menilai masing-masing pasien/pengguna sebelum menggunakan kain penggeser pasien.

Penilaian yang tepat atas pasien/pengguna akan menentukan jenis kain penggeser pasien yang akan digunakan. Panduan tentang tipe dan ukuran produk serta teknik reposisinya dapat ditemukan di dalam PP.

Persyaratan pemasangan

Calon perawat wajib membaca dan memahami PP sebelum menggunakan kain penggeser pasien.

Perkiraan masa pakai

Masa pakai kain penggeser pasien bergantung pada kondisi penggunaannya. Sebelum digunakan, tiap produk sebaiknya diperiksa apakah ada tanda-tanda aus, retak, robek, dan kerusakan lain. Jika ditemukan robek atau kerusakan, jangan gunakan produk.

Kain penggeser pasien dan alas penggeser pasien:

Proyeksi masa pakai kain penggeser pasien dan alas penggeser pasien adalah durasi maksimum produk dapat digunakan.

Perawat wajib memastikan kain penggeser pasien dan alas penggeser pasien dibersihkan sesuai bab tentang "Pembersihan dan Disinfeksi" di dalam PP ini jika produk kotor atau ternoda dan setelah digunakan oleh pasien.

Kain penggeser pasien sekali pakai dan alas penggeser pasien sekali pakai:

Proyeksi masa pakai kain penggeser pasien sekali pakai dan alas penggeser pasien sekali pakai adalah durasi maksimum produk dapat digunakan dan/atau akhir penggunaan produk oleh seorang pasien.

Singkirkan alat bantu penggeser pasien sekali pakai yang kotor, terkena cairan, atau pudar. Pastikan label cuci berwarna hijau utuh dan jika rusak, singkirkan alat bantu penggeser pasien.

Petunjuk keselamatan

! PERINGATAN

Kain penggeser pasien ini hanya boleh digunakan oleh staf yang terlatih dan cakap.

! PERINGATAN

Jangan pernah meninggalkan pasien terbaring di atas kain penggeser pasien tanpa pengawasan.

! PERINGATAN

Demi keselamatan, selalu pastikan seorang perawat berada di kedua sisi permukaan penopang selama transfer dengan alas (booster) dan pemindahan lateral.

! PERINGATAN

Transfer/reposisikan pasien dengan hati-hati. Lakukan gerakan dengan irama teratur.

! PERINGATAN

Singkirkan kain penggeser pasien dari bawah pasien setelah transfer/reposisi selesai.

! PERINGATAN

Kain penggeser pasien ini tidak dirancang untuk mengangkat dan tidak boleh digunakan sebagai alat bantu mengangkat.

! PERINGATAN

Selalu aktifkan rem saat memindahkan pasien dari ranjang ke bangku/ranjang dorong/kursi roda/kursi BAB dan sebaliknya.

! PERINGATAN

Permukaan transfer/penahan wajib disesuaikan ketinggiannya untuk memudahkan perawat melakukan manuver.

! PERINGATAN

Setelah transfer/reposisi, kembalikan pegangan ranjang ke posisi semula kemudian turunkan permukaan.

! PERINGATAN

Jangan meninggalkan kain penggeser pasien di atas lantai atau permukaan lain apa pun karena sangat licin dan dapat menimbulkan kecelakaan.

! PERINGATAN

Jauhkan dari jangkauan anak-anak.

! PERINGATAN

Periksa tiap kain penggeser pasien setiap kali akan dan setelah digunakan.

PERHATIAN

Alat bantu penggeser pasien sekali pakai adalah alat bantu penggeser pasien sekali pakai untuk pasien spesifik. Jika robek atau rusak, kotor, pudar, atau terkena cairan, kain penggeser pasien wajib disingkirkan. Kain penggeser pasien tidak boleh disuci hama untuk digunakan kembali.

Menggunakan kain penggeser pasien

PP ini menampilkan contoh teknik terbaru manuver penanganan pasien yang secara ergonomis sesuai berdasarkan prinsip-prinsip biokimia dan penggunaan yang aman. Perawat wajib mematuhi kebijakan setempat tentang cara aman menangani pasien/pengguna untuk dapat menggunakan kain penggeser pasien Arjo. Teknik lain, yang berbeda dari contoh yang ditunjukkan dalam PP ini, misalnya reposisi di ranjang, dapat digunakan jika kebijakan penanganan pasien/pengguna setempat mengizinkannya.

Setelah dikeluarkan dari kemasan, tandai tiap kain penggeser pasien sekali pakai dengan identitas pasien dan tanggal pertama kali digunakan untuk memastikan produk digunakan dengan pasien yang ditetapkan.

Selain menilai pasien, selalu lakukan penilaian atas tipe transfer untuk memastikan ukuran dan tipe kain penggeser pasien yang dipilih tepat. Jumlah perawat dan teknik transfer/reposisi yang digunakan sebaiknya ditentukan menurut kondisi pasien dan gerak yang akan dilakukan. Arjo merekomendasikan minimal dua perawat untuk alasan keselamatan.

Jika level mobilitas medis pasien memungkinkan, pasien didorong untuk membantu gerakan dengan menggunakan lengan, kaki, atau anggota badan mereka lainnya. Ini untuk mengurangi beban pada perawat serta memotivasi pasien untuk menggerakkan otot-otot mereka.

Dua teknik berbeda untuk memasang kain penggeser pasien di bawah pasien dijelaskan dalam PP ini:

- Teknik unravelling
- Teknik log roll

Karena kondisi medis tertentu, beberapa pasien yang tidak dapat membantu tidak cocok untuk teknik log-roll. Dalam kondisi semacam ini, teknik unravelling lebih sesuai untuk penggunaan kain penggeser pasien.

Jika menggunakan kasur bertekanan, tekan lembut k bawah untuk membantu mengepaskan kain penggeser pasien di bawah pasien. Mengatur tekanan kasur ke kencang dapat membantu pelaksanaan prosedur ini.

Saran Arjo, lakukan gerakan menekan dengan permukaan transfer diangkat untuk memastikan gerakan terkontrol dan memungkinkan perawat memanfaatkan otot-otot kaki mereka. Gerakan menarik sebaiknya dilakukan dengan permukaan transfer diturunkan, dan dengan siku lurus untuk menghindari tekanan berlebihan pada bahu serta memungkinkan penggunaan otot-otot kaki untuk melakukan gerakan tersebut. Sesuaikan permukaan transfer menurut gerak yang sedang dilakukan.

Untuk memudahkan pemindahan lateral, posisikan permukaan penerima sedikit lebih rendah daripada permukaan asal transfer. Pilih kain penggeser pasien yang cocok dengan jarak transfer. Kecuali penilaian risiko menyatakan sebaliknya, saran Arjo, gunakan papan transfer telentang yang rata dan mantap untuk menutup potensi celah antara kedua permukaan dan mencegah pasien terjebak atau jatuh di antara permukaan.

Pemindahan lateral dengan kain penggeser pasien berbentuk tabung dapat dilakukan dengan atau tanpa alas tarik. Transfer dengan kain penggeser pasien berbentuk tabung lebih menguntungkan karena kedua perawat dapat benar-benar terlibat dalam proses transfer, yang satu mendorong dan satunya lagi menarik. Setelah gerakan mendorong, panjang alat tarik meningkatkan jangkauan perawat pada sisi penerima untuk menarik.

Untuk pemindahan lateral dengan alas geser, saran Arjo gunakan tali penarik yang dapat dihubungkan ke tangkai alas geser untuk mencegah perawat membungkuk di atas permukaan penerima untuk menjangkau tangkai alas geser.

Reposisi/penopangan pasien dapat dilakukan dengan dan tanpa alas geser bersama kain penggeser pasien. Untuk kenyamanan pasien, sebaiknya tempatkan kepala pasien di atas bantal.

Dua teknik berbeda untuk melepas kain penggeser pasien di bawah pasien dijelaskan dalam PP ini:

- Melepas saat pasien berada pada posisi telentang
- Melepas menggunakan teknik log-roll

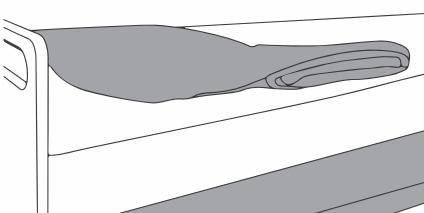
Memilih kain penggeser pasien

TIPE	NOMOR ARTIKEL	UKURAN	DESKRIPSI PRODUK
Kain Penggeser Pasien Sekali Pakai	NPA0700	Panjang: 196 cm / 77" Lebar: 75 cm / 30"	Alas penggeser pasien sekali pakai Arjo (Sekali Pakai dan untuk Pasien Spesifik)
	NPA0750	Panjang: 196 cm / 77" Lebar: 115 cm / 45"	Alas penggeser pasien sekali pakai Arjo XL (Sekali Pakai dan untuk Pasien Spesifik)
	NPA0900	Panjang: 98 cm / 39" lebar: 98 cm / 39"	Alas penggeser pasien sekali pakai Arjo - separuh ranjang (Sekali Pakai dan untuk Pasien Spesifik)
	NPA0500	Panjang: 196 cm / 77" Lebar: 76 cm / 30"	Kain penggeser pasien sekali pakai Arjo (Sekali Pakai dan untuk Pasien Spesifik)
	NPAV5000	Panjang: 196 cm / 77" Lebar: 152 cm / 60"	Kain penggeser pasien sekali pakai Arjo XXL (Sekali Pakai dan untuk Pasien Spesifik)
	NPAV5260	Panjang: 196 cm / 77" Lebar: 114 cm / 45"	Kain penggeser pasien sekali pakai Arjo XL (Sekali Pakai dan untuk Pasien Spesifik)
Dapat Dicuci Di Mesin	NSA0500	Panjang: 173 cm / 68" Lebar: 73 cm / 28,75"	Kain penggeser pasien Arjo
	NSAV5000	Panjang: 173 cm / 68" Lebar: 146 cm / 57,5"	Kain penggeser pasien Arjo - XXL
	NSAV5260	Panjang: 173 cm / 68" Lebar: 109,5 cm / 43"	Kain penggeser pasien Arjo - XL
	NSAV5310	Panjang: 200 cm / 78,75" Lebar: 84 cm / 33"	Kain penggeser pasien Arjo - panjang
	NSAV5320	Panjang: 200 cm / 78,75" Lebar: 109,5 cm / 43"	Kain penggeser pasien Arjo - panjang XL
	NSAV5330	Panjang: 200 cm / 78,75" Lebar: 146 cm / 57,5"	Kain penggeser pasien Arjo - panjang XXL
	NSAV5060	Panjang: 67 cm / 26" Lebar: 58 cm / 23"	Alas penggeser pasien Arjo radiologi
	NSA0600	Panjang: 58,5 cm / 23" Lebar: 68 cm / 26,8"	Alas penggeser pasien Arjo - kecil
	NSA0700	Panjang: 196 cm / 77" Lebar: 68 cm / 26,8"	Alas penggeser pasien Arjo - panjang
	NSA0800	Panjang: 210 cm / 82,66" Lebar: 90 cm / 35,4"	Alas penggeser pasien Arjo - panjang XL
	NSA0900	Panjang: 110 cm / 43,33" Lebar: 110 cm / 43,33"	Alas penggeser pasien Arjo - separuh ranjang

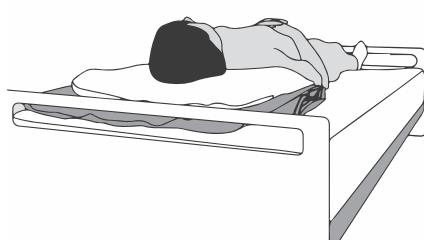
Menggunakan kain penggeser pasien



Gambar 1



Gambar 2



Gambar 3



Gambar 4

Teknik unravelling/unfolding (8 Langkah)

Jika menggunakan alas tarik, teknik ini dapat digunakan dengan menempatkan kain penggeser pasien di antara alas tarik dan permukaan transfer.

1. Sesuaikan ketinggian ranjang dengan tinggi perawat, untuk mencegah kain terlalu ketat.
2. Lipat kain penggeser pasien menjadi sekitar 20 cm / 8 in. (**Lihat Gambar 1**)

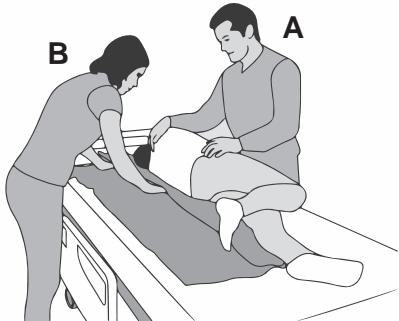
CATATAN

Lipat kedua kain penggeser pasien Arjo lalu tumpuk.

Pastikan sisi tertutup alas penggeser pasien Arjo - kecil searah dengan gerakan.

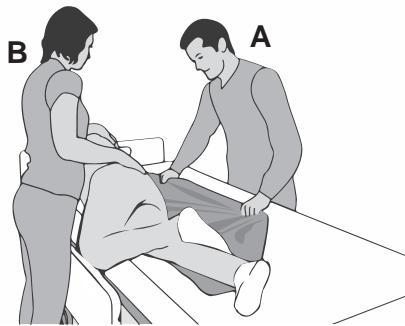
3. Balik kain penggeser pasien sehingga sisi yang dilipat dekat ke permukaan transfer. (**Lihat Gambar 2**)
4. Tempatkan kain penggeser pasien yang telah dilipat di bawah kepala dan bantal pasien untuk membuka dari kepala hingga kaki. (**Lihat Gambar 3**)
5. Pegang ujung atas kain penggeser pasien dengan tangan luar untuk mempertahankan posisinya.
6. Gunakan perintah yang jelas dan secara bersamaan buka lipatan kain penggeser pasien dalam beberapa tahap - lipatan demi lipatan - dengan tangan dalam Anda sambil mempertahankan kontak antara punggung tangan dan permukaan penahan. Jangan menariknya ke atas. (**Lihat Gambar 4**).
7. Buka lipatan dengan sedikit menariknya keluar dari pasien serata dan seketika mungkin untuk mencegah kerutan yang menyebabkan friksi atau gaya gunting.
8. Tarik dan luruskan kain penggeser pasien, dan alas tarik, sesuai kebutuhan.

Teknik log-roll tanpa alas tarik. (9 Langkah)



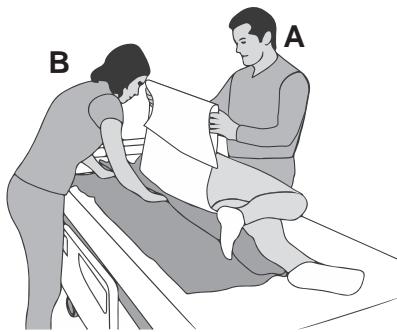
Gambar 5

1. Sesuaikan ketinggian ranjang dengan tinggi perawat, untuk mencegah kain terlalu ketat.
2. (Perawat B) Tekuk lutut pasien dan minta pasien menyilangkan tangan di dada jika mereka mampu.
3. (Perawat A) Tempatkan tangan Anda pada paha dan bahu pasien.
4. (Perawat A) Gulingkan pasien ke arah Anda.
5. (Perawat B) Pasang kain penggeser pasien di bawah pasien. (**Lihat Gambar 5**) Untuk kain penggeser pasien pendek, tempatkan kain penggeser pasien di bawah anggota badan yang sedang disesuaikan.
6. (Perawat A) Gulingkan kembali pasien dengan lembut ke kain penggeser pasien pada posisi telentang.
7. (Perawat B) Gulingkan pasien ke sisi seberang.
8. (Perawat A) Buka kain penggeser pasien dari bawah pasien untuk memastikan kain mencakup seluruh badan pasien lalu luruskan. (**Lihat Gambar 6**)
9. (Perawat A) Gulingkan kembali pasien dengan lembut ke posisi telentang.



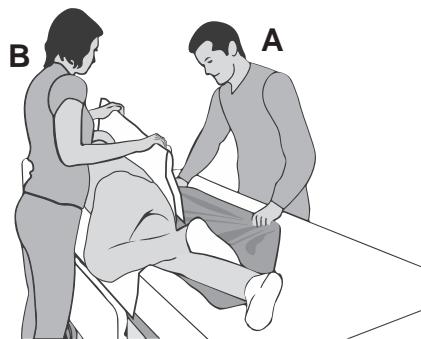
Gambar 6

Teknik log-roll dengan alas tarik (11 Langkah)



Gambar 7

1. Sesuaikan ketinggian ranjang dengan tinggi perawat, untuk mencegah kain terlalu ketat.
2. (Perawat B) Tekuk lutut pasien dan minta pasien menyilangkan tangan di dada jika mereka mampu.
3. (Perawat A) Tempatkan tangan Anda pada paha dan bahu pasien.
4. (Perawat A) Gulingkan pasien ke arah Anda.
5. (Perawat A) Bantu pasien berbaring menghadap ke samping menggunakan alas tarik.
6. (Perawat B) Tempatkan kain penggeser pasien di bawah pasien, di antara alas tarik dan permukaan transfer. (**Lihat Gambar 7**) Untuk kain penggeser pasien pendek, tempatkan kain penggeser pasien di bawah anggota badan yang sedang disesuaikan.
7. (Perawat A) Gulingkan kembali pasien dengan lembut ke kain penggeser pasien pada posisi telentang.
8. (Perawat B) Gulingkan pasien ke sisi seberang.
9. (Perawat B) Bantu pasien berbaring menghadap ke samping menggunakan alas tarik.
10. (Perawat A) Buka kain penggeser pasien dari bawah pasien untuk memastikan kain mencakup seluruh badan pasien lalu luruskan. (**Lihat Gambar 8**)
11. (Perawat A) Gulingkan kembali pasien dengan lembut ke posisi telentang.

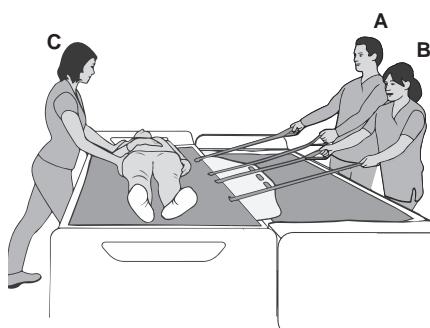


Gambar 8

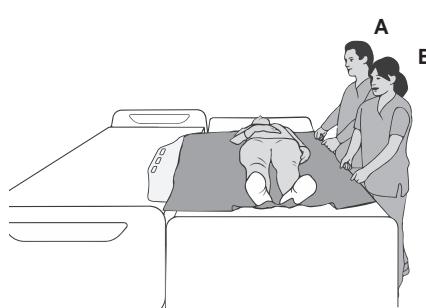
Pemindahan lateral



Gambar 9



Gambar 10



Gambar 11

Transfer lateral dengan kain penggeser pasien Arjo dan tali penarik (8 Langkah)

1. Sesuaikan ketinggian ranjang dengan tinggi perawat, untuk mencegah kain terlalu ketat.
2. Pastikan pasien berbaring dengan benar di atas alas geser. Tempatkan kain penggeser pasien tambahan pada permukaan penerima untuk mengurangi friksi, kecuali tidak ada risiko.

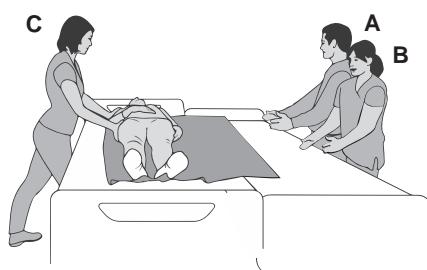
Catatan

Kain penggeser pasien berbentuk tabung dapat ditambahkan di bawah kaki pasien untuk mencegah luka akibat friksi atau gaya gunting. Tempatkan sisi tertutup tabung dalam arah yang sama dengan arah gerakan.

3. Pasang keempat tali penarik, secara merata sepanjang alas geser, ke pegangan yang disediakan.
4. Tempatkan permukaan penerima ke dekat permukaan pemindahan lalu kunci roda. Pastikan permukaan penerima sedikit lebih rendah daripada permukaan pemindahan.
5. (Jika ada) Pasang papan pemindahan yang rata dan kokoh untuk menutup celah antara kedua permukaan. Gulingkan pasien perlahan menggunakan alas geser untuk memasang papan pemindahan di bawah pasien.
6. (Perawat A dan B) Pegang tali penarik lalu ambil posisi berjalan. Mulai gerakkan pasien perlahan dengan bantuan perawat di sisi lain. (**Lihat Gambar 10**)
7. (Perawat C) Dorong pasien perlahan secara bersamaan sementara perawat di sisi lain menarik pasien.
8. Pastikan pasien di tempatkan di tengah-tengah permukaan penerima. (**Lihat Gambar 11**)
9. Lepas alas geser menggunakan teknik pelepasan yang disetujui.



Gambar 12

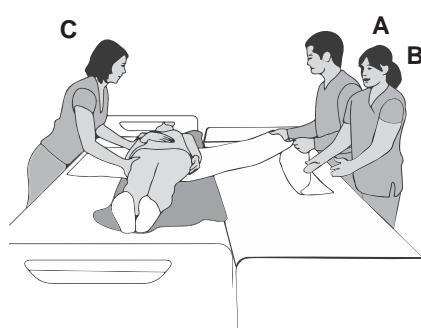


Gambar 13

Transfer lateral dengan alas penggeser pasien Arjo - kecil (8 Langkah)

1. Tempatkan permukaan penerima ke dekat permukaan pemindahan lalu kunci roda. Pastikan permukaan penerima sedikit lebih rendah daripada permukaan pemindahan.
2. Pastikan roda-roda kedua permukaan transfer terkunci aman.
3. Sesuaikan ketinggian ranjang dengan tinggi perawat, untuk mencegah kain terlalu ketat.
4. (Perawat C) Tempatkan tangan Anda pada paha dan bahu pasien untuk membagi tekanan.
5. (Perawat C) Mulai pemindahan dengan mendorong pasien dengan lembut menjauhi Anda, menggunakan berat badan Anda. (**Lihat Gambar 13**) Hati-hati jangan sampai terlalu ketat.
6. (Perawat A dan B) Amankan pemindahan dengan berdiri di sisi penerima.
7. Pastikan kepala pasien ikut bergeser aman dan nyaman.
8. Lepas alas geser menggunakan teknik pelepasan yang disetujui.

Transfer lateral dengan alas penggeser pasien Arjo - kecil dan kain penarik (8 Langkah)



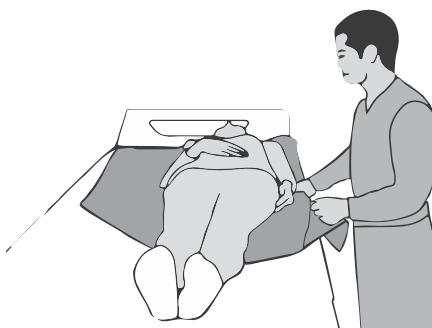
Gambar 14

1. Tempatkan permukaan penerima ke dekat permukaan pemindahan lalu kunci roda. Pastikan permukaan penerima sedikit lebih rendah daripada permukaan pemindahan.
2. Pastikan roda-roda kedua permukaan transfer terkunci aman.
3. Sesuaikan ketinggian ranjang dengan tinggi perawat, untuk mencegah kain terlalu ketat.
4. (Perawat C) Tempatkan tangan Anda pada paha dan bahu pasien untuk membagi tekanan.
5. (Perawat C) Mulai pemindahan dengan mendorong pasien dengan lembut menjauhi Anda, menggunakan berat badan Anda. Hati-hati jangan sampai terlalu regang.
6. (Perawat A dan B) Secara bersama-sama tarik alas tarik dan amankan pemindahan dengan berdiri di sisi penerima. (**Lihat Gambar 14**)
7. Pastikan kepala pasien ikut bergeser aman dan nyaman.
8. Lepas alas geser menggunakan teknik pelepasan yang disetujui.

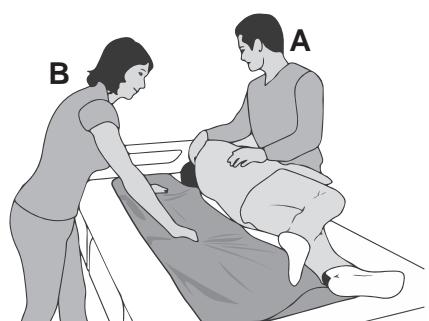
Melepas kain penggeser pasien



Gambar 15



Gambar 16



Gambar 17

Melepas saat pasien berada pada posisi telentang (5 Langkah)

1. Sesuaikan ketinggian ranjang dengan tinggi perawat, untuk mencegah kain terlalu ketat.
2. Letakkan satu lengan di bawah lutut atau tumit pasien. Jangkau sudut bawah kain penggeser pasien lalu putar ke bawah. (Lihat Gambar 15)
3. Pegang sudut kain penggeser pasien lalu tarik ke arah Anda dalam arah ujung kepala.
4. Tarik kain penggeser pasien dalam gerakan mantap mendekati permukaan dengan mengalihkan bobot Anda dari kaki depan ke kaki belakang. Ambil bagian kain yang kendur, jika perlu, dengan melakukan 'tangan di atas tangan', sampai diperoleh gaya yang rata dengan lengan Anda terbuka. (Lihat Gambar 16)
5. Ulangi tindakan ini hingga kain penggeser pasien lepas dari bawah pasien.

Melepas menggunakan log-roll (7 Langkah)

1. Sesuaikan ketinggian ranjang dengan tinggi perawat, untuk mencegah kain terlalu ketat.
2. (Perawat A) Dorong kain penggeser pasien di bawah pasien.
3. (Perawat B) Tekuk lutut pasien dan minta pasien menyilangkan tangan di dada jika mereka mampu.
4. (Perawat A) Tempatkan tangan Anda pada paha dan bahu pasien.
5. (Perawat A) Gulingkan pasien ke arah Anda.
6. (Perawat B) Lepas alas geser dari bawah pasien perlahan mendekati permukaan pemindahan. (Lihat Gambar 17)
7. (Perawat A) Gulingkan kembali pasien dengan lembut ke posisi telentang.

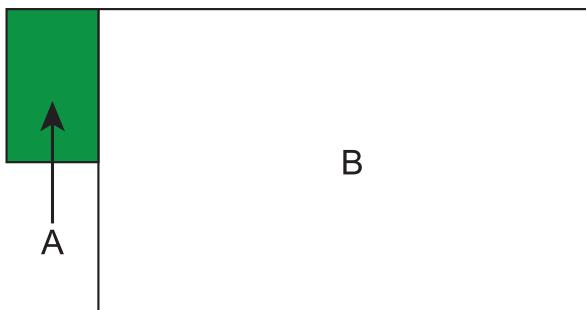
Pembersihan dan disinfeksi

Semua alat bantu penggeser pasien, kecuali Kain Penggeser Pasien Sekali Pakai, harus dibersihkan jika kotor atau terkena noda dan setelah dipakai oleh pasien.

Kain Penggeser Pasien Sekali Pakai - TIDAK boleh dicuci

PERHATIAN

JANGAN Mencuci Alat Bantu Penggeser Pasien Sekali Pakai. Alat Bantu Penggeser Pasien Sekali Pakai ditujukan untuk "digunakan oleh satu pasien" saja.



Gambar 18

Jangan membersihkan dengan lap basah, mencuci, menggunakan disinfektan, atau mengotori alat bantu penggeser pasien sekali pakai. Kain penggeser pasien yang pernah mendapatkan perlakuan semacam itu wajib disingkirkan.

Label larut air yang masih terlihat dan utuh menandakan bahwa kain penggeser pasien ini belum pernah dicuci. Jika Anda tidak yakin apakah alat bantu penggeser pasien sekali pakai milik Anda pernah dicuci atau belum, lihat apakah label larut air berwarna hijau (**A**) yang dijahit ke alat bantu penggeser pasien di sebelah kiri label perawatan (**B**), masih utuh. (**Lihat Gambar 18**) Jika label (**A**) seluruhnya atau sebagian terlarut, kain penggeser pasien wajib disingkirkan.

Kain penggeser pasien yang dapat dicuci dengan mesin

Kain penggeser pasien Arjo dan alas penggeser pasien Arjo - kecil dapat dilap bersih dengan kain yang dilembapkan dengan larutan berbahan dasar klorin (hingga 10.000 ppm), atau alkohol (hingga 70%). Jangan menggunakan disinfektan.

Selain itu, produk ini dapat dicuci pada suhu maksimum 80°C (176°F) dan diperlakukan.

Untuk mencegah kerusakan

- JANGAN mencucinya bersama item lain yang berpermukaan kasar atau benda tajam
- JANGAN menggunakan tekanan mekanis, mesin press, atau roller selama proses pencucian dan pengeringan
- JANGAN gunakan pemutih
- JANGAN gunakan sterilisasi gas
- JANGAN gunakan autoclave
- JANGAN cuci dengan bahan kimia
- JANGAN disteam
- JANGAN disetrika

Perawatan dan pemeliharaan preventif

Sebelum dan setiap kali sehabis dipakai

Perawat wajib memeriksa secara visual kain penggeser pasien sebelum dan setiap kali sehabis digunakan. Kain penggeser pasien yang lengkap sebaiknya diperiksa apakah mengalami kerusakan seperti di bawah. Jika salah satu kerusakan tersebut ditemukan, segera ganti kain penggeser pasien:

- Berserabut
- Jahitan longgar/laminasi lepas
- Retak
- Robek
- Berlubang
- Warna pudar atau ada noda bekas pemutih
- Label/tulisan tidak terbaca atau rusak
- Untuk Alat Bantu Penggeser Pasien Sekali Pakai: pastikan label perawatan utuh.
- Untuk Alat Bantu Penggeser Pasien Sekali Pakai: alat bantu penggeser pasien kotor atau terkena noda.

Penyimpanan

Saat tidak digunakan, simpan kain penggeser pasien di tempat yang terlindung dari sinar matahari langsung, bebas noda, gangguan, tekanan, atau panas atau kelembapan berlebihan. Hindarkan kain penggeser pasien dari tepi-tepi tajam, benda korosif atau benda lain yang dapat merusaknya.

Jangan meninggalkan kain penggeser pasien di atas lantai untuk mencegah terpeleset.

Spesifikasi teknik

SPESIFIKASI BAHAN	
Alat bantu penggeser pasien sekali pakai	
Deskripsi Bahan	Alat bantu penggeser pasien sekali pakai terbuat dari kain non-rajin, dengan lapisan silikon. Semua bahan yang digunakan pada kain penggeser pasien memenuhi standar biokompatibilitas yang ditentukan dan telah diuji (ISO10993).
Kandungan Serat	Bahan bodi: 85% polipropilena 15% polietilena Bahan pelapis: Silikon
Kain penggeser pasien yang dapat dicuci	
Deskripsi Bahan	Kain penggeser pasien yang dapat dicuci terbuat dari kain nilon rajut Semua bahan yang digunakan pada kain penggeser pasien memenuhi standar biokompatibilitas yang ditentukan dan telah diuji (ISO10993)
Kandungan Serat	Bahan bodi: 100% Nilon Tali dan benang: 100% Polyester

LINGKUNGAN PENGOPERASIAN, PENGANGKUTAN, DAN PENYIMPANAN		
	Kain penggeser pasien Arjo dan alas penggeser pasien Arjo - kecil	Kain penggeser pasien sekali pakai Arjo dan alas penggeser pasien sekali pakai Arjo
Suhu	+15°C hingga +40°C (+59°F hingga +104°F) Pengoperasian +5° hingga +30°C (41°F hingga 86°F) Penyimpanan -10°C hingga +55°C (14°F hingga +131°F) Pengangkutan	+15°C hingga +40°C (+59°F hingga +104°F) Pengoperasian +5° hingga +30°C (41°F hingga 86°F) Penyimpanan -10°C hingga +55°C (14°F hingga +131°F) Pengangkutan
Kelembapan	Maks 75% pada suhu +18-25°C (64-77°F) Pengoperasian Maks 80% pada suhu +25°C (77°F) Pengangkutan dan Penyimpanan	Maks 75% pada suhu +18-25°C (64-77°F) Pengoperasian Maks 60% pada suhu +20°C (68°F) Pengangkutan Maks 60% pada suhu +18-25°C (64-77°F) Penyimpanan

PEMBUANGAN SETELAH MASA PAKAI BERAKHIR	
Kemasan	Kemasan terbuat dari kardus, dapat didaur ulang sesuai peraturan setempat. Tas terbuat dari plastik lembut, dapat didaur ulang sesuai peraturan setempat.
Kain penggeser pasien	Kain penggeser pasien, termasuk kain, atau polimer, atau bahan plastik dlsb harus dipilah sebagai limbah mudah terbakar.

Komponen dan aksesoris

KIT			
Nomor kit	Komponen yang disertakan	Nomor kit	Komponen yang disertakan
NSA0510	8x Tali penarik untuk kain penggeser pasien Arjo	NSA1500	2x NSAV5330
NSA1000	2x NSA0500 + 1x NSA0600	NSA2000	2x NSA0500
NSA1100	2x NSAV5310 + 1x NSA0600	NSA3000	2x NSA0700
NSA1200	2x NSAV5310	NSA4000	100x NSA0500
NSA1300	100x NSAV5310	NSA6000	2x NSAV5260
NSA1400	2x NSAV5320	NSA7000	2x NSAV5000
NPA0510	30x tali penarik untuk kain penggeser pasien Arjo		

Label pada kain penggeser pasien

PENJELASAN LABEL

Label produk	Menyebutkan performa dan persyaratan teknis.
Label nomor seri	Menyatakan identifikasi produk
PP	Polipropilena
PE	Polietilena

PENJELASAN SIMBOL

	Jangan gunakan pemutih		Petunjuk pengoperasian - Lihat Petunjuk penggunaan
	Jangan gunakan mesin pengering		Menunjukkan bahwa produk tersebut adalah sebuah Perangkat Medis menurut Peraturan Tentang Alat Medis UE No. 2017/745
	Jangan disetrika		Tanda CE menandai kesesuaian dengan peraturan bersama Masyarakat Eropa
	Jangan cuci dengan bahan kimia		Produsen: Simbol ini disertai nama dan alamat produsen.
	Jangan dicuci		Tanggal produksi: Menunjukkan tanggal peralatan medis ini diproduksi.
	Cuci pada suhu Maks. 80°C (176°F)		Nomor Seri
	Pengidentifikasi perangkat unik		Nomor Model
	Beban Kerja Aman (BKA)		Nomor Lot
	Simbol pengenal pasien		Simbol Catatan



警告
怪我を避けるため、本製品のご使用前に必ず本取扱説明書及び付属の文書をよくお読みください。

デザインポリシーと著作権

® および ™ はArjoグループ企業の商標です。

© Arjo 2022年。

当社は継続的改善を方針として掲げているため、事前の通知なしに設計・デザインを変更する場合があります。本書の内容の全部あるいは一部をArjoの同意なしに複写することはできません

目次

はじめに	55
使用目的	56
安全に関する注意事項	57
スライディングシートの使用	58
スライディングシートの選択肢	59
スライディングシートの適用	60
アンラベリング/アンフォールディングテクニック	60
ドローシートなしのログロール技術	61
追加シートを使用したログロール技術(11ステップ)	62
水平移乗	63
Arjo スライドシートとブルストラップによる水平移乗	63
Arjo スライドチューブ - スモールを使用した水平移乗	64
Arjo スライドチューブ - スモールとドローシーツを使用した水平移乗	64
スライディングシートの取り外し	65
患者が仰臥位状態での取り外し方法	65
ログロールを使用した取り外し	65
クリーニングと消毒	66
ケアと予防保守	67
技術仕様	68
部品とアクセサリ	68
スライディングシート上のラベル	69

はじめに

Arjo製品をご購入いただき、ありがとうございます。

お問い合わせ先について

本製品、部品供給、保守に関するご質問、あるいはArjo製品ならびにサービスに関する補足情報に付きましては、ArjoあるいはArjo正規代理店にお問い合わせいただくか、www.arjo.comをご覧ください。

Arjo スライドシート、Arjo スライドチューブ(スマール)、Arjo ディスポーザブルスライドシートと Arjo ディスポーザブルスライドチューブを使用する前に取扱説明書(IFU)をお読みください。

本取扱説明書(IFU)の内容は、製品の正しい使用方法と保守を行う上で必要になります。取扱説明書は、製品の保護や性能など、お客様が満足を得られることを目的としています。本取扱説明書(IFU)には安全面で重要な情報も含まれているため、怪我を避けるためにも一読して理解してください。承認を受けずに行なったArjo製品の改造は、安全性を損なう恐れがあります。承認を受けずに行なった製品の改造が原因で発生した事故、未遂事故、製品不具合について、Arjoは責任を負いません。

サポート

詳細情報をお知りになりたい場合は、お近くのArjoの担当者までお問い合わせください。電話番号は本取扱説明書の最後のページに記載されています。

本機器に関してユーザまたは患者に影響する重大な事象が発生した場合、ユーザまたは患者はその事象を機器製造元あるいは販売元に必ず報告してください。欧州連合では、ユーザは、重大な事象を居住する加盟国の所轄官庁にも報告してください。

本取扱説明書における定義



警告

警告の意味：安全上の警告内容の理解不足であったり、この警告に従わなかった場合、他人も含めご自身も怪我をするおそれがあります。

注意

注意の意味：手順に従わなかった場合、システム自体または製品の全体あるいは一部に不具合が発生する恐れがあります。

注記

注記の意味：システムまたは製品の正しい使用方法に関する重要な情報です。

使用目的

Arjo スライドシート、スライドチューブ、ディスポーザブルスライドシート、ディスポーザブルスライドチューブは、病院、高齢者施設、個人宅を含む在宅ケア、その他のヘルスケア施設において、介助者による移乗、移動、ポジショニングを補助する、超低摩擦の移乗補助具です。

ディスポーザブルスライドシートとディスポーザブルスライドチューブは、一人の患者に限定して使用します。

スライディングシートは、は、介護現場の知識を有し、介護手法の指導を受け十分な知識をもつ介助者が、本取扱説明書に従って使用してください。スライディングシートの安全な使用法に関しては、介助者は各施設で定めた方法に従ってください。スライディングシートで患者 / 入居者を持ち上げないでください。とても滑りやすいため、患者 / 入居者の下にスライディングシートを敷いたままにしないでください。

患者 / 入居者のアセスメント

それぞれの施設において、定期的にアセスメントを行って頂くことをお勧めします。スライディングシート使用前に、看護師またはセラピストが各患者 / 入居者を評価してください。

患者 / 入居者を適切に評価した後、使用するスライディングシートを選定してください。製品の種類とサイズ、および技術に関するガイドラインは、IFU に記載されています。

使用前

スライディングシートを使用する介助者は、使用前に取扱説明書をお読みください。

想定する使用期間

スライディングシートの使用期間は、使用状況によって異なります。製品に摩耗、ほつれ、破れなどの損傷がないかどうか、使用前に点検してください。摩耗や損傷が見られる場合は、製品を使用しないでください。

スライドシートとスライドチューブ：

スライドシートとスライドチューブのここに示す使用期間は、使用可能な最長期間です。

スライドシートおよびスライドチューブが汚れたときや、使用する患者が変更された際には、取扱説明書の「洗濯・消毒」の項に従い洗浄してください。

ディスポーザブルスライドシートとディスポーザブルスライドチューブ：

ディスポーザブルスライドシートおよびディスポーザブルスライドチューブの使用期間は、最長使用期間または1人の患者が使用終了した時点です。

ディスポーザブルスライディングシートが汚れたり、濡れたり、洗濯を行った場合は廃棄してください。緑色の洗濯タグが破損していないことを確認してください。タグが溶解している場合はスライディングシートを廃棄してください。

安全に関する注意事項



警告
スライディングシートは、適切な訓練を受けたスタッフだけが使用してください。



警告
絶対にスライディングシートが装着された状態で、患者様を放置しないでください。



警告
安全上の理由から、上昇中および水平移乗中は、常に支持面の両側に介助者がいるようにしてください。



警告
患者様の移乗/体位変更は、慎重に行ってください。ゆっくりとしたペースで、移動を行います。



警告
患者様の移乗/体位変換が完了したら、患者様の下からスライディングシートを取り外します。



警告
スライディングシートは持ち上げ用に設計されておらず、持ち上げ補助器具として使用することはできません。



警告
ベッドからソファー/トロリー/車椅子/便器付き椅子に移乗またはその逆の際には、必ずブレーキをかけます。



警告
動作中は、介助者本人のために、移乗/介助表面を、人間工学的に正しい高さに調節する必要があります。



警告
移乗/体位変更を行った後、サイドレールを元の位置に戻し、保持面を低くしておく必要があります。



警告
非常に滑りやすいのでスライディングシートを床やその他の表面に置いたままにしないでください。事故の原因になります。



警告
お子様から離して保管してください。⇒お子様の手の届かない場所に保管してください。



警告
使用の前後には、必ず各スライディングシートを点検してください。

注意

ディスポーバブルスライディングシートは、患者間の使いまわし不可、かつ、使い捨ての製品です。破れ、損傷、汚れ、または液体で濡れた場合は廃棄してください。消毒して再利用することはできません。

スライディングシートの使用

本取扱説明書で示すテクニックは、生物力学の原則と安全な利用に基いた、最新の人間工学に沿った患者様取り扱い手技の例です。介助者は、Arjo のスライディングシートを使用する前に、スライディングシートの使用に関して合意された安全作業法について、地域の患者 / 入居者安全取扱方針を参照する必要があります。ベッドでの体位変更など、この取扱説明書に示されている例とは異なるその他の手法については、地域の患者 / 入居者安全取扱方針で許可されている場合に使用できます。

対象の患者に使用されていることを確認するため、箱から取り出した後は、それぞれのディスパーザブルスライドシートに識別番号と初回使用日を記入することをお勧めします。

さらに患者様の評価の際、必ず、移乗の種類も評価して、選択されたスライディングシートのサイズと種類が正しいか確認してください。介助者の数と、使用する移乗 / 体位変更の技術は、患者様の状態と実行する動作によって決定する必要があります。Arjo は、安全上の理由から、介助者を少なくとも 2 人とすることを推奨しています。

患者様の医学的可動性レベルが許容する場合、患者様は、腕や脚などを使って動きを補助することが推奨されます。これは、介助者の負担を軽減するとともに、患者様に筋肉を使う動機を与えます。

この取扱説明書では、患者様の下にスライディングシートを装着する 2 種類の異なる技術を説明しています。

- アンラベリングテクニック
- ログロールテクニック

病状によって介助できない患者には、ログロールテクニックが適切ではない場合があります。このような場合には、スライディングシートを適用するにはアンラベリングテクニックの方が適しています。

体圧分散エアマットレスを使用している場合は、静かにマットレスを押しながらスライディングシートを患者様の下に装着してください。この作業には、マットレスの圧力を硬い設定にしておいたほうがやりやすいでしょう。

Arjo は、移乗面を上げた状態で、押す動作を行うことを推奨します。これにより、動作の管理を確実にし、介護者が脚の筋肉をうまく活用できるようになります。引く動作は、移乗面を下げた状態で、ひじをまっすぐに伸ばしながら行う必要があります。これにより、肩に過剰な負担をかけることなく、下肢筋をうまく使って動作できます。実施する動作に応じて、移乗面を調整します。

水平移乗を容易に行うために、移乗元の面よりも移乗先の面を少しだけ低めにしておきます。移乗距離をカバーするスライディングシートを選びます。リスク評価で別段の指示がない限り、Arjo は、2 つの表面間に生じる可能性のある隙間を、固く平らな仰臥位移乗ボードで埋めることにより、患者様が表面の間にはまり込んだり落ちたりするのを防ぐことを推奨します。

チューブ型スライディングシートによる水平移乗は、追加スライディングシートの有無にかかわらず行うことができます。チューブ型スライディングシートと追加スライディングシートを併用して移乗を行うと、実際の移乗の際に一人の介助者が押し、もう一方が引っ張ることができます。押す動作を開始した後、追加シートが長さを追加することにより、受け側の介助者が引っ張れるようになります。

スライディングシートを使用した水平移乗の場合、Arjo は、スライディングシートのハンドルに接続できるフルストラップを使用して、介助者が移乗先の面に寄りかかったり、スライディングシートハンドルに手を伸ばしたりできないようにすることを推奨します。

患者様の体位変更 / 上昇は、スライディングシートとともに、追加シートを使用した場合と使用しない場合の両方で実行できます。患者様の移乗を快適にするために、患者様の枕を使用することを推奨します。

この取扱説明書では、患者様の下からスライディングシートを取り除く 2 種類の異なる技術を説明しています。

- 患者が仰臥位状態での取り外し方法
- ログロール技術を使用した取り外し

スライディングシートの選択肢

型式	製品番号	サイズ	製品の説明
ディスポーザブルスライド	NPA0700	長さ:196 cm / 77" 幅:75 cm / 30"	Arjo ディスポーザブルスライドチューブ (ディスポーザブルおよび患者別)
	NPA0750	長さ:196 cm / 77" 幅:115 cm / 45"	Arjo ディスポーザブルスライドチューブ - XL (ディスポーザブルおよび患者別)
	NPA0900	長さ:98 cm / 39" 幅:98 cm / 39"	Arjo ディスポーザブルスライドチューブ - ハーフサイズ (ディスポーザブルおよび患者別)
	NPA0500	長さ:196 cm / 77" 幅:76 cm / 30"	Arjo ディスポーザブルスライドシート (ディスポーザブルおよび患者別)
	NPAV5000	長さ:196 cm / 77" 幅:152 cm / 60"	Arjo ディスポーザブルスライドシート - XXL (ディスポーザブルおよび患者別)
	NPAV5260	長さ:196 cm / 77" 幅:114 cm / 45"	Arjo ディspoーザブルスライドシート - XL (ディspoーザブルおよび患者別)
洗濯可	NSA0500	長さ:173 cm / 68" 幅:73 cm / 28.75"	Arjo スライドシート
	NSAV5000	長さ:173 cm / 68" 幅:146 cm / 57.5"	Arjo スライドシート - XXL
	NSAV5260	長さ:173 cm / 68" 幅:109.5 cm / 43"	Arjo スライドシート - XL
	NSAV5310	長さ:200 cm / 78.75" 幅:84 cm / 33"	Arjo スライドシート - ロング
	NSAV5320	長さ:200 cm / 78.75" 幅:109.5 cm / 43"	Arjo スライドシート - ロング XL
	NSAV5330	長さ:200 cm / 78.75" 幅:146 cm / 57.5"	Arjo スライドシート - ロング XXL
	NSAV5060	長さ:67 cm / 26" 幅:58 cm / 23"	Arjo スライドチューブ レントゲン撮影用
	NSA0600	長さ:58.5 cm / 23" 幅:68 cm / 26.8"	Arjo スライドチューブ - スモール
	NSA0700	長さ:196 cm / 77" 幅:68 cm / 26.8"	Arjo スライドチューブ - ロング
	NSA0800	長さ:210 cm / 82.66" 幅:90 cm / 35.4"	Arjo スライドチューブ - ロング XL
	NSA0900	長さ:110 cm / 43.33" 幅:110 cm / 43.33"	Arjo スライドチューブ - ハーフサイズ

スライディングシートの適用



図1

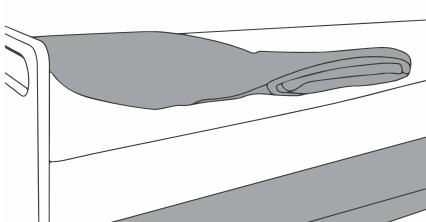


図2

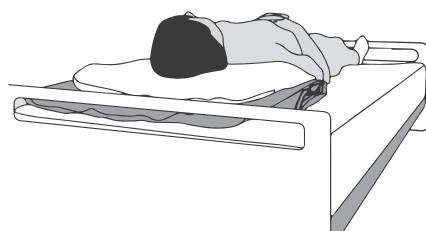


図3



図4

アンラベリング/アンフォールディングテクニック (8ステップ)

追加シートを使用する場合、この手法は、追加シートと移乗面の間にスライディングシートを配置することで使用できます。

- ベッドを介助者に適した高さに調整し、無理に体を伸ばす必要がないようにします。

- スライディングシートを約20 cm/8インチの大きさで折りたたみます。(図1を参照)

注記

Arjo スライドシート 2枚を重ね合わせて折ります。
Arjo スライドチューブ - スモール の輪が移動方向を向いていることを確認してください。

- 折りたたまれたスライディングシートを裏返し、折りたたまれた側が移乗面に最も近くなるようにします。(図2を参照)

- 折りたたまれたスライディングシートを患者の頭と枕の下に置き、頭から足まで開いて伸ばします。(図3を参照)

- 外側の手でスライディングシートの上端を持ち、スライディングシートを所定の位置に固定します。

- 明確な合図を用いて、内側の手で、手の甲を支持面に接触させたまま、折りたたんだスライディングシートを、一度に折り目を一つずつ広げていきます。上に引っ張らないでください。(図4を参照)

- しわが摩擦やねじれを引き起こさないように、できるだけ平らに伸ばしながら引っ張って、患者様から少し外側に、折り目を広げます。

- 必要に応じて、スライディングシートと追加シートを引き出してまっすぐにします。

ドローシートなしのログロール技術 (9ステップ)

1. ベッドを介助者に適した高さに調整し、無理に体を伸ばす必要がないようにします。
2. (介助者B) 患者様の膝を曲げ、可能であれば胸の上で腕を組むように患者様に伝えます。
3. (介助者A) 患者様の大腿部と肩に手を置きます。
4. (介助者A) 患者様を自分の方向にローリングさせます。
5. (介助者B) スライディングシートを患者様の下に置きます。(図5を参照) 短いスライディングシートでは、位置調整する体の部位の下にスライディングシートを配置します。
6. (介助者A) ゆっくりと患者様を仰臥位に戻しスライディングシートの上に乗せます。
7. (介助者A) 患者様を自分とは反対の方向にローリングさせます。
8. (介助者A) 患者様の下からスライディングシートを伸ばし、患者様の体全体の下に配置されていることを確認し、まっすぐに広げます。(図6を参照)
9. (介助者A) 患者様をゆっくりローリングさせ、仰臥位に戻します。



図5

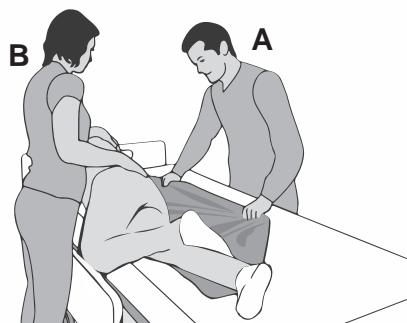


図6

追加シートを使用したログロール技術 (11ステップ)

1. ベッドを介助者に適した高さに調整し、無理に体を伸ばす必要がないようにします。
2. (介助者B) 患者様の膝を曲げ、可能であれば胸の上で腕を組むように患者様に伝えます。
3. (介助者A) 患者様の大腿部と肩に手を置きます。
4. (介助者A) 患者様を自分の方向にローリングさせます。
5. (介助者A) 追加シートを使用して、体の側面を下にし寝ている患者様を支えます。
6. (介助者B) 追加シートと移乗面の間において、患者様の下にスライディングシートを配置します。
(図7を参照) 短いスライディングシートでは、位置調整する体の部位の下にスライディングシートを配置します。
7. (介助者A) ゆっくりと患者様を仰臥位に戻しスライディングシートの上に乗せます。
8. (介助者A) 患者様を自分とは反対の方向にローリングさせます。
9. (介助者B) 追加シートを使用して、体の側面を下にし寝ている患者様を支えます。
10. (介助者A) 患者様の下からスライディングシートを伸ばし、患者様の体全体の下に配置されていることを確認し、まっすぐに広げます。
(図8を参照)
11. (介助者A) 患者様をゆっくりローリングさせ、仰臥位に戻します。

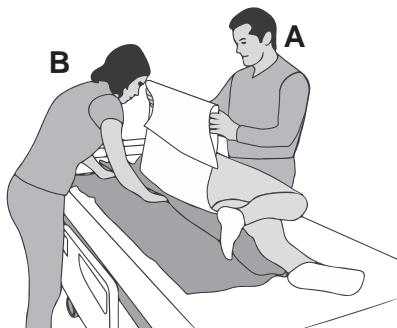


図7

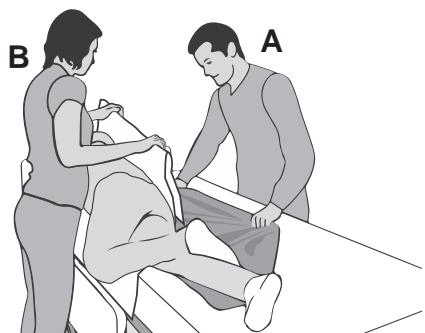


図8

水平移乗



図9

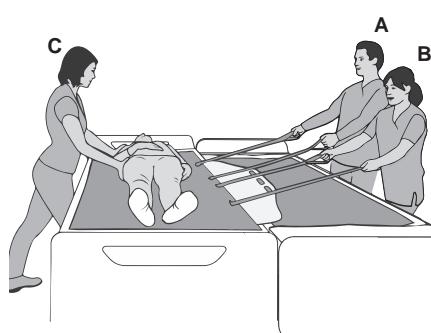


図10

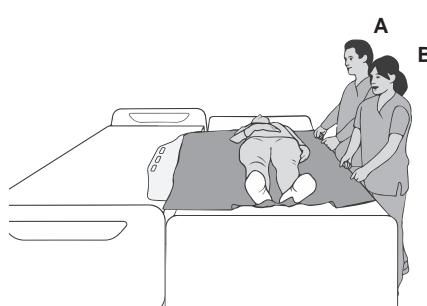


図11

Arjo スライドシートとプルストラップによる水平移乗 (8ステップ)

- ベッドを介助者に適した高さに調整し、無理に体を伸ばす必要がないようにします。
- 患者様がスライディングシートの上に正しく横になっていることを確認します。リスク評価で別段の指示がされている場合を除き、摩擦を減らすために移乗先面に追加のスライディングシートを配置します。

注記

チューブ型のスライディングシートを、患者様の脚部の下に追加することで、摩擦やもつれによる怪我を防ぐことができます。チューブの閉じた側を、動作方向と同じ方向に向けます。

- スライディングシートに沿って均等に配置された4つのプルストラップを、縫い付けられたハンドルに取り付けます。
- 移乗元の面を移乗先の面の近くに配置し、キャスターをロックします。移乗元の面よりも移乗先の面を少しだけ低めにしておきます。
- (使用する場合)2つの表面間の隙間を埋めるために、平らでしっかりした移乗ボードを配置します。スライディングシートを使用して患者様をゆっくりとローリングさせ、移乗ボードを患者様の下に装着します。
- (介助者AおよびB)プルストラップを持ち、歩行姿勢を取ります。反対側の介助者の助けを借りて、ゆっくりと患者様を動かし始めます。(図10を参照)
- (介護者C)反対側の介助者が患者を引っ張ると同時に、ゆっくりと患者様を押します。
- 患者様が移乗先の面の中心に置かれていることを確認してください。(図11を参照)
- 承認された取り外し方法に従って、スライディングシートを取り外します。

Arjo スライドチューブ - スモールを使用した水平移乗(8ステップ)



図12

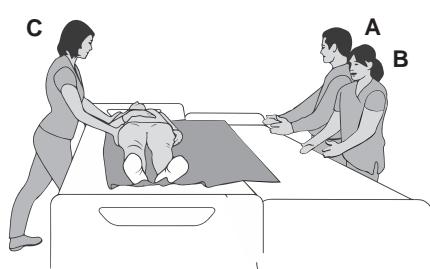


図13

1. 移乗元の面を移乗先の面の近くに配置し、キャスターをロックします。移乗元の面よりも移乗先の面を少しだけ低めにしておきます。
2. 両方の移乗面のキャスターがしっかりとロックされていることを確認してください。
3. ベッドを介助者に適した高さに調整し、無理に体を伸ばす必要がないようにします。
4. (介助者C) 手を患者様の肩と大腿部に置き、圧力を分散させます。
5. (介助者C) 自分の体重を使ってゆっくりと患者様を反対側に押して、移乗を開始します。(図13を参照) 腕が伸びすぎないように気をつけてください。
6. (介助者AおよびB) 移乗先の側に立ち、移乗の安全を確認します。
7. 患者様の頭が安全かつ快適にスライドすることを確認してください。
8. 承認された取り外し方法に従って、スライディングシートを取り外します。

Arjo スライドチューブ - スモールとドローシートを使用した水平移乗(8ステップ)

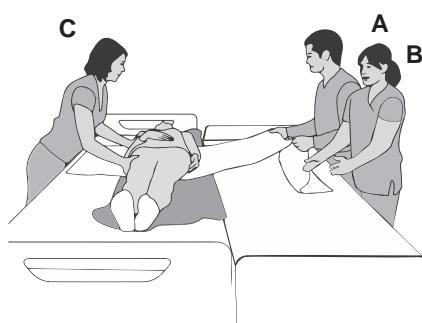


図14

1. 移乗元の面を移乗先の面の近くに配置し、キャスターをロックします。移乗元の面よりも移乗先の面を少しだけ低めにしておきます。
2. 両方の移乗面のキャスターがしっかりとロックされていることを確認してください。
3. ベッドを介助者に適した高さに調整し、無理に体を伸ばす必要がないようにします。
4. (介助者C) 手を患者様の肩と大腿部に置き、圧力を分散させます。
5. (介助者C) 自分の体重を使ってゆっくりと患者様を反対側に押して、移乗を開始します。腕が伸びすぎないように気をつけてください。
6. (介助者AおよびB) 同時に追加シートを引っ張り、移乗先の側に立ち、移乗の安全を確認します。(図14を参照)
7. 患者様の頭が安全かつ快適にスライドすることを確認してください。
8. 承認された取り外し方法に従って、スライディングシートを取り外します。

スライディングシートの取り外し



図15

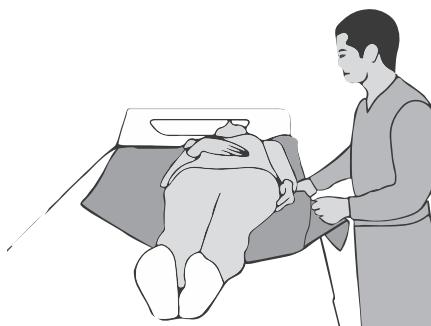


図16

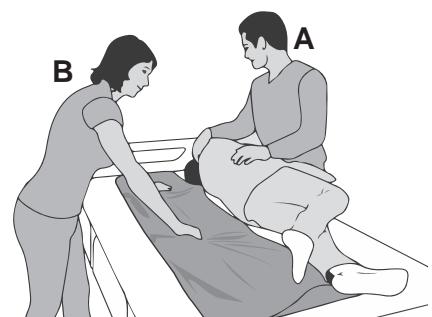


図17

患者が仰臥位状態での取り外し方法 (5ステップ)

1. ベッドを介助者に適した高さに調整し、無理に体を伸ばす必要がないようにします。
2. 片方の腕を患者様の膝または足首の下に置きます。スライディングシートの角に手を伸ばし、角の部分がそれ自体の下になるように裏返します。
(図15を参照)
3. スライディングシートの角をつかみ、ヘッドエンドに向けて、自分の方向に引きます。
4. 自分の体重を前脚から後脚に移動させて、表面に近い安定した動きで、スライディングシートを引きます。必要に応じて、腕を伸ばした状態で力が均等になるまで「たぐり動作」を行い、生地のたるみを伸ばします。(図16を参照)
5. スライディングシートが患者様の下から取り除かれるまで、この動作を繰り返します。

ログロールを使用した取り外し (7ステップ)

1. ベッドを介助者に適した高さに調整し、無理に体を伸ばす必要がないようにします。
2. (介助者A) 患者様の下にあるスライディングシートを押します。
3. (介助者B) 患者様の膝を曲げ、可能であれば胸の上で腕を組むように患者様に伝えます。
4. (介助者A) 患者様の大腿部と肩に手を置きます。
5. (介助者A) 患者様を自分の方向にローリングさせます。
6. (介助者B) スライディングシートを患者様の下からゆっくりと、移乗元の面の近くで取り外します。
(図17を参照)
7. (介助者A) 患者様をゆっくりローリングさせ、仰臥位に戻します。

クリーニングと消毒

すべてのスライドシートは（ディスポーザブルスライドシートを除く）、汚れやシミがある場合、または異なる患者間で使用する場合には洗濯が必要です。

ディスポーザブルスライド シート - 洗濯不可

注意

ディスポーザブルスライドを洗濯しないでください。ディスポーザブルスリングは「1人の患者専用」として使用してください。

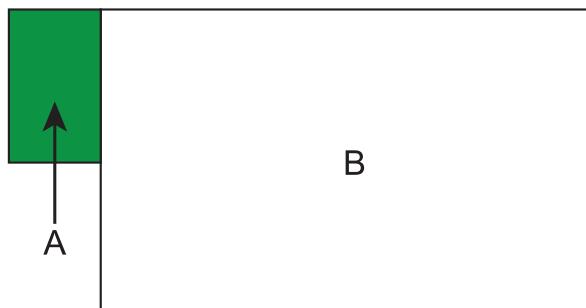


図18

ディスポーザブルスライドシートは水拭き、洗濯、消毒を避け、液体で汚さないでください。スライディングシートにこれらを行った場合は、必ず廃棄してください。

水に溶けるラベルは、目視で簡単に確認できます。ラベルに変化がないということはスライディングシートが洗濯されていないことを意味します。ディスポーザブルスライドシートが洗濯されたか不明の場合は、スライドシートに縫い付けられている緑色の水に溶けるラベル(A)に変化がないかを確認します。ラベル(A)はケアラベル(B)の左側にあります。(図18を参照) ラベル(A)の全体または一部分が溶けている場合は、必ずスライディングシートを廃棄します。

洗濯機で洗えるスライディングシート

Arjo スライドシートおよび Arjo スライドチューブ - スモールは、塩素系の溶剤(10,000ppm以下)、またはアルコール系の溶剤(70%以下)を使って拭き洗いできます。消毒は行うことができません。

また、最高温度80°C(176°F)で洗浄し、絞らずに干してクリーニングすることもできます。

損傷の防止

- 粗い表面や鋭利な物体のある他の物品と一緒に洗浄しないでください
- 洗浄および乾燥プロセス中、機械的な圧力、プレス、ローリングを使用しないでください
- 漂白剤を使用しないでください
- ガス滅菌を使用しないでください
- オートクレーブを使用しないでください
- ドライクリーニングを使用しないでください
- 蒸気にさらさないでください
- アイロンを使用しないこと

ケアと予防保守

毎回の使用前後

介助者は、使用前後に毎回、スライディングシートを目視点検してください。スライディングシートに次のような不具合がないかよく確認してください。これらの不具合がある場合、スライディングシートをただちに交換してください。

- 劣化
- 縫い目の緩み/剥離
- 亀裂
- すれによる磨耗
- 穴
- 変色や漂白によるシミ
- ラベル/印刷の読み取りが不可能または損傷している
- ディスポーザブルスライドの場合：ケアラベルに変化がないことを確認します
- ディスポーザブルスライドの場合：汚れまたはシミのできたスライドシート

保管

スライディングシートを使用しないときは、直射日光を避けて、不要な負荷、ストレス、圧力、または過剰な熱や湿度のない場所に保管してください。スライディングシートは鋭利なものや腐食性のもの、スライディングシートを損傷する恐れのあるその他のものに近づけないでください。

転倒を防ぐために、床にスライディングシートを放置しないでください。

技術仕様

材料仕様		
ディスポーザブルスライドシート		
材料の説明	ディスポーザブルスライドシートは、不織布にシリコンをコーティングしています。スライディングシートに使用されている素材はすべて生体適合性規格に適合しており、それに基づいたテストも実施済です(ISO10993)。	
素材	本体素材: 85%ポリプロピレン 15%ポリエチレン コーティング: シリコン	
洗濯可能なスライディングシート		
材料の説明	選択可能なスライディングシートはナイロン織布で製造されています。スライディングシートに使用されている素材はすべて、既存の生体適合性規格に準拠しており、適宜それに応じた試験が実施されています(ISO10993)。	
素材	本体素材: 100%ナイロン ストラップとスレッド: 100%ポリエステル	
使用、輸送、および保管環境		
	Arjo スライドシートと Arjo スライドチューブ - スモール)	Arjo ディスポーザブルスライドシートと Arjo ディスポーザブルスライドチューブ
温度	+15°C ~ +40°C (+59°F ~ +104°F)、動作時 +5°C ~ +30°C (41°F ~ 86°F)、保管時 -10°C ~ +55°C (14°F ~ +131°F)、輸送時	+15°C ~ +40°C (+59°F ~ +104°F)、動作時 +5°C ~ +30°C (41°F ~ 86°F)、保管時 -10°C ~ +55°C (14°F ~ +131°F)、輸送時
湿度	+18-25°C (64-77°F)で最大75%、動作時 +25°C (77°F)で最大80%、輸送時および保管時	+18-25°C (64-77°F)で最大75%、動作時 +20°C (68°F)で最大60%、輸送時 +18-25°C (64-77°F)で最大60%、保管時
耐用年数後の廃棄方法		
梱包	箱は段ボール製で、現地の地方自治体の法令に合わせてリサイクルが可能です。 バッグは柔らかいプラスチック製で、地方自治体の法令に従ってリサイクル可能です。	
スライディングシート	繊維、ポリマー、プラスチック材料などが含まれるスライディングシートは、可燃性廃棄物として分別する必要があります。	

部品とアクセサリ

キット			
キット番号	同梱部品	キット番号	同梱部品
NSA0510	Arjo スライドシート用プルストラップ 8 本入り	NSA1500	2x NSAV5330
NSA1000	2x NSA0500 + 1x NSA0600	NSA2000	2x NSA0500
NSA1100	2x NSAV5310 + 1x NSA0600	NSA3000	2x NSA0700
NSA1200	2x NSAV5310	NSA4000	100x NSA0500
NSA1300	100x NSAV5310	NSA6000	2x NSAV5260
NSA1400	2x NSAV5320	NSA7000	2x NSAV5000
NPA0510	Arjo スライドシート用プルストラップ 30 本入り		

スライディングシート上のラベル

ラベルの説明	
製品ラベル	技術的性能と要件が記載されています。
シリアル番号ラベル	製品の品番が記載されています
PP	ポリプロピレン
PE	ポリエチレン

記号の説明	
	漂白しないこと
	乾燥機を使用しないこと
	アイロンを使用しないこと
	ドライクリーニングを使用しないこと
	洗濯しないでください
	最高80°C (176°F)で洗浄
	機器固有識別子 (UDI)
	安全耐荷重 (SWL)
	患者識別マーク
	操作方法 - 取扱説明書を確認してください。
	本製品がEU医療機器規制2017/745に準拠した機器であることを示します
	欧州共同体統一法への適合を示すCEマーキング
	製造業者:この記号には製造業者の名前と住所が付随します。
	製造年月日:機器が製造された日付を示します。
	製造番号
	モデル番号
	ロット番号
	記録マーク

 **AVERTISMENT**

Pentru a evita accidentele, citiți întotdeauna instrucțiunile de utilizare și documentele însoțitoare înainte de a utiliza produsul.

Politica de proiectare și drepturile de autor

® și ™ sunt mărci comerciale care aparțin grupului de companii.

© Arjo 2022.

Pentru că politica noastră presupune o optimizare continuă, ne rezervăm dreptul de a modifica modelele fără preaviz. Conținutul acestui articol nu poate fi copiat, în totalitate sau parțial, fără acordul scris al Arjo.

Cuprins

Prefață	72
Domeniul de utilizare	73
Instructiuni de siguranță	74
Utilizarea dispozitivelor de asistare glisante	75
Alegerea dispozitivului de asistare glisant	76
Aplicarea dispozitivelor de asistare glisante	77
Tehnica deplierii/despătuirii	77
Tehnica rostogolirii fără cearșaf de tragere	78
Tehnica rostogolirii cu cearșaf de tragere	79
Transferul lateral	80
Transferul lateral cu cearșaf glisant Arjo și curele de tragere	80
Transferul lateral cu tubul glisant Arjo - mic	81
Transferul lateral cu tubul glisant Arjo - mic și cearșaf de tragere	81
Îndepărtarea dispozitivelor de asistare glisante	82
Îndepărtarea dispozitivului de asistare glisant în timp ce pacientul rămâne în poziția culcat pe spate	82
Îndepărtarea dispozitivului de asistare glisant prin tehnică rostogolirii	82
Curățarea și dezinfectarea	83
Îngrijirea și întreținerea preventivă	84
Specificații tehnice	85
Piese și accesorii	85
Etichetele de pe dispozitivele de asistare glisante	86

Prefață

Vă mulțumim pentru achiziționarea echipamentului Arjo.

Informații de contact pentru client

Pentru întrebări privind acest produs, accesorile, întreținerea sau pentru informații suplimentare despre produsele și serviciile Arjo, contactați Arjo ori un reprezentant autorizat Arjo sau accesați www.arjo.com.

Vă rugăm să citiți și să înțelegeți în întregime Instrucțiunile de utilizare (IDU) înainte de a utiliza cearșafurile glisante Arjo, tubul glisant Arjo - mic, cearșafurile glisante Arjo de unică folosință și tuburile glisante Arjo de unică folosință

Informațiile din aceste IDU sunt necesare pentru funcționarea și întreținerea corectă a echipamentului. Vă vor ajuta să protejați produsul dvs. și să vă asigurați că echipamentul funcționează în mod satisfăcător. Informațiile din aceste IDU sunt importante pentru siguranța dumneavoastră și, pentru a evita posibilele accidente, acestea trebuie să fie citite cu atenție și înțelese. Modificarea neautorizată a oricărui echipament Arjo poate afecta siguranța. Arjo nu răspunde de posibilele accidente, incidente sau disfuncționalități rezultate în urma modificării neautorizate a produselor sale.

Asistență

Contactați reprezentatul local Arjo dacă dorîți mai multe informații. Numerele de telefon apar pe ultima pagină din Instrucțiunile de utilizare IDU.

Dacă survine un incident grav legat de acest dispozitiv medical, care afectează utilizatorul sau pacientul, atunci utilizatorul sau pacientul trebuie să raporteze acest incident grav producătorului dispozitivului medical sau distribuitorului. În Uniunea Europeană, utilizatorul trebuie să raporteze incidentul grav și autorității competente din statul membru în care se află.

Definițiile din aceste IDU

AVERTISMENT

Avertisment înseamnă: Avertisment de siguranță. Neînțelegerea și nerescpectarea acestui avertisment pot duce la apariția unor accidente soldate cu răniri.

ATENȚIE

Atenție înseamnă: Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea sistemului sau a unor componente ale acestuia.

NOTĂ

Notă înseamnă: Aceasta este o informație esențială în vederea utilizării corecte a sistemului sau a echipamentului.

Domeniul de utilizare

Cearșafurile glisante, tuburile glisante, cearșafurile glisante de unică folosință și tuburile glisante de unică folosință Arjo sunt dispozitive de asistare glisante, cu proprietăți de frecare ultra redusă, având rolul de a ajuta îngrijitorii la transferul, mutarea și poziționarea pacienților în spitale, aziluri, în mediile de îngrijire la domiciliu, inclusiv în centrele private și în alte unități de îngrijire.

Cearșafurile glisante de unică folosință și tuburile glisante de unică folosință sunt dispozitive de unică folosință și se utilizează numai pentru un singur pacient.

Dispozitivele de asistare glisante vor fi utilizate numai de îngrijitori calificați corespunzător, care dețin cunoștințe adecvate privind mediul de îngrijire, practicile și procedurile obișnuite și în conformitate cu recomandările din instrucțiunile de utilizare (IDU). Îngrijitorii trebuie să consulte politica de manevrare în siguranță a pacientului/persoanei îngrijite pentru a cunoaște practicile de utilizare a dispozitivelor de asistare glisante în condiții de siguranță. Dispozitivele de asistare glisante nu vor fi utilizate ca dispozitive de ridicare. Datorită proprietăților de frecare redusă, nu se recomandă să lăsați dispozitivele de asistare glisante sub pacient/persoana îngrijită.

Evaluarea pacientului/persoanei îngrijite

Se recomandă centrelor de îngrijire a sănătății să stabilească programe frecvente de evaluare. Înainte de a se utiliza dispozitivele de asistare glisante, o asistentă calificată sau un terapeut va evalua fiecare pacient/persoană îngrijită.

În urma evaluării adecvate a pacientului/persoanei îngrijite se va stabili tipul de dispozitiv de asistare glisant ce trebuie utilizat. IDU prezintă recomandări cu privire la tipurile și dimensiunile produselor și la tehniciile de reposiționare.

Condiții privind instalarea

Înainte de a utiliza dispozitivele de asistare glisante, fiecare potențial îngrijitor trebuie să citească și să înțeleagă IDU.

Durata de funcționare estimată

Durata de funcționare a dispozitivelor de asistare glisante depinde de condițiile de utilizare. Înainte de fiecare utilizare, produsele trebuie examineate pentru a se depista urme de uzură, destrămare, ruptură sau alte defecte. Dacă observați astfel de defecte sau urme de uzură, nu folosiți produsul.

Cearșafuri glisante și tuburi glisante:

Durata de funcționare estimată a cearșafurilor glisante și a tuburilor glisante este perioada maximă de utilizare. Îngrijitorul trebuie să se asigure că cearșafurile glisante și tuburile glisante sunt curățate conform prevederilor secțiunii „Curățarea și dezinfecțarea” din IDU, atunci când acestea se murdăresc, se pătează și după fiecare pacient.

Cearșafuri glisante de unică folosință și tuburi glisante de unică folosință:

Durata de funcționare estimată a cearșafurilor glisante de unică folosință și a tuburilor glisante de unică folosință este perioada maximă de utilizare și/sau sfârșitul utilizării de către un pacient.

Dispozitivele de asistare glisante de unică folosință trebuie aruncate dacă s-au murdărit, au fost expuse lichidelor sau au fost spălate. Eticheta verde de spălare trebuie să fie intactă; dacă este dizolvată, aruncați dispozitivul de asistare glisant.

Instrucțiuni de siguranță

! AVERTISMENT

Dispozitivul de asistare glisant trebuie să fie utilizat doar de către personalul instruit în mod adecvat.

! AVERTISMENT

Nu lăsați nesupravegheat pacientul aflat pe un dispozitiv de asistare glisant.

! AVERTISMENT

Din motive de siguranță, câte un îngrijitor trebuie să se afle de fiecare parte a suprafeței de suport în timpul îmbunătățirii poziției pacientului sau al transferurilor laterale.

! AVERTISMENT

Transferați/repoziționați pacientul cu atenție. Efectuați mișările într-un ritm controlat.

! AVERTISMENT

Scoateți dispozitivul de asistare glisant de sub pacient după finalizarea transferului/repoziționării.

! AVERTISMENT

Dispozitivul de asistare glisant nu este proiectat pentru ridicare, de aceea, nu trebuie folosit ca dispozitiv de ridicare.

! AVERTISMENT

Activați frânele atunci când efectuați transferul din pat către banchetă/cărucior/scaun cu rotile/scaun cu toaletă și invers.

! AVERTISMENT

Suprafața de transfer/suport trebuie să fie ajustată în funcție de înălțimea îngrijitorului, pentru a se asigura manevrarea corectă din punct de vedere ergonomic.

! AVERTISMENT

După transfer/repoziționare, balustradele trebuie să fie așezate la loc, iar suprafața de suport trebuie să fie coborâtă.

! AVERTISMENT

Nu lăsați dispozitivul de asistare glisant pe podea sau pe orice altă suprafață, deoarece este extrem de alunecos și poate cauza accidente.

! AVERTISMENT

A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

! AVERTISMENT

Verificați fiecare dispozitiv de asistare glisant înainte și după fiecare utilizare.

ATENȚIE

Dispozitivele de asistare glisante de unică folosință sunt dispozitive de asistare glisante de unică folosință pentru un singur pacient. Dacă se rup, se deteriorează, se murdăresc, au fost spălate sau introduse în orice fel de lichid, dispozitivele trebuie aruncate. Nu vor fi dezinfecțiate în vederea reutilizării.

Utilizarea dispozitivelor de asistare glisante

Tehnicile prezentate în aceste IDU sunt exemple care ilustrează manevre de mutare a pacientului, corecte din punct de vedere ergonomic, bazate pe principii biomecanice adecvate și pe utilizarea în condiții de siguranță. Îngrijitorii trebuie să consulte politica de manevrare în siguranță a pacientului/persoanei îngrijite pentru a cunoaște practicile de utilizare în condiții de siguranță a dispozitivelor de asistare glisante furnizate de Arjo înainte de a le utiliza. Dacă politica de manevrare în siguranță a pacientului/persoanei îngrijite permite, se pot folosi și alte tehnici, diferite față de exemplele ilustrate în aceste IDU, cum ar fi repoziționarea în pat.

După scoaterea din cutie, se recomandă să marcați pe fiecare dispozitiv de asistare glisant de unică folosință un identificator pentru pacient și data primei utilizări pentru a vă asigura că produsul este folosit pentru pacientul propus.

Pe lângă evaluarea pacientului, efectuați de fiecare dată o evaluare a tipului de transfer pentru a vă asigura că veți alege dimensiunea și tipul corecte de dispozitiv de asistare glisant. Numărul de îngrijitori și tehnica de transfer/repoziționare ce trebuie utilizată se vor stabili în funcție de starea pacientului și de mișcările ce trebuie realizate. Din motive de siguranță, Arjo recomandă prezența a cel puțin doi îngrijitori.

Dacă nivelul de mobilitate medicală a pacientului permite, pacientul este încurajat să ajute la mișcare, prin utilizarea brațelor, picioarelor etc. În acest fel, se reduce sarcina ce trebuie suportată de îngrijitori, iar pacientul este motivat să-și folosească mușchii.

În aceste IDU sunt descrise două tehnici de aplicare a dispozitivului de asistare glisant sub pacient:

- Tehnica deplierii
- Tehnica rostogolirii

Din cauza afecțiunilor medicale, anumiți pacienți care nu pot ajuta la mișcare nu se încadrează în categoria celor adecvați pentru rostogolire. În aceste situații, tehnica deplierii este mai potrivită pentru a aplica dispozitivul de asistare glisant.

Dacă se folosește o saltea cu presiune, apăsați ușor în jos pentru a instala dispozitivul de asistare glisant sub pacient. De asemenea, pentru efectuarea acestei proceduri, s-ar putea să vi se pară util să stabiliți un nivel ferm de presiune în saltea.

Arjo recomandă ca manevrele de împingere să se realizeze după ce suprafața de transfer a fost ridicată pentru ca îngrijitorii să aibă control mai bun asupra mișcărilor și să-și folosească mușchii picioarelor. Manevrele de tragere se realizează atunci când suprafața de transfer se află la înălțime mai mică, iar coatele îngrijitorilor trebuie să fie drepte pentru a se evita suprasolicitarea umerilor și pentru a se permite folosirea mușchilor picioarelor. Ajustați suprafața de transfer în funcție de acțiunea care se efectuează.

Pentru a facilita transferul lateral, poziționați suprafața de primire puțin mai jos decât suprafața de pe care începeți transferul. Alegeti un dispozitiv de asistare glisant care va acoperi distanța de transfer. Dacă în evaluarea riscurilor nu se prevede altceva, Arjo recomandă folosirea unei plăci de transfer drepte și tari pentru poziția culcat pe spate cu rolul de a acoperi distanța dintre cele două suprafete și de a preveni blocarea sau căderea pacientului între acestea.

Transferul lateral folosind un dispozitiv de asistare glisant tubular se poate realiza cu sau fără cearșaf de tragere. Avantajul transferului cu ajutorul unui dispozitiv de asistare glisant tubular și al unui cearșaf de tragere constă în participarea ambilor îngrijitori la realizarea transferului, unul împingând, iar celălalt trăgând. După ce se începe împingerea, lungimea cearșafului de tragere asigură material suplimentar de care poate să tragă îngrijitorul aflat pe partea de primire.

În cazul transferurilor laterale cu cearșafuri glisante, Arjo recomandă folosirea curelelor de tragere; acestea pot fi cuplate la mânerele cearșafurilor glisante, astfel încât îngrijitorul nu trebuie să se aplece peste suprafața de primire și să se întindă pentru a apuca mânerele cearșafului glisant.

Repoziționarea/îmbunătățirea poziției pacientului se poate realiza cu sau fără un cearșaf de tragere folosit cu dispozitivul de asistare glisant. Pentru confortul pacientului, vă recomandăm să așezați capul pacientului pe o pernă.

În aceste IDU sunt descrise două tehnici de îndepărțare a dispozitivului de asistare glisant de sub pacient:

- Îndepărțarea dispozitivului de asistare glisant în timp ce pacientul rămâne în poziția culcat pe spate
- Îndepărțarea dispozitivului de asistare glisant aplicând tehnica rostogolirii

Alegerea dispozitivului de asistare glisant

TIP	NUMĂR ARTICOL	DIMENSIUNE	DESCRIEREA PRODUSULUI
Glisant de unică folosință	NPA0700	Lungime: 196 cm/77" Lățime: 75 cm/30"	Tub glisant Arjo de unică folosință (de unică folosință, pentru un singur pacient)
	NPA0750	Lungime: 196 cm/77" Lățime: 115 cm/45"	Tub glisant Arjo de unică folosință - XL (de unică folosință, pentru un singur pacient)
	NPA0900	Lungime: 98 cm/39" Lățime: 98 cm/39"	Tub glisant Arjo de unică folosință - jumătate de pat (de unică folosință, pentru un singur pacient)
	NPA0500	Lungime: 196 cm/77" Lățime: 76 cm/30"	Cearșaf glisant Arjo de unică folosință (de unică folosință, pentru un singur pacient)
	NPAV5000	Lungime: 196 cm/77" Lățime: 152 cm/60"	Cearșaf glisant Arjo de unică folosință - XXL (de unică folosință, pentru un singur pacient)
	NPAV5260	Lungime: 196 cm/77" Lățime: 114 cm/45"	Cearșaf glisant Arjo de unică folosință - XL (de unică folosință, pentru un singur pacient)
Se spală la mașina de spălat	NSA0500	Lungime: 173 cm/68" Lățime: 73 cm/28,75"	Cearșaf glisant Arjo
	NSAV5000	Lungime: 173 cm/68" Lățime: 146 cm/57,5"	Cearșaf glisant Arjo - XXL
	NSAV5260	Lungime: 173 cm/68" Lățime: 109,5 cm/43"	Cearșaf glisant Arjo - XL
	NSAV5310	Lungime: 200 cm/78,75" Lățime: 84 cm/33"	Cearșaf glisant Arjo - lung
	NSAV5320	Lungime: 200 cm/78,75" Lățime: 109,5 cm/43"	Cearșaf glisant Arjo - lung XL
	NSAV5330	Lungime: 200 cm/78,75" Lățime: 146 cm/57,5"	Cearșaf glisant Arjo - lung XXL
	NSAV5060	Lungime: 67 cm/26" Lățime: 58 cm/23"	Tub glisant Arjo radiologie
	NSA0600	Lungime: 58,5 cm/23" Lățime: 68 cm/26,8"	Tub glisant Arjo - mic
	NSA0700	Lungime: 196 cm/77" Lățime: 68 cm/26,8"	Tub glisant Arjo - lung
	NSA0800	Lungime: 210 cm/82,66" Lățime: 90 cm/35,4"	Tub glisant Arjo - lung XL
	NSA0900	Lungime: 110 cm/43,33" Lățime: 110 cm/43,33"	Tub glisant Arjo - jumătate de pat

Aplicarea dispozitivelor de asistare glisante



Figura 1

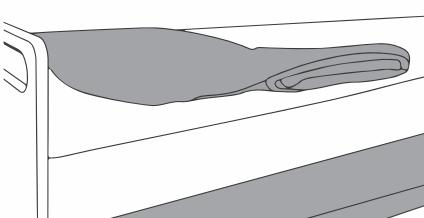


Figura 2

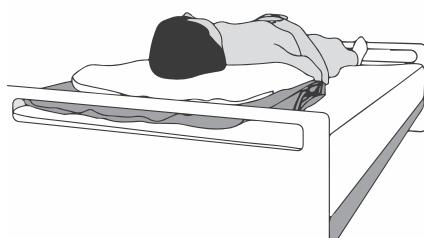


Figura 3



Figura 4

Tehnica deplierii/despătuirii (8 pași)

Dacă folosiți un cearșaf de tragere, această tehnică poate fi utilizată așezând dispozitivul de asistare glisant între cearșaful de tragere și suprafața de transfer.

1. Reglați patul la înălțimea adecvată pentru îngrijitorii pentru ca aceștia să nu fie nevoiți să se întindă prea mult.
2. Împăturiți dispozitivul de asistare glisant în pluri de aproximativ 20 cm/8 in. (Consultați Figura 1)

NOTĂ

Împăturiți cele două cearșafuri glisante Arjo, unul peste altul.

Asigurați-vă că partea închisă a tubului glisant Arjo - mic se află în direcția de mișcare.

3. Întoarceți dispozitivul de asistare glisant împătuit pentru ca partea pliată să fie cât mai aproape de suprafața de transfer. (Consultați Figura 2)
4. Așezați dispozitivul de asistare glisant împătuit sub perna și capul pacientului pentru a-l despături începând de la cap până la picioare. (Consultați Figura 3)
5. Țineți capătul de sus al dispozitivului de asistare glisant cu mâna aflată la exterior pentru a-l fixa în poziție.
6. Utilizați comenzi clare și despăturiți simultan dispozitivul de asistare glisant în mai multe etape, desfăcând câte un pliu pe rând cu mâna aflată la interior, în timp ce dosul măinii rămâne în contact cu suprafața de suport. Nu trageți în sus. (Consultați Figura 4).
7. Despăturiți pliurile trăgând de ele ușor înspre exterior, cât mai neted și întins pentru a evita formarea cutelor care cauzează frecare sau tăiere.
8. Trageți și întindeți dispozitivul de asistare glisant și cearșaful de tragere, după cum este necesar.

Tehnica rostogolirii fără cearșaf de tragere (9 pași)

1. Reglați patul la înălțimea adecvată pentru îngrijitori pentru ca aceștia să nu fie nevoiți să se întindă prea mult.
2. (Îngrijitorul B) Îndoiti genunchiul pacientului și spuneți-i să-și încrucișeze brațele pe piept, dacă poate.
3. (Îngrijitorul A) Așezați-vă mâinile pe coapsa și umărul pacientului.
4. (Îngrijitorul A) Rostogoliți pacientul către dvs.
5. (Îngrijitorul B) Așezați dispozitivul de asistare glisant sub pacient. (**Consultați Figura 5**) Cu ajutorul unor dispozitive de asistare glisante mai scurte, așezați dispozitivul de asistare glisant sub partea corpului a cărei poziție trebuie modificată.
6. (Îngrijitorul A) Cu manevre ușoare, rostogoliți pacientul înapoi pe dispozitivul de asistare glisant în poziție culcat pe spate.
7. (Îngrijitorul B) Rostogoliți pacientul către partea cealaltă.
8. (Îngrijitorul A) Depliați dispozitivul de asistare glisant sub pacient și asigurați-vă că este așezat sub tot corpul pacientului, apoi întindeți-l. (**Consultați Figura 6**)
9. (Îngrijitorul A) Cu manevre ușoare, rostogoliți pacientul înapoi în poziție culcat pe spate.



Figura 5

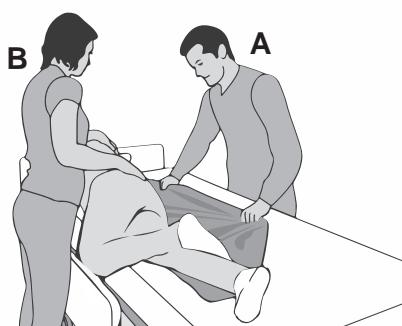


Figura 6

Tehnica rostogolirii cu cearșaf de tragere (11 pași)

1. Reglați patul la înălțimea adecvată pentru îngrijitori pentru ca aceștia să nu fie nevoiți să se întindă prea mult.
2. (Îngrijitorul B) Îndoiați genunchiul pacientului și spuneți-i să-și încrucișeze brațele pe piept, dacă poate.
3. (Îngrijitorul A) Așezați-vă mâinile pe coapsa și umărul pacientului.
4. (Îngrijitorul A) Rostogoliți pacientul către dvs.
5. (Îngrijitorul A) Susțineți pacientul așezat pe o parte cu ajutorul cearșafului de tragere.
6. (Îngrijitorul B) Așezați dispozitivul de asistare glisant sub pacient, între cearșaful de tragere și suprafața de transfer. (**Consultați Figura 7**) Cu ajutorul unor dispozitive de asistare glisante mai scurte, așezați dispozitivul de asistare glisant sub partea corpului a cărei poziție trebuie modificată.
7. (Îngrijitorul A) Cu manevre usoare, rostogoliți pacientul înapoi pe dispozitivul de asistare glisant în poziție culcat pe spate.
8. (Îngrijitorul B) Rostogoliți pacientul către partea cealaltă.
9. (Îngrijitorul B) Susțineți pacientul așezat pe o parte cu ajutorul cearșafului de tragere.
10. (Îngrijitorul A) Depliați dispozitivul de asistare glisant sub pacient și asigurați-vă că este așezat sub tot corpul pacientului, apoi întindeți-l. (**Consultați Figura 8**)
11. (Îngrijitorul A) Cu manevre usoare, rostogoliți pacientul înapoi în poziție culcat pe spate.



Figura 7

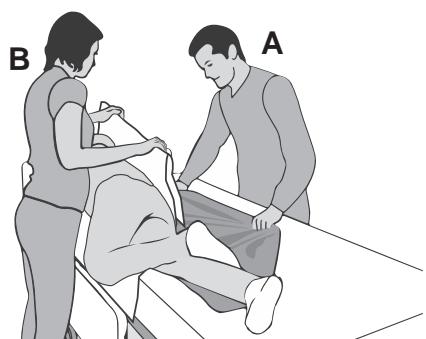


Figura 8

Transferul lateral



Figura 9

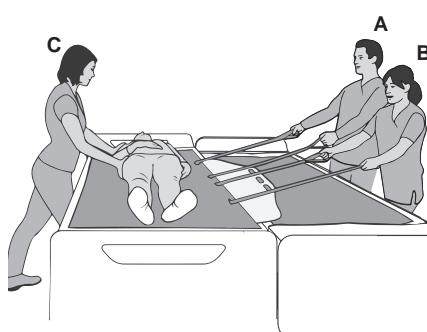


Figura 10

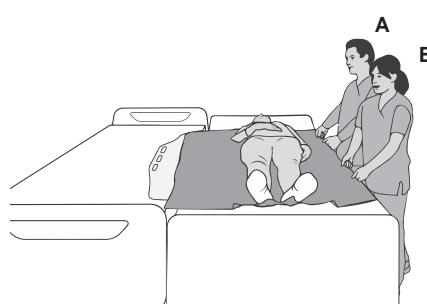


Figura 11

Transferul lateral cu cearșaf glisant Arjo și curele de tragere (8 pași)

1. Reglați patul la înălțimea adecvată pentru îngrijitori pentru ca aceștia să nu fie nevoiți să se întindă prea mult.
2. Asigurați-vă că pacientul este întins corect pe dispozitivul de asistare glisant. Dacă evaluarea riscurilor nu prevede altceva, așezați un dispozitiv de asistare glisant suplimentar pe suprafața de primire pentru a reduce fricțiunea.

NOTĂ

Pentru a preveni rănirea prin frecare sau tăiere, puteți adăuga un dispozitiv de asistare glisant tubular sub picioarele pacientului. Așezați dispozitivul tubular cu partea închisă orientată în direcția de mișcare.

3. Prindeți patru curele de tragere, distribuite uniform de-a lungul cearșafului glisant, de mânerele cusute.
4. Poziționați suprafața de primire cât mai aproape de suprafața de transfer și blocați roțile. Asigurați-vă că suprafața de primire este poziționată puțin mai jos decât suprafața de pe care se efectuează transferul.
5. (Dacă se folosește) Așezați o placă de transfer dreaptă și tare pentru a acoperi distanța dintre cele două suprafete. Rostogoliți ușor pacientul cu ajutorul cearșafurilor glisante pentru a potrivi placă sub pacient.
6. (Îngrijitorii A și B) Apucați curelele de tragere și adoptați o poziție de mers. Începeți să mutați pacientul ușor, cu ajutorul îngrijitorului de pe partea opusă. (**Consultați Figura 10**)
7. (Îngrijitorul C) Cu manevre ușoare, împingeți pacientul în același moment în care îngrijitorii de pe partea opusă trag pacientul.
8. Asigurați-vă că pacientul este poziționat în centrul suprafeței de primire. (**Consultați Figura 11**)
9. Scoateți cearșafurile glisante în conformitate cu tehniciile de îndepărțare aprobate.



Figura 12

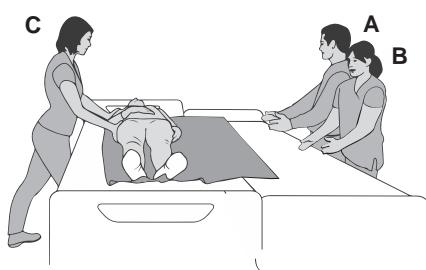


Figura 13

Transferul lateral cu tubul glisant Arjo - mic (8 pași)

1. Poziționați suprafața de primire cât mai aproape de suprafața de transfer și blocați roțile. Asigurați-vă că suprafața de primire este poziționată puțin mai jos decât suprafața de pe care se efectuează transferul.
2. Asigurați-vă că roțile ambelor suprafete de transfer sunt blocate.
3. Reglați patul la înălțimea adecvată pentru îngrijitori pentru ca aceștia să nu fie nevoiți să se întindă prea mult.
4. (Îngrijitorul C) Așezați-vă mâinile pe umărul și coapsa pacientului pentru a distribui presiunea.
5. (Îngrijitorul C) Începeți transferul împingând ușor pacientul în partea opusă față de dvs., folosindu-vă de greutatea corpului. (**Consultați Figura 13**) Aveți grijă să nu vă întindeți prea tare.
6. (Îngrijitorii A și B) Stănd în partea de primire, asigurați siguranța transferului.
7. Capul pacientului trebuie să alunecă în condiții de siguranță și confort.
8. Scoateți cearșafurile glisante în conformitate cu tehniciile de îndepărtare aprobate.

Transferul lateral cu tubul glisant Arjo - mic și cearșaf de tragere (8 pași)

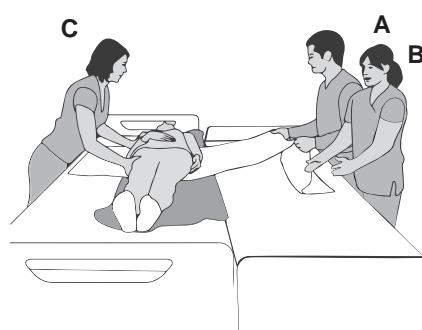


Figura 14

1. Poziționați suprafața de primire cât mai aproape de suprafața de transfer și blocați roțile. Asigurați-vă că suprafața de primire este poziționată puțin mai jos decât suprafața de pe care se efectuează transferul.
2. Asigurați-vă că roțile ambelor suprafete de transfer sunt blocate.
3. Reglați patul la înălțimea adecvată pentru îngrijitori pentru ca aceștia să nu fie nevoiți să se întindă prea mult.
4. (Îngrijitorul C) Așezați-vă mâinile pe umărul și coapsa pacientului pentru a distribui presiunea.
5. (Îngrijitorul C) Începeți transferul împingând ușor pacientul în partea opusă față de dvs., folosindu-vă de greutatea corpului. Aveți grijă să nu vă întindeți prea tare.
6. (Îngrijitorii A și B) Trageți simultan cearșaful de tragere și asigurați siguranța transferului stănd în partea de primire. (**Consultați Figura 14**)
7. Capul pacientului trebuie să alunecă în condiții de siguranță și confort.
8. Scoateți cearșafurile glisante în conformitate cu tehniciile de îndepărtare aprobate.

Îndepărtarea dispozitivelor de asistare glisante



Figura 15

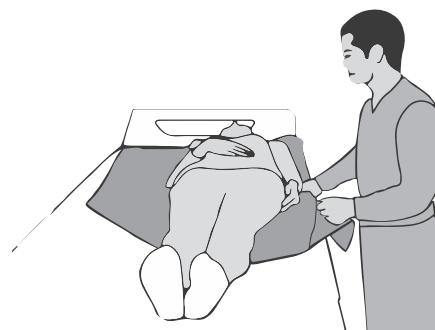


Figura 16

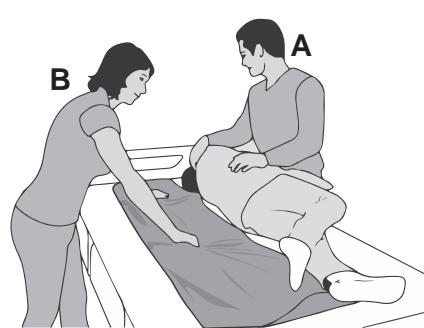


Figura 17

Îndepărtarea dispozitivului de asistare glisant în timp ce pacientul rămâne în poziția culcat pe spate (5 pași)

1. Reglați patul la înălțimea adecvată pentru îngrijitori pentru ca aceștia să nu fie nevoiți să se întindă prea mult.
2. Așezați un braț sub genunchii sau gleznele pacientului. Apucați colțul inferior al dispozitivului de asistare glisant și îndoiti-l dedesubt. **(Consultați Figura 15)**

NOTĂ

Este posibil să trageți simultan ambele cearșafuri glisante.

3. Apucați colțul dispozitivului de asistare glisant și trageți-l către dvs. în direcția către cap.
4. Cu o mișcare constantă, trageți dispozitivul de asistare glisant aproape de suprafața de suport, transferând greutatea corpului dvs. de pe piciorul din față pe piciorul din spate. Dacă este necesar, apucați cutile formate de material, în mod repetat, până când aplicați o forță uniformă cu brațele întinse. **(Consultați Figura 16)**
5. Repetați această acțiune până când îndepărtați dispozitivul de asistare glisant de sub pacient.

Îndepărtarea dispozitivului de asistare glisant prin tehnica rostogolirii (7 pași)

1. Reglați patul la înălțimea adecvată pentru îngrijitori pentru ca aceștia să nu fie nevoiți să se întindă prea mult.
2. (Îngrijitorul A) Împingeți dispozitivul de asistare glisant sub pacient.
3. (Îngrijitorul B) Îndoiti genunchiul pacientului și spuneți-i să-și încrucișeze brațele pe piept, dacă poate.
4. (Îngrijitorul A) Așezați-vă mâinile pe coapsa și umărul pacientului.
5. (Îngrijitorul A) Rostogoliți pacientul către dvs.
6. (Îngrijitorul B) Scoateți cearșaful glisant de sub pacient cât mai încet și mai aproape de suprafața de transfer. **(Consultați Figura 17)**
7. (Îngrijitorul A) Cu manevre ușoare, rostogoliți pacientul înapoi în poziție culcat pe spate.

Curățarea și dezinfectarea

Toate dispozitivele de asistare glisante, exceptând dispozitivele de unică folosință, trebuie curățate dacă se murdăresc sau se pătează și după fiecare pacient.

Dispozitiv glisant de unică folosință - A NU se spăla

ATENȚIE

NU spălați dispozitivul glisant de unică folosință. Dispozitivele glisante de unică folosință sunt destinate utilizării „pentru un singur pacient”.

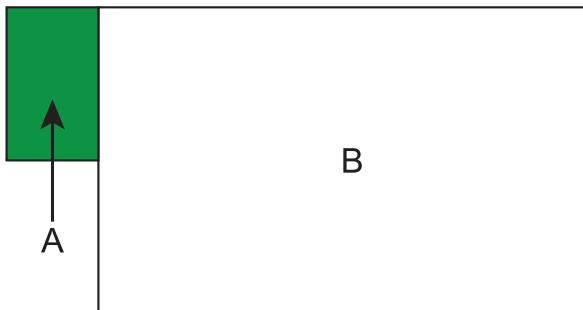


Figura 18

Nu ștergeți, nu spălați, nu dezinfecțați și nu murdăriți dispozitivul de asistare glisant de unică folosință. Dacă dispozitivul de asistare glisant a trecut prin oricare dintre procedurile de mai sus, va trebui să îl aruncați.

Dacă eticheta cu dizolvare la apă este vizibilă și intactă înseamnă că dispozitivul de asistare glisant nu a fost spălat. În cazul în care nu știți sigur dacă dispozitivul de asistare glisant de unică folosință a fost spălat sau nu, verificați dacă eticheta verde dizolvabilă în apă (A) cusută pe dispozitivul de asistare glisant în partea stângă a etichetei (B), este intactă. (Consultați Figura 18) Dacă eticheta (A) este dizolvată în întregime sau parțial, dispozitivul de asistare glisant trebuie aruncat.

Dispozitivele de asistare glisante cu opțiune de spălare

Cearșaful glisant Arjo și tubul glisant Arjo - mic pot fi curățate cu o soluție pe bază de clor (maximum 10.000 ppm) sau cu o soluție pe bază de alcool (maximum 70%). Dezinfecția nu este permisă.

În plus, pot fi spălate în mașina de spălat la o temperatură maximă de 80 °C (176 °F) și lăsate să se usuce.

Pentru a evita deteriorarea

- NU spălați împreună cu alte articole cu suprafete aspre sau cu obiecte ascuțite.
- NU utilizați presiunea mecanică, presiunea sau rularea pe durata procesului de spălare și uscare.
- NU albiți cu clor.
- NU sterilizați cu gaz.
- NU folosiți autoclava.
- NU curătați chimic.
- NU curătați cu aburi.
- NU călcăți.

Îngrijirea și întreținerea preventivă

Înainte și după fiecare utilizare

Îngrijitorul trebuie să examineze vizual dispozitivul de asistare glisant înainte și după fiecare utilizare. Dispozitivul de asistare glisant trebuie examinat în întregime, pentru a se verifica dacă prezintă oricare dintre semnele de mai jos. Dacă observați astfel de semne, înlocuiți imediat dispozitivul de asistare glisant.

- Destrămare
- Cusături slăbite/exfoliere
- Fisuri
- Rupere
- Găuri
- Decolorare sau pete de la înălbire
- Etichete/texte imprimate ilizibile sau deteriorate
- Pentru dispozitivele glisante de unică folosință: asigurați-vă că eticheta cu instrucțiunile de îngrijire este intactă
- Pentru dispozitivele glisante de unică siguranță: dispozitiv de asistare glisant murdare sau pătate

Depozitarea

Atunci când nu le utilizați, dispozitivele de asistare glisante trebuie păstrate la adăpost de lumina directă a soarelui, în locuri în care să nu fie afectate de tensiuni, deformări sau presiuni inutile ori de căldură sau umiditate excesivă. Dispozitivele de asistare glisante trebuie ținute la distanță de margini ascuțite, de agenți corozivi sau de alte obiecte care le-ar putea deteriora.

Nu lăsați dispozitivele de asistare glisante pe podea pentru a evita alunecarea.

Specificații tehnice

SPECIFICAȚII PRIVIND MATERIALELE

Dispozitivele de asistare glisante de unică folosință

Descrierea materialelor	Dispozitivul de asistare glisant de unică folosință este realizat din material netesut, învelit în silicon. Toate materialele utilizate la realizarea dispozitivului de asistare glisant respectă standardele de biocompatibilitate existente și au fost testate în conformitate cu acestea (ISO10993)
Conținutul de fibre	Material corp: 85% polipropilenă 15% polietilenă Înveliș: Silicon

Dispozitivele de asistare glisante cu opțiune de spălare

Descrierea materialelor	Dispozitivul de asistare glisant cu opțiune de spălare este realizat din material de nailon țesut. Toate materialele utilizate la realizarea dispozitivului de asistare glisant respectă standardele de biocompatibilitate existente și au fost testate în conformitate cu acestea (ISO10993).
Conținutul de fibre	Material corp: 100% nailon Curele și fire: 100% poliester

FUNCȚIONAREA, TRANSPORTUL ȘI MEDIUL DE DEPOZITARE

	Cearșafuri glisante Arjo și tub glisant Arjo - mic	Cearșafuri glisante Arjo de unică folosință și tuburi glisante Arjo de unică folosință
Temperatură	Funcționare între 15 °C și 40 °C (59 °F și 104 °F) Depozitare între 5 °C și 30 °C (41 °F și 86 °F) Transport între -10 °C și 55 °C (14 °F și 131 °F)	Funcționare între 15 °C și 40 °C (59 °F și 104 °F) Depozitare între 5 °C și 30 °C (41 °F și 86 °F) Transport între -10 °C și 55 °C (14 °F și 131 °F)
Umiditate	Funcționare Max. 75% la 18 – 25 °C (64 – 77 °F) Transport și depozitare Max. 80% la 25 °C (77 °F)	Funcționare Max. 75% la 18 – 25 °C (64 – 77 °F) Transport Max. 60% la 20 °C (68 °F) Depozitare Max. 60% la 18 – 25 °C (64 – 77 °F)

ELIMINAREA LA SFÂRȘITUL DURATEI DE UTILIZARE

Ambalajul	Cutia este fabricată din carton recicabil conform legislației locale. Punga este fabricată din material plastic moale, recicabil conform legislației locale.
Dispozitivul de asistare glisant	Dispozitivele de asistare glisante care includ materiale textile, polimeri sau materiale din plastic etc. trebuie sortate ca deșeuri combustibile.

Piese și accesorii

KITURI

Cod kit	Componente incluse	Cod kit	Componente incluse
NSA0510	8 x curele de tragere Arjo pentru cearșafurile glisante	NSA1500	2x NSAV5330
NSA1000	2x NSA0500 + 1x NSA0600	NSA2000	2x NSA0500
NSA1100	2x NSAV5310 + 1x NSA0600	NSA3000	2x NSA0700
NSA1200	2x NSAV5310	NSA4000	100x NSA0500
NSA1300	100x NSAV5310	NSA6000	2x NSAV5260
NSA1400	2x NSAV5320	NSA7000	2x NSAV5000
NPA0510	30 x curele de tragere Arjo pentru cearșafurile glisante		

Etichetele de pe dispozitivele de asistare glisante

EXPLICAREA ETICHETELOR

Etichetă produs	Conține performanțele și cerințele tehnice
Etichetă cu numărul de serie	Indică numărul de identificare a produsului
PP	Polipropilenă
PE	Polietilenă

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

	A nu se albi cu clor		Instrucțiuni de operare - Consultați Instrucțiunile de utilizare
	A nu se usca în mașina de uscat rufe		Indică faptul că produsul este un dispozitiv medical conform Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale
	A nu se călca		Marcaj CE care arată conformitatea cu legislația armonizată a Comunității Europene
	A nu se curăță chimic		Producător: acest simbol este însoțit de numele și adresa producătorului.
	A nu se spăla		Data fabricației: indică data la care a fost fabricat dispozitivul medical.
	A se spăla la max. 80 °C (176 °F)		Număr de serie
	Identifier unic al dispozitivului		Număr de model
	Sarcina maximă admisă (SMA)		Număr lot
	Simbol pentru identificarea pacientului		Simbol pentru înregistrare

 **OPOZORILO**

**Pred uporabo izdelka vedno preberite ta navodila za uporabo in priložene dokumente,
da preprečite nastanek telesnih poškodb.**

Oblikovanje in avtorske pravice

Znaka ® in ™ označujeta blagovne znamke, ki pripadajo skupini podjetij Arjo.

© Arjo 2022.

Ker si prizadevamo za nenehno izboljševanje izdelkov, si pridržujemo pravico do sprememb modelov brez predhodnega obvestila. Vsebino te publikacije je prepovedano delno ali v celoti kopirati brez predhodne privolitve podjetja Arjo.

Vsebina

Predgovor	89
Predvidena uporaba	90
Varnostna navodila	91
Uporaba drsnih podlog	92
Izbira drsne podlage	93
Uporaba drsnih podlog	94
Tehnika razgrinjanja/odvijanja	94
Tehnika valjanja brez rjuhe za poteg	95
Tehnika valjanja z rjuho za poteg	96
Bočno premeščanje	97
Bočno premeščanje z drsno podlogo Arjo in vlečnimi pasovi	97
Bočno premeščanje z drsno cevko Arjo - majhno	98
Bočno premeščanje z drsno cevko Arjo - majhno in rjuho za poteg	98
Odstranjevanje drsnih podlog	99
Odstranjevanje, pri katerem bolnik ostane v legi na hrbtnu	99
Odstranjevanje z valjanjem	99
Čiščenje in razkuževanje	100
Nega in preventivno vzdrževanje	101
Tehnične specifikacije	102
Deli in dodatna oprema	102
Oznake na drsnih podlogah	103

Predgovor

Zahvaljujemo se vam za nakup opreme Arjo.

Kontaktne informacije za uporabnike

V primeru vprašanj glede tega izdelka, pripomočkov, vzdrževanja ali za dodatne informacije o izdelkih in storitvah družbe Arjo, se obrnite na družbo Arjo oziroma pooblaščenega zastopnika družbe Arjo ali obiščite spletno mesto www.arjo.com.

Preden začnete uporabljati drsne podloge Arjo, drsno cevko Arjo - majhne drsne podloge za enkratno uporabo Arjo in drsne cevke za enkratno uporabo Arjo, morate prebrati in v celoti razumeti navodila za uporabo

Informacije v teh navodilih za uporabo so potrebne za ustrezno delovanje in vzdrževanje opreme. V pomoč vam bodo pri zaščiti izdelka in zagotavljanju, da bo deloval ustrezno. Informacije v teh navodilih za uporabo so pomembne za vašo varnost ter jih morate prebrati in razumeti, da boste lahko preprečili morebitne poškodbe. Nepooblaščene spremembe na kateri koli opremi Arjo lahko vplivajo na varnost. Arjo ne odgovarja za nesreče, nezgode ali pomanjkljivo delovanje, ki nastane kot posledica kakršnega koli nepooblaščenega spremenjanja izdelkov.

Podpora

Če potrebujez dodatne informacije, se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo. Telefonsko številko najdete na zadnji strani teh navodil za uporabo.

Če se zgodi resen incident v zvezi s tem medicinskim pripomočkom, ki vpliva na uporabnika ali oskrbovanca, mora uporabnik ali oskrbovanec ta incident prijaviti proizvajalcu ali distributerju medicinskega pripomočka. V Evropski uniji mora uporabnik prijaviti resen incident pristojnemu organu v državi članici, kjer se nahaja.

Opredelitve v teh navodila za uporabo

OPOZORILO

Opozorilo pomeni: Varnostno opozorilo. Napačno razumevanje in neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči telesne poškodbe pri vas ali drugih.

SVARILO

Svarilo pomeni: Zaradi neupoštevanja teh navodil lahko pride do poškodb sistema ali njegovih delov oz. opreme.

OPOMBA

Opomba pomeni: Pomembne informacije za pravilno uporabo tega sistema ali opreme.

Predvidena uporaba

Drsne podloge, drsne cevke, drsne podloge za enkratno uporabo in drsne cevke za enkratno uporabo znamke Arjo so drsne podloge z izjemno nizko stopnjo trenja, ki so namenjene podpori negovalcem pri premeščanju, premikanju in pozicioniraju v bolnišnicah, domovih za starejše občane, pri domači negi, vključno z zasebnimi domovi, ali drugih zdravstvenih ustanovah.

Drsne podloge za enkratno uporabo in drsne cevke za enkratno uporabo so namenjene enkratni uporabi pri enem bolniku.

Drsne podloge lahko uporabljam le ustrezno usposobljeni negovalci s primernim poznavanjem negovalnega okolja in običajnih negovalnih praks ter postopkov, in sicer v skladu s smernicami v navodilih za uporabo. Negovalci morajo glede informacij o dogovorjenih varnih praksah za uporabo drsnih podlog prebrati lokalni pravilnik za varno ravnanje z bolnikom/oskrbovancem. Drsnih podlog nikoli ne smete uporabljati kot pripomočke za dviganje. Zaradi nizke stopnje trenja ni priporočljivo, da drsne podloge pustite pod bolnikom/oskrbovancem.

Ocena oskrbovanca/bolnika

Priporočamo, da ustanove določijo ustaljene postopke ocenjevanja. Usposobljena medicinska sestra ali terapevt mora pred uporabo drsnih podlog oceniti vsakega bolnika/oskrbovanca.

Pri ustreznri oceni bolnika/oskrbovanca se je treba odločiti, katero drsno podlogo uporabiti. Smernice glede vrst in velikosti izdelkov ter tehnik prestavljanja najdete v navodilih za uporabo.

Zahteve za namestitev

Morebitni negovalec mora pred uporabo drsnih podlog prebrati navodila za uporabo in jih razumeti.

Pričakovana življenjska doba

Življenjska doba drsnih podlog je odvisna od okoliščin, v katerih se uporabljam. Pred vsako uporabo morate pregledati izdelke in preveriti, ali so prisotni znaki obrabe, cefranja, trganja in drugih poškodb. Če opazite kakšno obrabo ali poškodbo, izdelka ne uporabljajte.

Drsne podloge in drsne cevke:

Pričakovana življenjska doba drsnih podlog in drsnih cevk je najdaljše obdobje uporabne dobe.

Kadar sta drsna podloga in drsna cevka umazani in med posameznimi uporabami, mora negovalec zagotoviti, da sta očiščeni v skladu z razdelkom »Čiščenje in razkuževanje« v navodilih za uporabo.

Drsne plošče za enkratno uporabo in drsne cevke za enkratno uporabo:

Pričakovana življenjska doba drsnih plošč za enkratno uporabo in drsnih cevk za enkratno uporabo je najdaljše obdobje uporabne dobe in/ali konca uporabe pri enem bolniku.

Če so bile drsne podloge za enkratno uporabo umazane, izpostavljene tekočinam ali oprane, jih morate zavreči. Zagotovite, da je zelena oznaka za pranje nedotaknjena, če pa se je raztopila, zavrzite drsno podlogo.

Varnostna navodila

OPOZORILO

Drsno podlogo lahko uporablja le ustrezeno usposobljeno osebje.

OPOZORILO

Bolnika nikoli ne pustite ležati na drsni podlogi brez nadzora.

OPOZORILO

Zaradi varnostnih razlogov se vedno prepričajte, da je med dviganjem in bočnim premeščanjem na obeh straneh podporne površine po en negovalec.

OPOZORILO

Bolnika premeščajte/mu spremenite položaj previdno. Premik opravite z nadzorovano hitrostjo.

OPOZORILO

Po dokončanem premeščanju/spreminjanju položaja odstranite drsno podlogo izpod bolnika.

OPOZORILO

Drsna podloga ni zasnovana za dviganje in je ne smete uporabljati kot pripomoček za dviganje.

OPOZORILO

Pri premeščanju s postelje na pult/voziček/invalidski voziček/straniščni stol in v obratni smeri vedno aktivirajte zavore.

OPOZORILO

Površino za premeščanje/podporno površino morate med manevrom prilagoditi na njeno ergonomsko pravilno višino za negovalca.

OPOZORILO

Po premeščanju/spreminjanju položaja morate stranske ograje vrniti na njihovo mesto, površino pa znižati.

OPOZORILO

Drsne podlage ne puščajte na tleh ali kakršni koli drugi površini, ker je izjemno spolzka in lahko pride do nesreč.

OPOZORILO

Hranite stran od dosega otrok.

OPOZORILO

Pred vsako uporabo in po njej preverite vsako drsno podlogo.

SVARILO

Drsne podloge za enkratno uporabo sodrsne podlage za enkratno uporabo, specifične za posameznega bolnika. Če so strgane, poškodovane, umazane, oprane ali so bile izpostavljene kakršnim koli tekočinam, jih morate zavreči. Ne smete jih razkužiti za ponovno uporabo.

Uporaba drsnih podlog

Metode, prikazane v teh navodilih za uporabo so primeri najnovejših ergonomično pravilnih postopkov oskrbe bolnika, ki temeljijo na zdravih biomehaničnih načelih in varni uporabi. Negovalci morajo glede informacij o dogovorjenih varnih praksah za uporabo drsnih podlog prebrati lokalni pravilnik za varno ravnanje z bolnikom/oskrbovancem, preden začnejo uporabljati drsne podlove Arjo. Druge metode, ki se razlikujejo od primerov, prikazanih v teh navodilih za uporabo, kot je spremembra položaja na postelji, se lahko uporabljajo, če jih lokalni pravilnik za varno ravnanje z bolnikom/oskrbovancem dovoljuje.

Ko posamezno drsno podlogo za enkratno uporabo odstranite iz embalaže, je priporočljivo, da jo označite z identifikatorjem za bolnika in datumom prve uporabe, da zagotovite, da bo izdelek uporabljen pri namenjenem bolniku.

Poleg ocene oskrbovanca vedno opravite tudi oceno vrste premeščanja, da zagotovite izbiro prave velikosti in vrste drsne podlove. Število potrebnih negovalcev in pravilno metodo premeščanja/spreminjanja položaja, ki jo je treba uporabiti, je treba določiti na podlagi bolnikovega stanja in tega, kakšen premik bo treba izvesti. Podjetje Arjo priporoča, da sta iz varnostnih razlogov prisotna vsaj dva negovalca.

Če bolnikova raven mobilnosti to omogoča, se bolnika spodbuja, da pomaga pri premiku z uporabo svojih rok, nog itd. To je priporočeno zato, da se zmanjša obremenitev negovalcev in motivira bolnika, da uporablja svoje mišice.

V teh navodilih za uporabo sta opisani dve metodi za namestitve drsne podlove pod bolnika:

- Tehnika razgrinjanja
- Tehnika valjenja

Nekateri bolniki, ki zaradi svojega zdravstvenega stanja ne morejo pomagati, niso primerni za valjanje.

V teh primerih je bolj primeren način namestitve drsne podlove tehnika razgrinjanja.

Če uporabljate vzmetnico za zmanjšanje pritiska, jo nežno potisnite navzdol, da boste lažje namestili drsno podlogo pod bolnika. Izvedbo postopka vam lahko olajša nastavitev pritiska vzmetnice na tršo nastavitev.

Podjetje Arjo priporoča, da potiskanje izvajate tako, da je površina za premeščanje dvignjena, da zagotovite nadzorovane gibe in negovalcem omogočite, da izkoristijo svoje nožne mišice. Vlečenje se mora izvajati pri spuščeni površini za premeščanje in z zravnanimi komolci, da ne prihaja do pretiranega obremenjevanja ramen ter da se omogoči uporabo nožnih mišic za doseganje premikanja. Površino za premeščanje prilagodite skladno z dejanjem, ki se izvaja.

Za olajšanje bočnega premeščanja naj bo površina, na katero bolnika postavljate, nekoliko nižje od površine, s katere se premik začne. Izberite drsno podlogo, ki bo pokrila razdaljo premika. Razen če ocena tveganja pravi drugače, podjetje Arjo priporoča uporabo ploske prenosne plošče za ležeči položaj na hrbtnu za premostitev morebitne vrzeli med obema površinama in preprečevanje zagozditve bolnika ali padca med površini.

Bočno premeščanje s cevasto drsno podlogo lahko opravite z rjuho za poteg ali brez nje. Prednost premeščanja s cevasto drsno podlogo in rjuho za poteg je v tem, da pri dejanskem premeščanju sodelujeta oba negovalca, pri čemer eden potiska, drugi pa vleče. Po začetku potiska dolžina rjuhe za poteg negovalcu na sprememni strani omogoča dodaten doseg za vlečenje.

Pri bočnem premeščanju z drsnimi rjuhami podjetje Arjo svetuje uporabo vlečnih pasov, ki jih lahko pritrdite na ročaje drsnih rjuh, da preprečite sklanjanje negovalca prek površine, na katero postavljate bolnika, in pretirano poseganje po ročajih drsnih rjuh.

Prestavljanje/dviganje bolnika lahko izvajate tako z kot brez rjuhe za poteg skupaj z drsno podlogo.

Za udobje bolnika priporočamo, da položite bolnikovo glavo na blazino.

V teh navodilih za uporabo sta opisani dve metodi za odstranjevanje drsne podlove izpod bolnika:

- Odstranjevanje, pri katerem bolnik ostane v legi na hrbtnu
- Odstranjevanje s tehniko valjanja

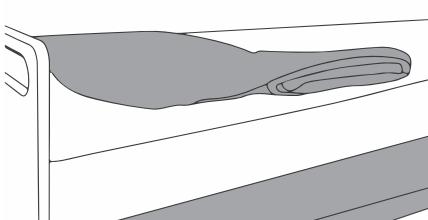
Izbira drsne podlage

TIP	ŠTEVILKA IZDELKA	VELIKOST	OPIS IZDELKA
Objektno stekelce za enkratno uporabo	NPA0700	Dolžina: 196 cm/77" Širina: 75 cm/30"	Drsna cevka za enkratno uporabo Arjo (za enkratno uporabo pri enem bolniku)
	NPA0750	Dolžina: 196 cm/77" Širina: 115 cm/45"	Drsna cevka za enkratno uporabo Arjo - XL (za enkratno uporabo pri enem bolniku)
	NPA0900	Dolžina: 98 cm/39" širina: 98 cm/39"	Drsna cevka za enkratno uporabo Arjo - pol postelje (za enkratno uporabo pri enem bolniku)
	NPA0500	Dolžina: 196 cm/77" Širina: 76 cm/30"	Drsna podloga za enkratno uporabo Arjo (za enkratno uporabo pri enem bolniku)
	NPAV5000	Dolžina: 196 cm/77" Širina: 152 cm/60"	Drsna podloga za enkratno uporabo Arjo - XXL (za enkratno uporabo pri enem bolniku)
	NPAV5260	Dolžina: 196 cm/77" Širina: 114 cm/45"	Drsna podloga za enkratno uporabo Arjo - XL (za enkratno uporabo pri enem bolniku)
Pralno v pralnem stroju	NSA0500	Dolžina: 173 cm/68" Širina: 73 cm/28,75"	Drsna podloga Arjo
	NSAV5000	Dolžina: 173 cm/68" Širina: 146 cm/57,5"	Drsna podloga Arjo - XXL
	NSAV5260	Dolžina: 173 cm/68" Širina: 109,5 cm/43"	Drsna podloga Arjo - XL
	NSAV5310	Dolžina: 200 cm/78,75" Širina: 84 cm/33"	Drsna podloga Arjo - dolga
	NSAV5320	Dolžina: 200 cm/78,75" Širina: 109,5 cm/43"	Drsna podloga Arjo - dolga XL
	NSAV5330	Dolžina: 200 cm/78,75" Širina: 146 cm/57,5"	Drsna podloga Arjo - dolga XXL
	NSAV5060	Dolžina: 67 cm/26" Širina: 58 cm/23"	Drsna cevka Arjo za radiologijo
	NSA0600	Dolžina: 58,5 cm/23" Širina: 68 cm/26,8"	Drsna cevka Arjo - majhna
	NSA0700	Dolžina: 196 cm/77" Širina: 68 cm/26,8"	Drsna cevka Arjo - dolga
	NSA0800	Dolžina: 210 cm/82,66" Širina: 90 cm/35,4"	Drsna cevka Arjo - dolga XL
	NSA0900	Dolžina: 110 cm/43,33" Širina: 110 cm/43,33"	Drsna cevka Arjo - pol postelje

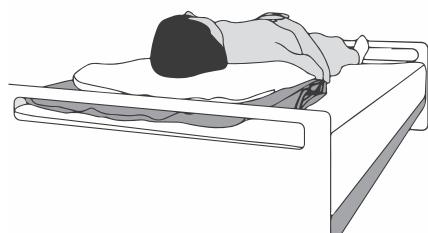
Uporaba drsnih podlog



Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4

Tehnika razgrinjanja/odvijanja (8 korakov)

Če uporabljate rjuho za poteg, lahko to tehniko uporabljate tako, da drsno podlogo vstavite med rjuho za poteg in površino za premeščanje.

- Posteljo nastavite na primerno višino za negovalce, s čimer se izognete potrebi po pretiranem raztegovanju.
- Drsno podlogo zložite v gube širine približno 20 cm/8 in. (Glejte Slika 1)
- Zloženo drsno podlogo obrnite tako, da bo zložena stran obrnjena proti površini za premeščanje. (Glejte Slika 2)

OPOMBA

Zložite obe drsni podlogi Arjo skupaj, eno na drugo.

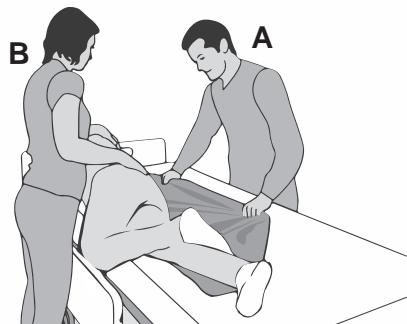
Prepričajte se, da je zaprta stran drsne cevke Arjo - majhna obrnjena v smeri gibanja.

- Zloženo drsno podlogo namestite pod bolnikovo glavo in blazino, da jo odvijete od glave do stopal. (Glejte Slika 3)
- Pridržite zgornji del drsne podlage s svojo zunanjim roko, da pričvrstite drsno podlogo v pravilnem položaju.
- Uporabljajte jasne ukaze in hkrati odvijajte drsno podlogo po korakih – po eno gubo naenkrat – s svojo notranjo roko, pri čemer naj hrbitna stran dlani ostane v stiku s podporno površino. Ne vlecite navzgor. (Glejte Slika 4)
- Odvijte gube tako, da jih povlečete nekoliko navzven od bolnika, pri čemer naj bodo čim bolj ploske in raztegnjene, da se izognete gubicam, ki bi povzročale trenje ali trganje.
- Drsno podlogo in rjuho za poteg po potrebi povlecite in poravnajte.

Tehnika valjanja brez rjuhe za poteg (9 korakov)



Slika 5

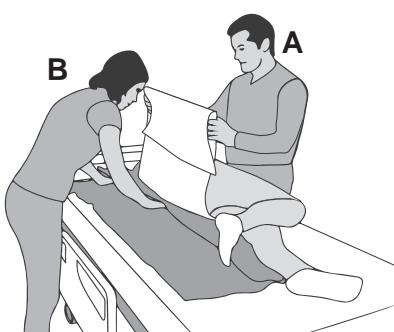


Slika 6

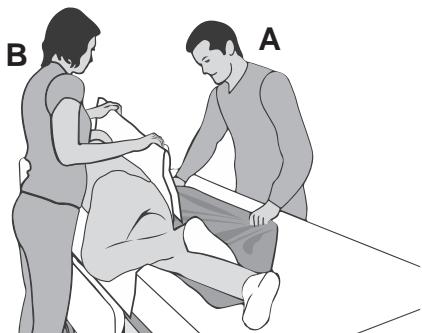
1. Posteljo nastavite na primerno višino za negovalce, s čimer se izognete potrebi po pretiranem raztegovanju.
2. (Negovalec B) Upognite bolnikovo koleno in bolniku povejte, naj prekriža roki prek prsi, če to lahko stori.
3. (Negovalec A) Postavite svoji dlani na bolnikovo stegno in rame.
4. (Negovalec A) Prevalite bolnika proti sebi.
5. (Negovalec B) Drsno podlogo podstavite pod bolnika. (**Glejte Slika 5**) Pri krajsih drsnih podlogah podstavite drsno podlogo pod del telesa, ki ga prilagajate.
6. (Negovalec A) Bolnika nežno prevalite nazaj na drsno podlogo v lego na hrbtu.
7. (Negovalec B) Bolnika prevalite proti drugi strani.
8. (Negovalec A) Razgrnite drsno podlogo izpod bolnika, da se prepričate, da bo nameščena pod celotnim bolnikovim telesom, in jo izravnajte. (**Glejte Slika 6**)
9. (Negovalec A) Bolnika nežno prevalite nazaj v lego na hrbtu.

Tehnika valjanja z rjuho za poteg (11 korakov)

1. Posteljo nastavite na primerno višino za negovalce, s čimer se izognete potrebi po pretiranem raztegovanju.
2. (Negovalec B) Upognite bolnikovo koleno in bolniku povejte, naj prekriža roki prek prsi, če to lahko stori.
3. (Negovalec A) Postavite svoji dlani na bolnikovo stegno in rame.
4. (Negovalec A) Prevalite bolnika proti sebi.
5. (Negovalec A) Z rjuho za poteg podprite bolnika, ki leži na boku.
6. (Negovalec B) Namestite drsno podlogo pod bolnika, med rjuho za poteg in površino za premeščanje. (**Glejte Slika 7**) Pri krajših drsnih podlogah podstavite drsno podlogo pod del telesa, ki ga prilagajate.
7. (Negovalec A) Bolnika nežno prevalite nazaj na drsno podlogo v lego na hrbtnu.
8. (Negovalec B) Bolnika prevalite proti drugi strani.
9. (Negovalec B) Z rjuho za poteg podprite bolnika, ki leži na boku.
10. (Negovalec A) Razgrnite drsno podlogo izpod bolnika, da se prepričate, da bo nameščena pod celotnim bolnikovim telesom, in jo izravnajte. (**Glejte Slika 8**)
11. (Negovalec A) Bolnika nežno prevalite nazaj v lego na hrbtnu.



Slika 7

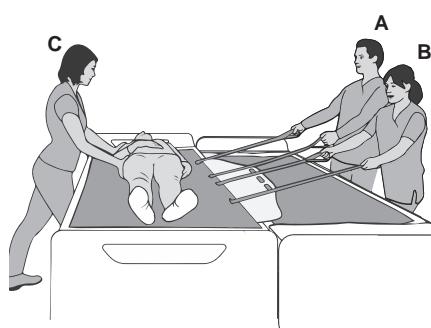


Slika 8

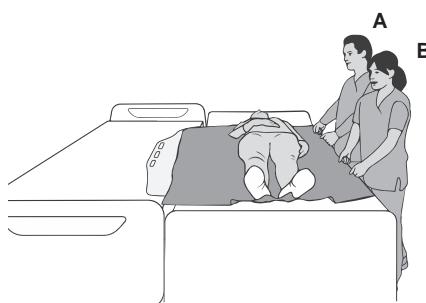
Bočno premeščanje



Slika 9



Slika 10



Slika 11

Bočno premeščanje z drsno podlogo Arjo in vlečnimi pasovi (8 korakov)

- Posteljo nastavite na primerno višino za negovalce, s čimer se izognete potrebi po pretiranem raztegovanju.
- Prepričajte se, da bolnik leži pravilno na drsnih rjuhih. Na površino, na katero postavljate bolnika, namestite dodatno drsno podlogo, da zmanjšate količino trenja, razen če ocena tveganja pravi drugače.

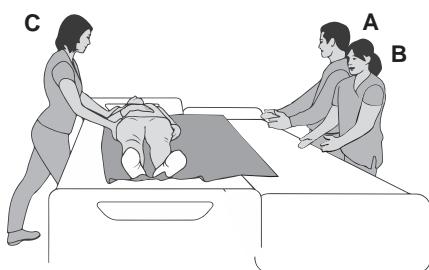
OPOMBA

Pod bolnikova stopala lahko postavite cevasto drsno podlogo, da preprečite trenje ali raztrganine. Zaprti stran cevi postavite v isto smer, kot poteka gibanje.

- Štiri vlečne pasove, enakomerno porazdeljene vzdolž drsne rjuhe, pritrdite na prište ročaje.
- Površino, na katero postavljate bolnika, postavite v bližino površine za premeščanje in zaklenite kolesca. Prepričajte se, da je površina, na katero postavljate bolnika, nekoliko nižje od površine za premeščanje.
- (Če se uporablja) Namestite plosko in trdno ploščo za premeščanje, da premostite vrzel med obema površinama. Nežno prevalite bolnika z drsnimi rjuhami, da namestite ploščo za premeščanje pod bolnika.
- (Negovalca A in B) Primiti vlečne pasove in zavzemite položaj. Začnite počasi premikati bolnika, pri čemer vam pomaga negovalec na nasprotni strani. (**Glejte Slika 10**)
- (Negovalec C) Ko negovalca na nasprotni strani vlečeta bolnika, ga hkrati nežno potiskajte.
- Prepričajte se, da je bolnik nameščen na sredino površine, na katero ga premeščate. (**Glejte Slika 11**)
- Odstranite drsne rjuhe skladno z odobrenimi tehnikami odstranjevanja.



Slika 12

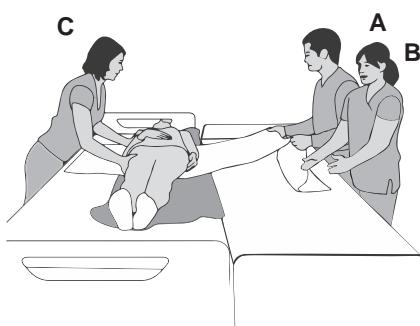


Slika 13

Bočno premeščanje z drsno cevko Arjo - majhno (8 korakov)

1. Površino, na katero postavljate bolnika, postavite v bližino površine za premeščanje in zaklenite kolesca. Prepričajte se, da je površina, na katero postavljate bolnika, nekoliko niže od površine za premeščanje.
2. Prepričajte se, da so kolesca na obeh površinah za premeščanje trdno zaklenjena.
3. Posteljo nastavite na primerno višino za negovalce, s čimer se izognete potrebi po pretiranem raztegovanju.
4. (Negovalec C) Postavite svoje dlani na bolnikovo rame in stegno, da razporedite tlak
5. (Negovalec C) Premeščanje začnite tako, da počasi potisnete bolnika stran od sebe, pri čemer uporabite svojo telesno težo. (Glejte Slika 13) Pazite, da se ne raztegnete preveč.
6. (Negovalca A in B) Premestitev zavarujte tako, da stojite na sprejemni strani.
7. Prepričajte se, da se bolnikova glava premika varno in udobno.
8. Odstranite drsne rjuhe skladno z odobrenimi tehnikami odstranjevanja.

Bočno premeščanje z drsno cevko Arjo - majhno in rjuho za poteg (8 korakov)



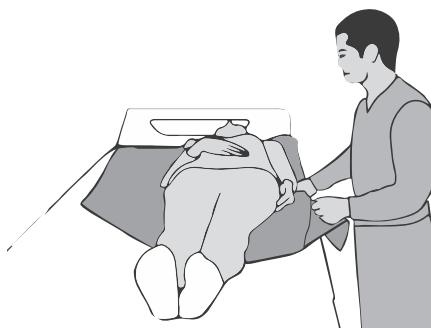
Slika 14

1. Površino, na katero postavljate bolnika, postavite v bližino površine za premeščanje in zaklenite kolesca. Prepričajte se, da je površina, na katero postavljate bolnika, nekoliko niže od površine za premeščanje.
2. Prepričajte se, da so kolesca na obeh površinah za premeščanje trdno zaklenjena.
3. Posteljo nastavite na primerno višino za negovalce, s čimer se izognete potrebi po pretiranem raztegovanju.
4. (Negovalec C) Postavite svoje dlani na bolnikovo rame in stegno, da razporedite tlak
5. (Negovalec C) Premeščanje začnite tako, da počasi potisnete bolnika stran od sebe, pri čemer uporabite svojo telesno težo. (Glejte Slika 14) Pazite, da se ne raztegnete preveč.
6. (Negovalca A in B) Istočasno povlecite rjuho za poteg in zaščitite premeščanje tako, da stojite na sprejemni strani. (Glejte Slika 14)
7. Prepričajte se, da se bolnikova glava premika varno in udobno.
8. Odstranite drsne rjuhe skladno z odobrenimi tehnikami odstranjevanja.

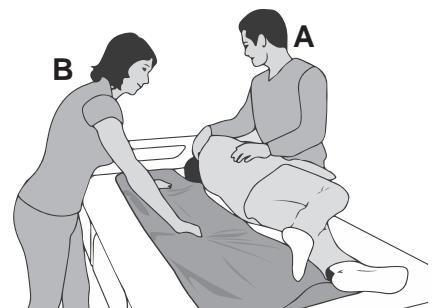
Odstranjevanje drsnih podlog



Slika 15



Slika 16



Slika 17

Odstranjevanje, pri katerem bolnik ostane v legi na hrbtu (5 korakov)

- Posteljo nastavite na primerno višino za negovalce, s čimer se izognete potrebi po pretiranem raztegovanju.
- Eno roko postavite pod bolnikova kolena ali gležnje. Primite spodnji vogal drsne podlove in ga zataknite pod podlogo. (Glejte Slika 15)

OPOMBA

Obe drsni rjuhi lahko vlečete hkrati.

- Primite vogal drsne podlove in ga povlecite proti sebi v smeri vzglavlja.
- Drsno podlogo vlecite enakomerno v bližini površine, in sicer tako, da prenesete svojo težo s sprednje noge na zadnjo. Po potrebi primite razrahljan del tkanine z gibom »dlan nad dlanjo«, dokler ni enakomerne sile, ko sta vaši roki iztegnjeni. (Glejte Slika 16)
- Ponavljajte te gibe, dokler drsne podlove ne odstranite izpod bolnika.

Odstranjevanje z valjanjem (7 korakov)

- Posteljo nastavite na primerno višino za negovalce, s čimer se izognete potrebi po pretiranem raztegovanju.
- (Negovalec A) Potisnite drsno podlogo pod bolnika.
- (Negovalec B) Upognite bolnikovo koleno in bolniku povejte, naj prekriža roki prek prsi, če to lahko stori.
- (Negovalec A) Postavite svoji dlani na bolnikovo stegno in rame.
- (Negovalec A) Prevalite bolnika proti sebi.
- (Negovalec B) Drsno rjuho odstranite izpod bolnika počasi in v bližini površine za premeščanje. (Glejte Slika 17)
- (Negovalec A) Bolnika nežno prevalite nazaj v lego na hrbtu.

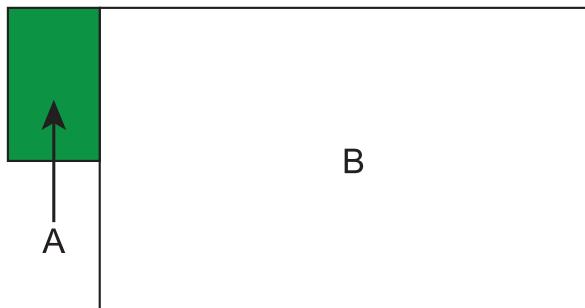
Čiščenje in razkuževanje

Vse drsne podloge, razen Drsne podlage za enkratnouporabo, morate očistiti, kadar so umazane ali med posameznimi uporabami.

Drsna podloga za enkratno uporabo - NE perite

SVARILO

Drsne podlage za enkratno uporabo NE perite. Drsne podlage za enkratno uporabo so namenjeni le za »uporabo pri enem bolniku«.



Slika 18

Ne brišite z mokro krpo, perite, razkužujte ali mažite Drsne podlage za enkratno uporabo. Če je bila drsna podloga izpostavljena takšni obdelavi, jo morate zavreči.

Vidna in nedotaknjena oznaka, ki se raztopi v vodi, pomeni, da drsna podloga ni bila prana. Če niste prepričani, ali je bila vaša drsna podloga za enkratno uporabo oprana ali ne, preverite, ali je zelena oznaka, ki se raztopi v vodi (**A**), prišita na drsno podlogo na levi strani označe z navodili za nego (**B**), in je nedotaknjena. (Glejte Slika 18) Če se je oznaka (**A**) povsem ali delno raztopila, morate drsno podlogo zavreči.

Drsne podlage, pralne v pralnem stroju

Drsno podlago Arjo in drsno cevko Arjo - majhno lahko do čistega obrišete z raztopino na osnovi klora (do 10.000 delcev na milijon) ali na osnovi alkohola (do 70 %). Razkuževanje ni dovoljeno.

Poleg tega se lahko operejo na najvišji temperaturi 80 °C (176 °F) in posušijo brez ožemanja.

Preprečevanje škode

- NE perite skupaj z drugimi predmeti, ki imajo grobo površino, ali z ostrimi predmeti
- NE uporabljajte nobenega mehanskega pritiska, stiskanja ali valjanja med pranjem in sušenjem
- NE uporabljajte belila
- NE uporabljajte plinske sterilizacije
- NE uporabljajte avtoklava
- NE uporabljajte kemičnega čiščenja
- NE uporabljajte pare
- NE likajte

Nega in preventivno vzdrževanje

Pred vsakokratno uporabo in po njej

Negovalec mora pred vsako uporabo in po njej opraviti vizualni pregled drsne podlage. Celotno drsno podlogo morate pregledati in preveriti, ali so prisotna spodaj navedena odstopanja. Če je katero koli od teh odstopanj vidno, takoj zamenjajte drsno podlogo:

- Cefranje
- Ohlapni šivi/odstopanje
- Razpoke
- Raztrganine
- Luknje
- Razbarvanost ali madeži zaradi beljenja
- Neberljiva ali poškodovana oznaka/vtisk
- Za drsne podlage za enkratno uporabo: prepričajte se, da je oznaka za nego nedotaknjena
- Za drsne podlage za enkratno uporabo: umazana drsna podlogaali z madeži

Shranjevanje

Kadar drsnih podlog ne uporabljate, jih hranite v prostoru, kjer niso izpostavljene neposredni sončni svetlobi, nepotrebni obremenitvi ali pritisku in prekomerni vročini ali vlažnosti. Drsnih podlog ne smete shranjevati v bližini ostrih robov, jedkih snovi in drugih predmetov, ki lahko poškodujejo drsno podlogo.

Drsnih podlog ne puščajte na tleh, da preprečite zdrse.

Tehnične specifikacije

SPECIFIKACIJE MATERIALA		
Drsne podlage za enkratno uporabo		
Opis materiala	Drsna podloga za enkratno uporabo je izdelana iz netkanega blaga, prevlečenega s silikonom. Vsi materiali, uporabljeni za to drsno podlogo, ustrezajo veljavnim standardom o biozdravljivosti in so bili ustrezno preskušeni (ISO 10993).	
Vsebnost vlaken	Material ogrodja: 85 % polipropilen 15 % polietilen Prevleka: silikon	
Pralne drsne podlage		
Opis materiala	Pralna drsna podloga je izdelana iz tkanega najlona. Vsi materiali, uporabljeni za to drsno podlogo, ustrezajo veljavnim standardom o biozdravljivosti in so bili ustrezno preskušeni (ISO 10993)	
Vsebnost vlaken	Material ogrodja: 100 % najlon Pasovi in niti: 100 % poliester	
UPORABA, PREVOZ IN PROSTOR ZA SHRANJEVANJE		
	Drsne podlage Arjo in drsna cevka Arjo - majhna	Drsne podlage za enkratno uporabo Arjo in drsne cevke za enkratno uporabo Arjo
Temperatura	od +15 °C do +40 °C (od +59 °F do +104 °F) – delovanje od +5 °C do +30 °C (od 41 °F do 86 °F) – shranjevanje od -10 °C do +55 °C (od 14 °F do +131 °F) – transport	od +15 °C do +40 °C (od +59 °F do +104 °F) – delovanje od +5 °C do +30 °C (od 41 °F do 86 °F) – shranjevanje od -10 °C do +55 °C (od 14 °F do +131 °F) – transport
Vlažnost	največ 75 % pri +18–25 °C (64–77 °F) – delovanje največ 80 % pri +25 °C (77°F) – transport in shranjevanje	največ 75 % pri +18–25 °C (64–77 °F) – delovanje največ 60 % pri +20 °C (68°F) – transport največ 60 % pri +18–25 °C (64–77 °F) – shranjevanje

ODSTRANJEVANJE OB KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE	
Embalaža	Škatla je izdelana iz kartona, ki ga je mogoče reciklirati v skladu z lokalno zakonodajo. Vrečka je izdelana iz mehke plastike, ki jo je mogoče reciklirati v skladu z lokalnimi predpisi.
Drsna podloga	Drsne podlage, vključno s tekstilijami, polimere ali plastične materiale itd., je treba razvrščati kot gorljive odpadke.

Deli in dodatna oprema

KOMPLETI			
Številka kompleta	Vključeni deli	Številka kompleta	Vključeni deli
NSA0510	8 vlečnih pasov Arjo za drsne podlage	NSA1500	2x NSAV5330
NSA1000	2x NSA0500 + 1x NSA0600	NSA2000	2x NSA0500
NSA1100	2x NSAV5310 + 1x NSA0600	NSA3000	2x NSA0700
NSA1200	2x NSAV5310	NSA4000	100x NSA0500
NSA1300	100x NSAV5310	NSA6000	2x NSAV5260
NSA1400	2x NSAV5320	NSA7000	2x NSAV5000
NPA0510	30x vlečni pas Arjo za drsne podlage		

Oznake na drsnih podlogah

RAZLAGA NALEPK	
Nalepka izdelka	Navaja tehnične lastnosti in zahteve
Nalepka s serijsko številko	Navaja identifikacijo izdelka
PP	Polipropilen
PE	Polietilen

RAZLAGA SIMBOLOV	
	Ne belite
	Ne sušite v sušilnem stroju
	Ne likajte
	Ne uporabljajte kemičnega čiščenja
	Ne perite
	Perite pri največ 80 °C (176 °F)
UDI	Edinstven identifikator naprave
	Varna delovna obremenitev (SWL)
	Simbol za identifikacijo bolnika
	Navodila o delovanju - preberite navodila za uporabo
	Ta simbol pomeni, da je izdelek medicinski pripomoček v skladu z uredbo o medicinskih pripomočkih EU 2017/745
	Oznaka CE, ki pomeni skladnost z usklajeno zakonodajo Evropske skupnosti
	Proizvajalec: ta simbol je opremljen z imenom in naslovom proizvajalca.
	Datum izdelave: Navaja datum, ko je bil medicinski pripomoček proizveden.
SN	Serijska številka
REF	Številka modela
LOT	Številka serije
	Simbol za opombo



คำเตือน

เพื่อไม่ให้เกิดการบาดเจ็บ โปรดอ่าน คำแนะนำในการใช้งาน นี้และเอกสารประกอบที่ให้มาด้วยทุกครั้งก่อนการใช้งาน พลิตภัณฑ์

นโยบายการออคแบบและลิขสิทธิ์

® และ ™ เป็นเครื่องหมายการค้าของกลุ่มบริษัท Arjo

© Arjo 2022

เนื้องจากนโยบายของเรายังต่อเนื่อง เราขอสงวนสิทธิ์ในการตัดแปลงแก้ไขการออคแบบของเราโดยไม่จำเป็น ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า คุณไม่สามารถคัดลอกเนื้อหาในคู่มือนี้ก็จะหมดหรือบางส่วน หากไม่ได้รับอนุญาตล่วงหน้าจาก Arjo

สารบัญ

บทนำ	106
วัตถุประสงค์การใช้งาน	107
คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย	108
การใช้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย	109
การเลือกอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย	110
การใช้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย	111
เทคโนโลยีคลายผ้า (untravelling/unfolding)	111
เทคโนโลยี log-rollโดยไม่มีผ้าขวางตัว	112
เทคโนโลยีท่อนไม้กลึงโดยมีผ้าขวางตัว (11 ขั้นตอน)	113
การเคลื่อนย้ายในท่านอนตะแคง	114
การเคลื่อนย้ายในท่านอนตะแคงด้วยแผ่นสไลด์ Arjo และสายตึง	114
การเคลื่อนย้ายทางด้านข้างด้วยก่อสไลด์ Arjo - ขนาดเล็ก	115
การเคลื่อนย้ายทางด้านข้างด้วยก่อสไลด์ Arjo - ขนาดเล็กและผ้าขวางตัว	115
การนำอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายออก	116
การนำออกขณะผู้ป่วยยังอยู่ในท่านอน	116
การนำออกด้วยวิธีก่อสไลด์	116
การทำความสะอาดและการนำเข้า	117
การดูแลและการบำรุงรักษาเชิงป้องกัน	118
ข้อมูลจำเพาะด้านเทคนิค	119
ชิ้นส่วนและอุปกรณ์เสริม	119
ป้ายบนอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย	120

บกนำ

ข้อขอบคุณสำหรับการซื้ออุปกรณ์ Arjo

ข้อมูลการติดต่อของลูกค้า

สำหรับคำสอบถามเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ วัสดุสิ่งปลีก เกรดดูแลรักษา หรือข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์และบริการของ Arjo โปรดติดต่อ Arjo หรือตัวแทนที่ได้รับอนุญาตของ Arjo หรือไปที่ www.arjo.com

โปรดอ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำในการใช้งาน (IFU) ให้ดีก่อนใช้งานแผ่นสไลด์ Arjo ท่อสไลด์ Arjo - แผ่นสไลด์ขนาดเล็กแบบใช้แล้วทิ้ง Arjo และท่อสไลด์แบบใช้แล้วทิ้ง Arjo

ข้อมูลใน IFU นี้ จำเป็นต่อการใช้งานและการซ่อมบำรุงอุปกรณ์นี้อย่างเหมาะสม ซึ่งจะช่วยปกป้องผลิตภัณฑ์ของคุณ และทำให้แน่ใจว่า ผลิตภัณฑ์ทำงานสอดคล้องตามความต้องการของคุณ ข้อมูลบางส่วนใน IFU นี้มีความสำคัญสำหรับความปลอดภัยของคุณ จำเป็นต้องอ่านและทำความเข้าใจเพื่อยืนยันการบาดเจ็บที่อาจเกิดขึ้นได้ การดัดแปลงอุปกรณ์ Arjo โดยไม่ได้รับอนุญาตสามารถส่งผลกระทบต่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ได้ Arjo จะไม่รับผิดชอบต่ออุบัติเหตุ เหตุการณ์ หรือการไม่สามารถใช้งานได้อันเป็นผลจาก การดัดแปลงผลิตภัณฑ์ของบริษัทโดยไม่ได้รับอนุญาต

การสนับสนุน

หากคุณต้องการข้อมูลเพิ่มเติม โปรดติดต่อตัวแทนของ Arjo ในท้องถิ่นของคุณ หมายเลขอาร์คัพก์แสดงอยู่ในหน้าสุดท้ายของ IFU นี้ หากเกิดเหตุการณ์ร้ายแรงที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์ทางการแพทย์นี้ ซึ่งส่งผลกระทบต่อผู้ใช้งานหรือผู้ป่วย ผู้ใช้งานหรือผู้ป่วย ควรรายงานเหตุการณ์ร้ายแรงดังกล่าวต่อผู้ผลิตหรือผู้จัดจำหน่ายอุปกรณ์ทางการแพทย์นี้ ในสหภาพยุโรป ผู้ใช้ควรรายงานเหตุการณ์ร้ายแรงดังกล่าวต่อเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจในรัฐสมาชิกที่พ梧เชาอยู่

คำจำกัดความใน IFU นี้

คำเตือน

คำเตือนหมายถึง: คำเตือนด้านความปลอดภัย การไม่เข้าใจ และไม่ปฏิบัติตามคำเตือนนี้อาจส่งผลให้คุณหรือบุคคลอื่นได้รับบาดเจ็บได้

ข้อควรระวัง

ข้อควรระวังหมายถึง: การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำนี้อาจทำให้เกิดความเสียหายกับระบบหรืออุปกรณ์ทั้งหมดหรือบางส่วน

หมายเหตุ

หมายเหตุหมายถึง: นี่คือข้อมูลสำคัญสำหรับการใช้งานระบบหรืออุปกรณ์นี้อย่างถูกต้อง

ວັດຖຸປະສົງຄໍາການໃຊ້ຈານ

ແພັນໄສໄລດ໌ແລະ ກ່ອສໄໄລດ໌ ແບບໃຊ້ແລ້ວກຶ່ງຂອງ Arjo ເປັນອຸປະຮນ໌ຫົວເຄລ່ອນຍ້າຍທີ່ມີແຮງເສີຍດານຕໍ່ເປັນພິເສດ ອອກແບບເພື່ອຫົວຜູ້ດຸແລນ ກາຣເຄລ່ອນທີ່ ເຄລ່ອນຍ້າຍ ຮັບອັດການຂອງຜູ້ປ່ວຍໃນສກາພເວດລ້ອມກາຍໃນໂຮງພຍາບາລ ສການພັກຟິນ ສການດູແລຕາມບ້ານ ລວມຖິ່ງບ້ານ ກົ່ວໂປ ຮັບສການພຍາບາລປະເກດອື່ນໆ

ແພັນໄສໄລດ໌ແລະ ກ່ອສໄໄລດ໌ ແບບໃຊ້ແລ້ວກຶ່ງ ເປັນແບບໃຊ້ແລ້ວກຶ່ງ ແລະ ໃຊ້ກັບຜູ້ປ່ວຍຮາຍເດືອວເກົ່ານັ້ນ

ອຸປະຮນ໌ຫົວເຄລ່ອນຍ້າຍຕ້ອງໃຊ້ໂດຍຜູ້ດຸແລກີ່ໄດ້ຮັບການຝຶກອບຮນນາອຍ່າງເໜີມສົມແລະມີຄວາມຮູ້ເກີ່ຍົກກັບສກາພເວດລ້ອມກາຮັກພຍາບາລ ແນວກາງປົງປັບຕິແລະກະບວນກາຮັກກີ່ໄປອ່າຍເໜີມສົມ ລວມທີ່ສອດຄລ້ອນກັບແນວກາງໃນຄໍາແນ່ນກຳການໃຊ້ຈານ (IFU) ຜູ້ດຸແລຕ້ອງສຶກເຫຼານ ພົມຍາຍກາຮັກກັບຜູ້ປ່ວຍ/ຜູ້ພັກຟິນຍ່າງປລອດກັຍໃນກົ່ວໂປ ເພື່ອແນວກາງປົງປັບຕິທີ່ເຫັນພ້ອງຕ້ອງກັນວ່າປລອດກັຍສໍາຮັບການໃຊ້ຈານ ອຸປະຮນ໌ຫົວເຄລ່ອນຍ້າຍ ຕ້ອງໄມ່ໃຊ້ອຸປະຮນ໌ຫົວເຄລ່ອນຍ້າຍເປັນອຸປະຮນ໌ຍົກຕົວ ເນື່ອຈາກຄຸນສນບັດທີ່ມີແຮງເສີຍດານຕໍ່ເປັນພິເສດ ຈຶ່ງໄປ ແນະນຳໃຫ້ວາງອຸປະຮນ໌ຫົວເຄລ່ອນຍ້າຍນີ້ ກົ່ງໄວ້ໄດ້ຕັ້ງຜູ້ປ່ວຍ/ຜູ້ພັກຟິນ

ກາຮປະເມີນຜູ້ປ່ວຍ/ຜູ້ພັກຟິນ

ແນະນຳວ່າສການພັກຟິນຄວກກຳມັນດໃກ້ມີກາຮປະເມີນຍ່າງສົ່ງເສນອ ພຍາບາລຮຽນນັກບຳບັດທີ່ເຊື່ອຍ່າຍຈະຕ້ອງປະເມີນຜູ້ປ່ວຍ/ຜູ້ພັກຟິນ ແຕ່ລະຮາຍກ່ອນກາຮໃຊ້ຈານອຸປະຮນ໌ຫົວເຄລ່ອນຍ້າຍນີ້

ກາຮປະເມີນຜູ້ປ່ວຍ/ຜູ້ພັກຟິນຍ່າງເໜີມສົມຫົວໜ່ວຍກຳມັນດວ່າຄວຮໃຊ້ອຸປະຮນ໌ຫົວເຄລ່ອນຍ້າຍໄດ້ ຄໍາແນະນຳເກີ່ຍົກກັບປະເກດແລະຂະບາດຂອງ ພລິຕັກັນກີແລະເກີດກາຮປະເມີນຢ່າງເໜີມສົມ ແລະ ດັວກໂນໂລຢີກຕົວຢ່າງເໜີມສົມ ໃນ IFU ນີ້

ຂ້ອກໍານັດໃນກາຮຕິດຕັ້ງ

ຜູ້ດຸແລຕ້ອງຈ່າຍແລະ ກຳຄວາມເຂົ້າໃຈ IFU ນີ້ກ່ອນກາຮໃຊ້ຈານອຸປະຮນ໌ຫົວເຄລ່ອນຍ້າຍ

ອາຍກາຮໃຊ້ຈານທີ່ຄາດໝາຍ

ອາຍກາຮໃຊ້ຈານຂອງອຸປະຮນ໌ຫົວເຄລ່ອນຍ້າຍເຊັ່ນກັບສການກາຮນ໌ທີ່ໃຊ້ຈານ ກ່ອນກາຮໃຊ້ຈານແຕ່ລະຄຣິ້ງ ພລິຕັກັນກີໂຄວຣໄດ້ຮັບກາຮຕຽວຈອບເພື່ອ ດູວ່າມີຮ່ອງຮອຍໜ່າຍ ອຸດລຸ່ຍ ອົກຫາດ ແລະ ຄວາມເສີຍໜ່າຍອື່ນໆ ຮັບອັນ ທາກນີ້ມີໜັນສ່ວນໃດໆ ຈໍາຮຸດຮັບເສີຍໜ່າຍ ມີການໃຊ້ພລິຕັກັນກີນີ້

ແພັນແລະ ກ່ອສໄໄລດ໌:

ອາຍກາຮໃຊ້ຈານທີ່ຄາດໝາຍຂອງແພັນແລະ ກ່ອສໄໄລດ໌ ເປັນຫົວໜ່ວຍອາຍກາຮໃຊ້ຈານສູງສຸດ

ຜູ້ດຸແລຄວຮຕຽວຈອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແພັນແລະ ກ່ອສໄໄລດ໌ໄດ້ຮັບກາຮກຳມັນດວ່າ ກຳມັນດວ່າ “ກາຮກຳມັນດວ່າ” ແລະ “ກາຮກຳມັນດວ່າເຊື້ອ” ຂອງ ຄູ່ນີ້ແມ່ນກຳມັນດວ່າກາຮໃຊ້ຈານນີ້ ເນື່ອສົກປະກິດຮັບເສີຍໜ່າຍເປົ່ວອນ ແລະ ເນື່ອປັບປຸງຜູ້ປ່ວຍ

ແພັນແລະ ກ່ອສໄໄລດ໌ ແບບໃຊ້ແລ້ວກຶ່ງ:

ອາຍກາຮໃຊ້ຈານທີ່ຄາດໝາຍຂອງແພັນແລະ ກ່ອສໄໄລດ໌ ແບບໃຊ້ແລ້ວກຶ່ງ ເປັນຫົວໜ່ວຍອາຍກາຮໃຊ້ຈານສູງສຸດແລະ/ຮັບອັນສົດລົງຕ່ອກກາຮໃຊ້ກັບຜູ້ປ່ວຍເທົ່າງ ຢາຍ

ທາກອຸປະຮນ໌ຫົວເຄລ່ອນຍ້າຍແບບໃຊ້ແລ້ວກຶ່ງເກີດກາຮສົກປະກິດຂອງເຫັນ ຮັບອັນສົດລົງຕ່ອກກາຮໃຊ້ກັບຜູ້ປ່ວຍເທົ່າງ ເຊີ່ຍັງເໜີມອັນເດີມ ແລະ ອາກອຈລາກລົບເລືອນ ໄກທີ່ອຸປະຮນ໌ຫົວເຄລ່ອນຍ້າຍນີ້

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย



⚠️ คำเตือน
อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายควรใช้โดยเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการฝึกอบรมมาอย่างเหมาะสมเท่านั้น



**!
คำเตือน
อย่าปล่อยให้ผู้ป่วยนอนบนอุปกรณ์ช่วยเหลือนั่งยังคงเดียว**



เพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่ามีผู้ดูแลอยู่กึ่งสองข้างของพื้นผิวรองรับในระหว่างการย้าย และการเคลื่อนย้ายในท่านอนตะแคง



**!
เคลื่อนย้าย/เปลี่ยนท่าทางผู้ป่วยด้วยความระมัดระวัง
ทำการเคลื่อนย้ายตามจังหวะที่กำหนดແเน່ນອນ**



**!
คำเตือน
นำอุปกรณ์ช่วยเหลือน้ำยาของจากใต้ตัวผู้ป่วยทันที
ที่เสร็จสิ้นการเคลื่อนย้าย/การเปลี่ยนท่าทาง**



⚠️ คำเตือน
อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายไม่ได้รับการออกแบบมาเพื่อ
ยกตัวผู้ป่วย และต้องไม่ใช้เป็นอุปกรณ์ช่วยยกตัว



**!
คำเตือน**
ใช้เบรคเสมโนเมื่อเคลื่อนย้ายจากเตียงไปยังน้ำหนึ่ง /
เตียงรถเข็น / เก้าอี้รถเข็น / เก้าอี้นั่งถ่าย และ
ในการกลับกันด้วย



⚠️ คำเตือน
พื้นผิวเคลื่อนย้าย / พื้นผิวรองรับควรได้รับการ
ปรับให้เข้ากับระดับความสูงที่ลูกต้องตามหลัก
สรีรศาสตร์ของผู้ดัดแปลงระหว่างการทำงาน



**!
คำเตือน**
**หลังการเคลื่อนย้าย/การเปลี่ยนท่าทาง รวมกับ
ข้างเตียงควรกลับสู่ตำแหน่งเดิมและพื้นผิวรองรับ
ควรลดระดับลง**



 ค่าเตือน
อย่า枉耽อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายกิ่งไว้บนพื้นหรือ
พื้นผิวนึ่นๆ เนื่องจากล้มมากและอาจทำให้เกิด
อันตรายได้



คำเตือน เก็บให้ห่างจากเต็า



**!
ภัยคุกคาม
โปรดตรวจสอบอุปกรณ์ช่วยเหลือน้ำยาและชั้นก่อน
และหลังการใช้งานทุกครั้ง**

ข้อควรระวัง
อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายแบบใช้แล้วทิ้ง เป็นอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายเฉพาะใช้กับผู้ป่วยรายเดียวแบบใช้แล้วทิ้งเท่านั้น หากจัดข้าดหรือ เสียหาย สรุประการ ซึ่ง หรือโടนของเหลว ต้องทิ้งอุปกรณ์นี้ ต้องไม่นำไปผ่านการฆ่าเชื้อเพื่อใช้ซ้ำ

การใช้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย

เทคโนโลยีที่แสดงใน IFU นี้ เป็นตัวอย่างของวิธีการจัดการเคลื่อนย้ายผู้ป่วยที่ถูกต้องตามหลักสิริศาสตร์ล่าสุด โดยอ้างอิงจากหลักการชีวกลศาสตร์ที่เหมาะสมและการใช้ประโยชน์อย่างปลอดภัย ผู้ดูแลควรศึกษาโดยการจัดการกับผู้ป่วย/ผู้พักฟื้นอย่างปลอดภัย ในท้องถิ่น เพื่อแนวทางปฏิบัติที่เห็นพ้องต้องกันว่าปลอดภัยสำหรับการใช้งานอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายก่อนการใช้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย Arjo เทคโนโลยี ที่แตกต่างจากตัวอย่างที่แสดงใน IFU นี้ เช่น การเปลี่ยนการทำแบบเตียง สามารถใช้ได้หากน้อยไป ในการจัดการกับผู้ป่วย/ผู้พักฟื้นอย่างปลอดภัยในท้องถิ่นอย่างบุคคลเช่นนี้

เมื่อนำออกจากการล่อองบรรจุ ขอแนะนำให้ดำเนินการเครื่องหมายที่อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายแบบใช้แล้วก็นี้แต่ละชุดด้วยการกำหนดเบ่งชี้ผู้ป่วย และวันที่ใช้งานครั้งแรก เพื่อให้แน่ใจว่ามีการใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ถูกต้องตรงกับผู้ป่วยที่ได้ระบุไว้

นอกจากนี้จากการประเมินผู้ป่วยแล้ว ให้ประเมินประเภทการเคลื่อนย้ายด้วยเสมอเพื่อให้แน่ใจถึงขนาดและประเภทของอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายที่เลือกใช้อย่างถูกต้อง จำนวนผู้ดูแลและเทคโนโลยีการเคลื่อนย้าย/การเปลี่ยนการทำที่เลือกใช้ควรพิจารณาจากสภาพของผู้ป่วยและการเคลื่อนย้ายที่จะดำเนินการ Arjo ขอแนะนำให้ใช้ผู้ดูแลอย่างน้อยสองคนด้วยเหตุผลทางด้านความปลอดภัย หากผู้ป่วยยังมีระดับความสามารถในการเคลื่อนไหว ควรกระตุ้นให้ผู้ป่วยมีส่วนช่วยในการเคลื่อนไหวโดยใช้แขน หรือขา ร่วมด้วย วิธีนี้ช่วยลดภาระของผู้ดูแลและกระตุ้นให้ผู้ป่วยใช้กล้ามเนื้อของต้นขา

เทคโนโลยีที่แตกต่างกันสองแบบในการใช้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายได้ตัวผู้ป่วยอยู่ใน IFU นี้:

- เทคโนโลยีคลายผ้า (unravelling)
- เทคโนโลยีการพลิกตะแคงตัวผู้ป่วย (log-roll technique)

เนื่องด้วยสภาวะทางการแพทย์ ผู้ป่วยบางรายที่ไม่สามารถช่วยเหลือตัวเองได้ไม่เหมาะสมสำหรับเทคโนโลยี log-roll ในกรณีนี้ เทคโนโลยีคลายผ้า จะมีความเหมาะสมมากกว่าในการใช้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย

หากใช้เบะป้องกันแพลงก์ตอน ก่อตัว ค่อยๆ กดเบะลงเพื่อช่วยสอดอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายไว้ตัวผู้ป่วย คุณยังอาจพบว่าการตั้งค่าแรงกดของเบะให้เบะแนบขึ้นจะช่วยได้มากสำหรับการทำงานในขั้นตอนนี้

Arjo แนะนำให้ดำเนินการโดยมีพื้นผิวเคลื่อนย้ายขึ้นในระดับสูง เพื่อให้แน่ใจถึงการเคลื่อนย้ายที่ควบคุมได้และช่วยให้ผู้ดูแลใช้ประโยชน์จากกล้ามเนื้อขาที่แข็งแรง การดึงครรภ์ทำให้พื้นผิวเคลื่อนย้ายระดับต่ำกว่า โดยข้อศอกต้องตรง เพื่อหลีกเลี่ยงการใช้力มากเกินไปและใช้กล้ามเนื้อขาช่วยเพื่อให้ได้การเคลื่อนที่ที่ต้องการ ปรับพื้นผิวเคลื่อนย้ายให้สอดคล้องกับการทำที่จะกระทำ

เพื่อให้เคลื่อนย้ายในท่านอนตะแคงได้สะดวก จัดตำแหน่งพื้นผิวด้านบนให้อยู่ต่ำกว่าพื้นผิวที่เป็นตำแหน่งเริ่มต้นการเคลื่อนย้ายเล็กน้อย เลือกอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายที่จะครอบคลุมระยะห่างการเคลื่อนย้าย Arjo แนะนำให้ใช้แผ่นกระดาษรองหลังช่วยปิดช่องว่างที่อาจมีระหว่างพื้นผิวสองระดับและป้องกันผู้ป่วยเกี่ยวกับติดหรือหล่นลงระหว่างพื้นผิว เว้นแต่การประเมินความเสี่ยงจะระบุไว้เป็นอย่างอื่น

การเคลื่อนย้ายในท่านอนตะแคงด้วยอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายชนิดทึบล่าร์สามารถกระทำได้โดยมีหรือไม่มีผ้าขาวงตัวช่วย ข้อได้เปรียบท่องการเคลื่อนย้ายด้วยอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายชนิดทึบล่าร์และผ้าขาวงตัวคือการร่วมมือของผู้ดูแลและสองคนในการเคลื่อนย้ายจริง โดยคนหนึ่งกำหน้าที่ดันและอีกคนหนึ่งกำหน้าที่ดึง หลังจากการเริ่มต้นดันแล้ว ความยาวของผ้าขาวงตัวช่วยให้ผู้ดูแลที่ด้านรับมีผ้าช่วยดึงตัวมากขึ้น

สำหรับการเคลื่อนย้ายในท่านอนตะแคงด้วยผ้าขาวง สามารถกระทำได้กึ่งแบบมีและไม่มีผ้าขาวงตัวร่วมกับอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย เพื่อความสบายของผู้ป่วย เราชอบแนะนำให้วางศีรษะของผู้ป่วยไว้บนหมอน

เทคโนโลยีที่แตกต่างกันสองแบบในการนำอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายออกจากตัวผู้ป่วยอยู่ใน IFU นี้:

- การนำออกขณะผู้ป่วยยังอยู่ในท่านอน
- การนำออกโดยใช้เทคโนโลยีที่มีกลึง

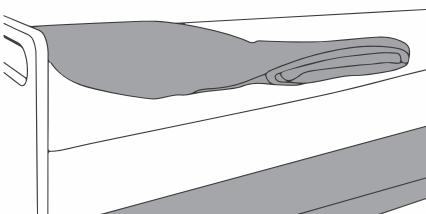
การเลือกอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย

ประเภท	รหัสสินค้า	ขนาด	คำอธิบายผลิตภัณฑ์
ผ้ายกตัวผู้ช่วยแบบใช้แล้วทิ้ง	NPA0700	ความยาว: 196 ซม. / 77 นิ้ว ความกว้าง: 75 ซม. / 30 นิ้ว	ก่อสไลด์แบบใช้แล้วทิ้งของ Arjo (แบบใช้แล้วทิ้งและใช้เฉพาะกับประเภทผู้ช่วย)
	NPA0750	ความยาว: 196 ซม. / 77 นิ้ว ความกว้าง: 115 ซม. / 45 นิ้ว	ก่อสไลด์ - XL แบบใช้แล้วทิ้งของ Arjo (แบบใช้แล้วทิ้งและใช้เฉพาะกับประเภทผู้ช่วย)
	NPA0900	ความยาว: 98 ซม. / 39 นิ้ว ความกว้าง: 98 ซม. / 39 นิ้ว	ก่อสไลด์ - ครึ่งเตียง แบบใช้แล้วทิ้งของ Arjo (แบบใช้แล้วทิ้งและใช้เฉพาะกับประเภทผู้ช่วย)
	NPA0500	ความยาว: 196 ซม. / 77 นิ้ว ความกว้าง: 76 ซม. / 30 นิ้ว	แผ่นสไลด์แบบใช้แล้วทิ้งของ Arjo (แบบใช้แล้วทิ้งและใช้เฉพาะกับประเภทผู้ช่วย)
	NPAV5000	ความยาว: 196 ซม. / 77 นิ้ว ความกว้าง: 152 ซม. / 60 นิ้ว	แผ่นสไลด์ - XXL แบบใช้แล้วทิ้งของ Arjo (แบบใช้แล้วทิ้งและใช้เฉพาะกับประเภทผู้ช่วย)
	NPAV5260	ความยาว: 196 ซม. / 77 นิ้ว ความกว้าง: 114 ซม. / 45 นิ้ว	แผ่นสไลด์ - XL แบบใช้แล้วทิ้งของ Arjo (แบบใช้แล้วทิ้งและใช้เฉพาะกับประเภทผู้ช่วย)
ผ้าขันดูดซักเครื่องได้	NSA0500	ความยาว: 173 ซม. / 68 นิ้ว ความกว้าง: 73 ซม. / 28.75 นิ้ว	แผ่นสไลด์ Arjo
	NSAV5000	ความยาว: 173 ซม. / 68 นิ้ว ความกว้าง: 146 ซม. / 57.5 นิ้ว	แผ่นสไลด์ - XXL Arjo
	NSAV5260	ความยาว: 173 ซม. / 68 นิ้ว ความกว้าง: 109.5 ซม. / 43 นิ้ว	แผ่นสไลด์ - XLAajo
	NSAV5310	ความยาว: 200 ซม. / 78.75 นิ้ว ความกว้าง: 84 ซม. / 33 นิ้ว	แผ่นสไลด์ - ยาว Arjo
	NSAV5320	ความยาว: 200 ซม. / 78.75 นิ้ว ความกว้าง: 109.5 ซม. / 43 นิ้ว	แผ่นสไลด์ - XL ยาว Arjo
	NSAV5330	ความยาว: 200 ซม. / 78.75 นิ้ว ความกว้าง: 146 ซม. / 57.5 นิ้ว	แผ่นสไลด์ - XXL ยาว Arjo
	NSAV5060	ความยาว: 67 ซม. / 26 นิ้ว ความกว้าง: 58 ซม. / 23 นิ้ว	ก่อสไลด์สำหรับรังสีวิทยา Arjo
	NSA0600	ความยาว: 58.5 ซม. / 23 นิ้ว ความกว้าง: 68 ซม. / 26.8 นิ้ว	ก่อสไลด์ - ขนาดเล็ก Arjo
	NSA0700	ความยาว: 196 ซม. / 77 นิ้ว ความกว้าง: 68 ซม. / 26.8 นิ้ว	ก่อสไลด์ - ขนาดยาว Arjo
	NSA0800	ความยาว: 210 ซม. / 82.66 นิ้ว ความกว้าง: 90 ซม. / 35.4 นิ้ว	ก่อสไลด์ - XL ยาว Arjo
	NSA0900	ความยาว: 110 ซม. / 43.33 นิ้ว ความกว้าง: 110 ซม. / 43.33 นิ้ว	ก่อสไลด์ - ครึ่งเตียง Arjo

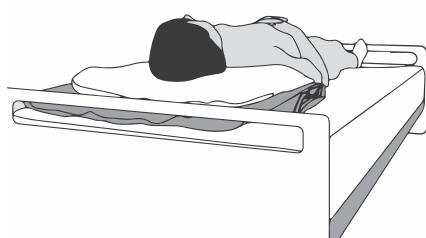
การใช้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย



ภาพประกอบ 1



ภาพประกอบ 2



ภาพประกอบ 3



ภาพประกอบ 4

เกคนิคคลายผ้า (unravelling/unfolding) (8 ขั้นตอน)

หากใช้ผ้าของตัวช่วย เทคนิคนี้สามารถใช้โดยว่างอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายระหว่างผ้าของตัวและพื้นผิวเคลื่อนย้าย

1. ปรับความสูงของเตียงให้อยู่ในระดับความสูงที่เหมาะสมกับผู้ดูแล เพื่อไม่ให้ต้องยืดตัวมากเกินไป
2. พับอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายเป็นรอยพับประมาณ 20 ซม. / 8 นิ้ว (ดู ภาพประกอบ 1)

หมายเหตุ

ม้วนแผ่นสโลิด Arjo ส่องแผลน ที่วางช้อนกับเข้าด้วยกัน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปลายด้านที่ม้วนของห่อสโลิด Arjo - ด้านสัน อยู่ในทิศทางของการเคลื่อนที่

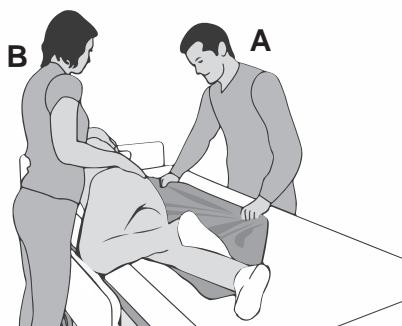
3. พลิกอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายที่พับแล้ว โดยให้ด้านพับอยู่ใกล้กับสุดกับพื้นผิวเคลื่อนย้าย (ดู ภาพประกอบ 2)
4. วางอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายที่พับแล้วให้ศีรษะและหมอบของผู้ป่วย เพื่อคลายผ้าจากศีรษะถึงเท้า (ดู ภาพประกอบ 3)
5. จับที่ด้านบนสุดของอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายด้วยมือ ด้านบนของคุณเพื่อให้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายอยู่กับที่
6. ใช้คำสั่งที่ชัดเจนและคลายอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายพร้อมกับเป็นขั้นตอน โดยคลายครึ่งละหนึ่งทับด้วยมือด้านในของคุณ พร้อมกับด้านหลังมือยังคงสัมผัสกับพื้นผิวรองรับอย่างดึงขึ้น (ดู ภาพประกอบ 4).
7. คลายผ้าที่พับไว้โดยการดึงออกจากตัวผู้ป่วย โดยให้ผ้าเรียบและตึงมากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้เพื่อไม่ให้เกิดรอยยันที่ทำให้เกิดการเสียดสีหรือแรงเสียดทาน
8. ดึงและทำให้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายและผ้าของตัวเรียบ และตึงมากที่สุด ตามที่จำเป็น

ເທັນີຄ log-roll ໂດຍໄມ້ມີຜ້າຂວາງຕັ້ງ (9 ຂັ້ນຕອນ)

1. ປັບຄວາມສູງຂອງເຕິຍໃຫ້ອູ່ໃນຮະດັບຄວາມສູງທີ່ເໝາະສັນກັບຜູ້ດູແລ ເພື່ອໄມ້ໃຫ້ຕ້ອງຢັດຕັ້ນມາກເກີນໄປ
2. (ຜູ້ດູແລ B) ຂອເຂົ້າຜູ້ປ່ວຍແລະບອກໃຫ້ຜູ້ປ່ວຍວາງແບນໄຂວ້ັກນເໜືອຫຼັກ ກາກສາມາຮັກຮະກຳໄດ້
3. (ຜູ້ດູແລ A) ວັງມື່ອຂອງຄຸນລົບບໍາແລະຕັ້ນຂອງຜູ້ປ່ວຍ
4. (ຜູ້ດູແລ A) ພັດຕັ້ງຜູ້ປ່ວຍເຂົ້າຫາຕັ້ງຄຸນ
5. (ຜູ້ດູແລ B) ວັງອຸປກຣນົມໜ່ວຍເຄື່ອນຍ້າຍໃຕ້ຕັ້ງຜູ້ປ່ວຍ
(ດູ ກາພປະກອບ 5) ເມື່ອອຸປກຣນົມໜ່ວຍເຄື່ອນຍ້າຍສັ້ນກວ່າໃໝ່ວາງອຸປກຣນົມໜ່ວຍເຄື່ອນຍ້າຍໃຕ້ສ່ວນລຳຕັ້ງທີ່ປັບກ່າວກາງແລ້ວ
6. (ຜູ້ດູແລ A) ຄ່ອຍໆ ພັດຕັ້ງຜູ້ປ່ວຍກລັບສູ່ອຸປກຣນົມໜ່ວຍ
ເຄື່ອນຍ້າຍໃນທ່ານອນ
7. (ຜູ້ດູແລ B) ພັດຕັ້ງຜູ້ປ່ວຍເຂົ້າຫາຕັ້ງຄຸນອັກດ້ານໜຶ່ງ
8. (ຜູ້ດູແລ A) ຄລາຍຮອຍພັບຂອງອຸປກຣນົມໜ່ວຍເຄື່ອນຍ້າຍ
ອອກຈາກໃຕ້ຕັ້ງຜູ້ປ່ວຍ ເພື່ອໃຫ້ແປ່ໄຈວ່າວູ້ໃຕ້ຕັ້ງຜູ້ປ່ວຍກັ້ນຕັ້ງ
ແລະເຮັບສັນກິໄມ້ມີຮອຍຢືນ **(ດູ ກາພປະກອບ 6)**
9. (ຜູ້ດູແລ A) ຄ່ອຍໆ ພັດຕັ້ງຜູ້ປ່ວຍກລັບສູ່ກ່າວນອນ



ກາພປະກອບ 5

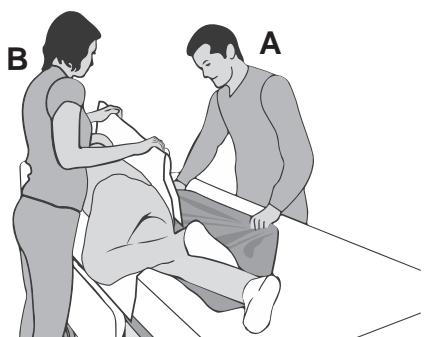


ກາພປະກອບ 6

ເທັກນີກທ່ອນໄມ້ກລື້ງໂດຍມີຜ້າຂວາງຕົວ (11 ຂັ້ນຕອບ)



ກາພປະກອບ 7



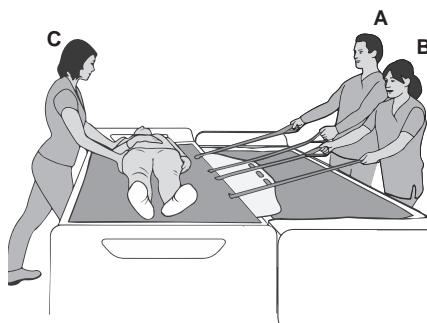
ກາພປະກອບ 8

1. ປັບຄວາມສູງຂອງເຕີຍໃຫ້ອໍຍ້ໃນຮະດັບຄວາມສູງກ່າວເສນ ກັບຜູ້ດູແລ ເພື່ອໄມ້ໃຫ້ຕ້ອງຢັດຕົວມາກເກີນໄປ
2. (ຜູ້ດູແລ B) ຂອເຂ່າຜູ້ປ່ວຍແລະບອກໃຫ້ຜູ້ປ່ວຍວາງແຂນໄຂວ້ັກນ ແນ້ອນຫຼາອກ ກາກສາມາຮຄກຮາກໄດ້
3. (ຜູ້ດູແລ A) ວາງນົ້ອຂອງຄຸນລົງບົບປ່າແລະຕັບຫາຂອງຜູ້ປ່ວຍ
4. (ຜູ້ດູແລ A) ພັດທັບຜູ້ປ່ວຍເຂົາຫາຕົວຄຸນ
5. (ຜູ້ດູແລ A) ໃຊ້ຜ້າຂວາງຕົວໜ່ວຍຮອງຮັບກ່ານອນຕະແຄງຂອງຜູ້ປ່ວຍ
6. (ຜູ້ດູແລ B) ວາງອຸປກຣນີ່ຍ່ວຍເຄລື້ອນຍ້າຍໃຕ້ຕົວຜູ້ປ່ວຍ ຮະຫວ່າງຜ້າຂວາງຕົວແລະພື້ນຜົວເຄລື້ອນຍ້າຍ (**ດູ ກາພປະກອບ 7**) ເນື້ອອຸປກຣນີ່ຍ່ວຍເຄລື້ອນຍ້າຍສັ້ນກວ່າ ໄກວາງອຸປກຣນີ່ຍ່ວຍເຄລື້ອນຍ້າຍໃຕ້ສ່ວນລໍາຕົວກ່າວກ່າວແລ້ວ
7. (ຜູ້ດູແລ A) ຄ່ອຍໆ ພັດທັບຜູ້ປ່ວຍກລັບສູ່ອຸປກຣນີ່ຍ່ວຍ ເຄລື້ອນຍ້າຍໃນກ່ານອນ
8. (ຜູ້ດູແລ B) ພັດທັບຜູ້ປ່ວຍເຂົາຫາຕົວຄຸນອີກດ້ານหนິ່ງ
9. (ຜູ້ດູແລ B) ໃຊ້ຜ້າຂວາງຕົວໜ່ວຍຮອງຮັບກ່ານອນຕະແຄງຂອງຜູ້ປ່ວຍ
10. (ຜູ້ດູແລ A) ຄລາຍຮອຍພັບຂອງອຸປກຣນີ່ຍ່ວຍເຄລື້ອນຍ້າຍ ອອກຈາກໃຕ້ຕົວຜູ້ປ່ວຍ ເພື່ອໃຫ້ແບ່ໃຈວ່າອໍຍ້ໃຕ້ຕົວຜູ້ປ່ວຍກັ້ງຕັာ ແລະເຮັຍບສັບຖານໄມ້ເນື້ອຍຍ່ານ (**ດູ ກາພປະກອບ 8**)
11. (ຜູ້ດູແລ A) ຄ່ອຍໆ ພັດທັບຜູ້ປ່ວຍກລັບສູ່ກ່ານອນ

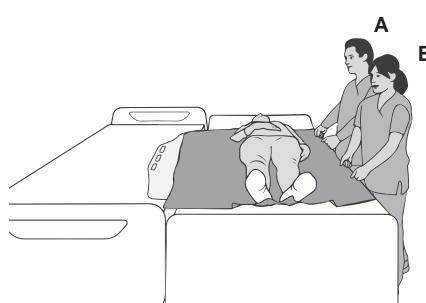
การเคลื่อนย้ายในท่านอนตะแคง



ภาพประกอบ 9



ภาพประกอบ 10



ภาพประกอบ 11

การเคลื่อนย้ายในท่านอนตะแคงด้วยแผ่นสไลด์ Arjo และสายดึง (8 ขั้นตอน)

1. ปรับความสูงของเตียงให้อยู่ในระดับความสูงที่เหมาะสมกับผู้ดูแล เพื่อไม่ให้ต้องยืดตัวมากเกินไป
2. ตรวจสอบว่าผู้ป่วยนอนในท่าทางที่เหมาะสมบนผ้าเยียวยตัว วางแผนอยุ่ก่อนที่จะเริ่มกระบวนการ เนื่องแต่การประเมินความเสี่ยงระบุไว้เป็นอย่างอื่น

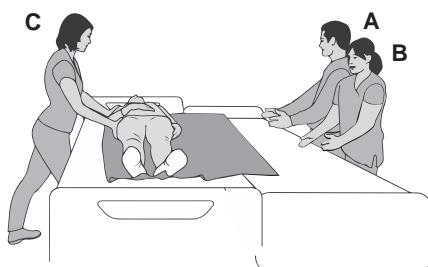
หมายเหตุ

อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายชนิดทุบลาร์ช่วยรองไว้ใต้บริเวณ เก้าของผู้ป่วยได้เพื่อไม่ให้มีการบาดเจ็บจากการเลี้ยดสี หรือเสียดทาน วางแผนที่ปิดของก่อในพื้นที่เดียวกับ การเคลื่อนที่

3. ผูกสายดึงสี่เส้นเข้ากับกั๊บผ้า โดยให้ห่างเท่าๆ กันบนผ้าเยียวยตัว
4. วางแผนพื้นด้านรับให้ติดกับพื้นผิวเคลื่อนย้ายและล็อกล้อไว้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นด้านรับอยู่ต่ำกว่าพื้นผิว เคลื่อนย้ายเล็กน้อย
5. (หากใช้) วางแผนกระดานรองรับที่เรียบและแข็งแรงปิด ช่องว่างระหว่างพื้นผิวสองระดับนี้ ค่อยๆ พลิกตัวผู้ป่วย โดยใช้ผ้าเยียวยตัว เพื่อสอดแผ่นกระดานรองหลังใต้ตัวผู้ป่วย
6. (ผู้ดูแล A และ B) จับสายดึงและกำก้าเดิน เริ่มเคลื่อนย้ายตัวผู้ป่วยช้าๆ โดยอาศัยความช่วยเหลือจากผู้ดูแล อีกด้านหนึ่งด้วย (**ดู ภาพประกอบ 10**)
7. (ผู้ดูแล C) ค่อยๆ ดันตัวผู้ป่วยพร้อมกับผู้ดูแลอีกด้านหนึ่ง กำลังดึงตัวผู้ป่วย
8. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้ป่วยอยู่ในตำแหน่งกึ่งกลางของพื้นผิว ด้านรับ (**ดู ภาพประกอบ 11**)
9. นำผ้าเยียวยตัวออกโดยทำตามเทคนิคการนำออกที่ได้รับ การรับรอง



ภาพประกอบ 12

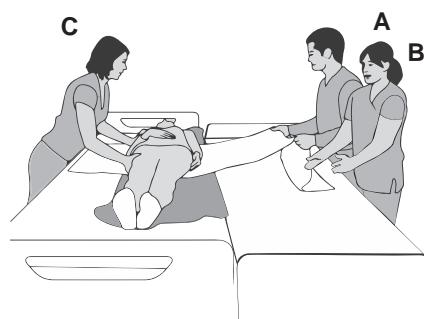


ภาพประกอบ 13

การเคลื่อนย้ายทางด้านข้างด้วยท่อสไล์ด Arjo - ขนาดเล็ก (8 ขั้นตอน)

1. วางพื้นผ้าด้านรับให้ติดกับพื้นผ้าเคลื่อนย้ายและล็อกคล้องไว้ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผ้าด้านรับอยู่ต่ำกว่าพื้นผ้าเคลื่อนย้ายเล็กน้อย
2. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าล้อของพื้นผ้าเคลื่อนย้ายกึ่งสองด้านล็อกแน่นหนาดี
3. ปรับความสูงของเตียงให้อยู่ในระดับความสูงที่เหมาะสมกับผู้ดูแล เพื่อไม่ให้ต้องยืดตัวมากเกินไป
4. (ผู้ดูแล C) วางมือของคุณบนบ่าและต้นขาของผู้ป่วยเพื่อกระจายแรงกด
5. (ผู้ดูแล C) เริ่มเคลื่อนย้ายโดยการค่อยๆ ดันตัวผู้ป่วยออกจากชั้น โดยอาศัยน้ำหนักตัวของคุณเอง (**ดู ภาพประกอบ 13**) ระวังอย่าใช้ตัวมากเกินไป
6. (ผู้ดูแล A และ B) ช่วยให้การเคลื่อนย้ายปลอดภัยโดยการยืนที่ด้านรับ
7. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าศีรษะของผู้ป่วยเคลื่อนย้ายง่ายๆ ไม่ติดตัว และปลอดภัย
8. นำผ้าย้ายตัวออกโดยทำการบีบอัดที่ได้รับการรับรอง

การเคลื่อนย้ายทางด้านข้างด้วยท่อสไล์ด Arjo - ขนาดเล็กและผ้าขาวงตัว (8 ขั้นตอน)



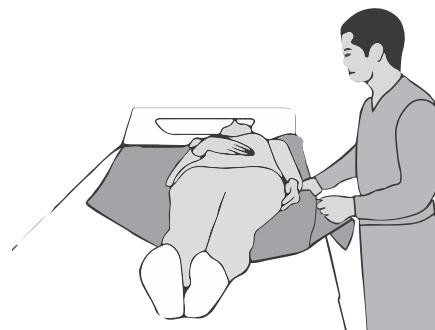
ภาพประกอบ 14

1. วางพื้นผ้าด้านรับให้ติดกับพื้นผ้าเคลื่อนย้ายและล็อกคล้องไว้ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผ้าด้านรับอยู่ต่ำกว่าพื้นผ้าเคลื่อนย้ายเล็กน้อย
2. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าล้อของพื้นผ้าเคลื่อนย้ายกึ่งสองด้านล็อกแน่นหนาดี
3. ปรับความสูงของเตียงให้อยู่ในระดับความสูงที่เหมาะสมกับผู้ดูแล เพื่อไม่ให้ต้องยืดตัวมากเกินไป
4. (ผู้ดูแล C) วางมือของคุณบนบ่าและต้นขาของผู้ป่วยเพื่อกระจายแรงกด
5. (ผู้ดูแล C) เริ่มเคลื่อนย้ายโดยการค่อยๆ ดันตัวผู้ป่วยออกจากชั้น โดยอาศัยน้ำหนักตัวของคุณเอง ระวังอย่าใช้ตัวมากเกินไป
6. (ผู้ดูแล A และ B) ดึงผ้าขาวงตัวพร้อมกันและช่วยให้การเคลื่อนย้ายปลอดภัยโดยการยืนที่ด้านรับ (**ดู ภาพประกอบ 14**)
7. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าศีรษะของผู้ป่วยเคลื่อนย้ายง่ายๆ ไม่ติดตัว และปลอดภัย
8. นำผ้าย้ายตัวออกโดยทำการบีบอัดที่ได้รับการรับรอง

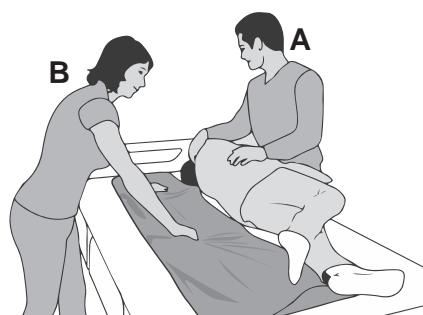
การนำอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายอวัยวะ



ภาพประกอบ 15



ภาพประกอบ 16



ภาพประกอบ 17

การนำอุปกรณ์ช่วยยังอญี่ปุ่นก่อนท่านอน (5 ขั้นตอน)

1. ปรับความสูงของเตียงให้อยู่ในระดับความสูงที่เหมาะสมกับผู้ดูแล เพื่อไม่ให้ต้องยืดตัวมากเกินไป
2. สอดแขนข้างหนึ่งไว้ใต้เข่าหรือข้อเท้าของผู้ป่วย ยื่นมือไปจับที่มุมด้านล่างของอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายและพับเก็บข้างใต้ (ดู ภาพประกอบ 15)

หมายเหตุ

การดึงผ้าเข้ายายตัวทั้งสองผืนพร้อมกันสามารถกระทำได้

3. จับที่มุมของอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายและดึงเข้าหาคุณไปทางด้านหัวเตียง
4. ดึงอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายในทิศทางที่แน่นอน โดยถ่ายบ้าหนักจากขาหน้าของคุณไปที่ขาหลัง ดึงส่วนผ้าที่หย่อนโดยใช้วร 'มือต่อมือ' (หากจำเป็น) จนกระแท็งรูสีกัวมีเรง เท่ากันบนแนวนอนที่ยื่นออกมากของคุณ (ดู ภาพประกอบ 16)
5. กำเซ่นนี้ช้าๆ กระแท็งอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายเลื่อนออกจากใต้ตัวผู้ป่วย

การนำอุปกรณ์ด้วยวิธีก่อนไม้กัลสีง (7 ขั้นตอน)

1. ปรับความสูงของเตียงให้อยู่ในระดับความสูงที่เหมาะสม กับผู้ดูแล เพื่อไม่ให้ต้องยืดตัวมากเกินไป
2. (ผู้ดูแล A) ดันอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายที่อยู่ใต้ตัวผู้ป่วย
3. (ผู้ดูแล B) ขอเข่าผู้ป่วยและบอกให้ผู้ป่วยวางแขนไขว้กัน เหนือหน้าอก หากสามารถกระทำได้
4. (ผู้ดูแล A) วางมือของคุณลงบนบ่าและต้นแขนของผู้ป่วย
5. (ผู้ดูแล A) พลิกตัวผู้ป่วยเข้าหาตัวคุณ
6. (ผู้ดูแล B) นำผ้าเข้ายายตัวออกจากใต้ตัวผู้ป่วยช้าๆ และใกล้กับพื้นผิวเคลื่อนย้าย (ดู ภาพประกอบ 17)
7. (ผู้ดูแล A) ค่อยๆ พลิกตัวผู้ป่วยกลับสู่ท่านอน

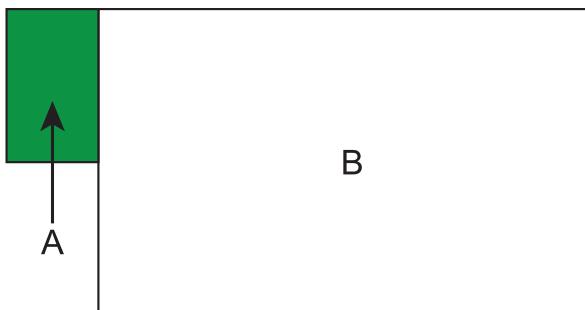
การกำความสะอาดและการข่าเชื้อ

อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายกั้งหมุด ยกเว้นสไลด์แบบใช้แล้วทิ้ง ควรได้รับการทำความสะอาดเมื่อสกปรกหรือมีรอยเปื้อน และเมื่อเปลี่ยนตัวผู้ป่วย

สไลด์แบบใช้แล้วทิ้ง - ไม่ต้องซัก

ข้อควรระวัง

ห้ามซักล้างแผ่นสไลด์แบบใช้แล้วทิ้ง แผ่นสไลด์แบบใช้แล้วทิ้งออกแบบมาเพื่อ “การใช้งานกับผู้ป่วยรายเดียวเท่านั้น”



ภาพประกอบ 18

ห้ามใช้ผ้าเปียกเช็ด ชัก ข่าเชื้อ หรือทำให้ อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายแบบใช้แล้วทิ้ง เปรอะเปื้อน หากดำเนินการดังกล่าว ต้องทิ้ง อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายนี้

จลาจลที่ลบรเลือบในน้ำได้บ่งบอกว่าอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายนี้ต้องไม่ถูกซักล้าง หากคุณไม่แน่ใจว่าอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายแบบใช้แล้วทิ้งของคุณเคยถูกซักล้างหรือไม่ ให้ตรวจสอบว่าลักษณะเชี่ยวที่ลบรเลือบในน้ำได้ (**A**) ซึ่งเย็บติดกับอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายทางด้านซ้ายของจลาจลแบบนำการดูแล (**B**) ยังคงซัดเจนไม่ลบรเลือบ (**ดู ภาพประกอบ 18**) หากจลาจล (**A**) ลบเลือนกั้งหมุดหรือบางส่วน ต้องทิ้งอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายนั้น

อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายที่ซักเครื่องได้

แผ่นสไลด์ Arjo และท่อสไลด์ Arjo - ขนาดเล็ก เช็ดทำความสะอาด สะอาดได้โดยใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีคลอรีนเป็นส่วนผสม (ไม่เกิน 10,000 ppm) หรือน้ำยาทำความสะอาดที่มีแอลกอฮอล์เป็นส่วนผสม (ไม่เกิน 70%) ไม่บุญญາตให้ทำการข่าเชื้อ

นอกจากนี้ ยังสามารถซักได้ที่อุณหภูมิสูงสุด 80 °C (176 °F) และตากให้แห้ง

เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหาย

- ไม่ซักร่วมกับสิ่งของอื่นใดที่มีพื้นผิวหยาบหรือวัตถุมีคม
- ไม่ใช้แรงกดกับ การบีบ หรือการคลึง ในระหว่างขั้นตอนการซักและการทำให้แห้ง
- ไม่ใช้น้ำยาฟอกขาว
- ไม่ใช้การทำให้ปราศจากเชื้อด้วยการอบแก๊ส
- ไม่ใช้การนึ่งข่าเชื้อ
- ไม่ซักแห้ง
- ไม่ใช้โอบ้า
- อย่ารีด

การดูแลและการบำรุงรักษาเชิงป้องกัน

ก่อนและหลังการใช้งานทุกครั้ง

ผู้ดูแลจะต้องตรวจดูอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายก่อนและหลังการใช้งานทุกครั้ง อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายก็เช่นเดียวกับเครื่องจักรอื่นๆ ได้รับการตรวจสอบตามรายการที่แนบมาด้านล่างนี้ หากพบเห็นการชำรุดใดๆ เหล่านี้ ให้เปลี่ยนอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายทันที:

- รอยหลุดลุย
- รอยเย็บหลุดขาด/รอยแยก
- แตกร้าว
- อีกขาด
- รู
- การเปลี่ยนสีหรือรอยเปื้อนจากสารฟอกขาว
- ป้าย/ฉลากอ่อนไม่ออกรหรือเสียหาย
- สำหรับแผ่นสไลด์แบบใช้แล้วทิ้ง: ตรวจดูว่าลากและแสดงการดูแลอย่างอ่อนโยนได้ขัดเจน
- สำหรับแผ่นสไลด์แบบใช้แล้วทิ้ง: อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายสกปรกหรือมีรอยเปื้อน

การจัดเก็บ

เมื่อไม่ได้ใช้งาน ควรจัดเก็บอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายให้ห่างจากแสงแดดโดยตรง ในบริเวณที่ไม่ตึงเกินไป ถูกกดกับ หรือร้อนจัด หรือมีความชื้นสูง อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายควรจัดเก็บให้ห่างจากวัตถุมีคม สิ่งกัดกร่อน หรือวัตถุอื่นๆ ที่อาจทำให้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายเกิดความเสียหายได้

ไม่วางอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายไว้บนพื้นเพื่อไม่ให้เกิดการลื่นล้ม

ข้อมูลจำเพาะด้านเทคนิค

รายละเอียดวัสดุ	
อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายแบบใช้แล้วทิ้ง	
คำอธิบายวัสดุ	อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายแบบใช้แล้วทิ้ง ทำจากผ้าไม่ก่อหรือผ้านอบวูฟเวน เคลือบด้วยซีลิโคน วัสดุทึบหมุด กีใช้ในอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายนี้ สอดคล้องตามมาตรฐานความเข้ากันได้ทางชีวภาพที่กำหนด และได้ผ่านการทดสอบอย่างเหมาะสม (ISO 10993)
ส่วนประกอบสำคัญ	เนื้อผ้า: โพลีไพรีโพลีน 85% โพลีเออร์ลีน 15% สารเคลือบ: ซีลิโคน
อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายที่ซักได้	
คำอธิบายวัสดุ	อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายที่ซักได้ทำจากผ้าในล่อนกอ วัสดุทึบหมุดกีใช้ในอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายนี้ สอดคล้องตามมาตรฐานความเข้ากันได้ทางชีวภาพที่กำหนด และได้ผ่านการทดสอบอย่างเหมาะสม (ISO 10993)
ส่วนประกอบสำคัญ	เนื้อผ้า: ไนลอน 100% สายและเชือกร้อย: โพลีเอสเตอร์ 100%

สภาพแวดล้อมในการทำงาน การขนส่ง และการจัดเก็บ		
	แผ่นสไลด์ Arjo และก่อสไลด์ Arjo - ขนาดเล็ก	แผ่นสไลด์แบบใช้แล้วทิ้งของ Arjo และก่อสไลด์แบบใช้แล้วทิ้งของ Arjo
อุณหภูมิ	+15°C ถึง +40°C (+59°F ถึง +104°F) ระหว่างการทำงาน +5°C ถึง +30°C (41°F ถึง 86°F) ระหว่างการจัดเก็บ -10°C ถึง +55°C (14°F ถึง +131°F) ระหว่างการขนส่ง	+15°C ถึง +40°C (+59°F ถึง +104°F) ระหว่างการทำงาน +5°C ถึง +30°C (41°F ถึง 86°F) ระหว่างการจัดเก็บ -10°C ถึง +55°C (14°F ถึง +131°F) ระหว่างการขนส่ง
ความชื้น	สูงสุด 75% ที่ +18-25°C (64-77°F) ระหว่างการทำงาน สูงสุด 80% ที่ +25°C (77°F) ระหว่างการขนส่งและการจัดเก็บ	สูงสุด 75% ที่ +18-25°C (64-77°F) ระหว่างการทำงาน สูงสุด 60% ที่ +20°C (68°F) ระหว่างการขนส่ง สูงสุด 60% ที่ +18-25°C (64-77°F) ระหว่างการจัดเก็บ

การกำจัดเมื่อสิ้นสุดอายุการใช้งาน	
บรรจุภัณฑ์	กล่องประกอบด้วยแผ่นกระดาษแข็งที่รีไซเคิลได้ตามกฎหมายในท้องถิ่น ถุงประกอบด้วยพลาสติกอ่อนที่รีไซเคิลได้ตามกฎหมายในท้องถิ่น
อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย	อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายประกอบด้วยวัสดุสั่งกอ วัสดุโพลีเมอร์หรือพลาสติกอ่อน ๆ เป็นต้น ควรจะจัดเป็นขยะที่ต้องไฟ夷เป็นลาย

ชิ้นส่วนและอุปกรณ์เสริม

ชุดผลิตภัณฑ์			
หมายเลขชุด	ชิ้นส่วนที่รวมอยู่	หมายเลขชุด	ชิ้นส่วนที่รวมอยู่
NSA0510	สายรัดดึง Arjo 8 เส้นสำหรับแผ่นสไลด์	NSA1500	NSAV5330 2 ชิ้น
NSA1000	NSA0500 2 ชิ้น + NSA0600 1 ชิ้น	NSA2000	NSA0500 2 ชิ้น
NSA1100	NSAV5310 2 ชิ้น + NSA0600 1 ชิ้น	NSA3000	NSA0700 2 ชิ้น
NSA1200	NSAV5310 2 ชิ้น	NSA4000	NSA0500 100 ชิ้น
NSA1300	NSAV5310 100 ชิ้น	NSA6000	NSAV5260 2 ชิ้น
NSA1400	NSAV5320 2 ชิ้น	NSA7000	NSAV5000 2 ชิ้น
NPA0510	สายรัดดึง Arjo 30 เส้นสำหรับแผ่นสไลด์		

ป้ายบนอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย

คำอธิบายป้ายกำกับ

ป้ายผลิตภัณฑ์	แสดงประวัติภาพและข้อกำหนดทางเทคนิค
ป้ายระบุหมายเลขเรียล	แสดงเลขรหัสของผลิตภัณฑ์
PP	โพลีโพรไพลีน
PE	โพลีเอธิลีน

คำอธิบายสัญลักษณ์

	อย่าพอกขาว		คำแนะนำในการใช้งาน - ศึกษาจากคำแนะนำการใช้งาน
	อย่าอุ่นแห้ง		บ่งบอกว่าผลิตภัณฑ์ที่เป็นอุปกรณ์ทำการแพกเกจตามกฎหมายเบียบอุปกรณ์ทำการแพกเกจสหภาพยุโรป 2017/745
	อย่ารีด		เครื่องหมาย CE และถึงความสอดคล้องกับประชาคมยุโรปที่มีกฎหมายที่สอดคล้องกัน
	อย่าซักแห้ง		ผู้ผลิต: สัญลักษณ์นี้บ่งชี้ร่วมกับชื่อและที่อยู่ของผู้ผลิต
	อย่าซัก		วันที่ผลิต: แสดงวันที่ที่ผลิตอุปกรณ์ทำการแพกเกจนี้
	ซักล้างที่อุณหภูมิสูงสุด 80°C (176°F)		หมายเลขเรียล
	สิ่งบ่งชี้เฉพาะของเครื่อง		หมายเลขรุ่น
	น้ำหนักใช้งานที่ปลอดภัย (SWL)		หมายเลขล็อต
	สัญลักษณ์การระบุตัวผู้ป่วย		สัญลักษณ์การจดบันทึก

 **CẢNH BÁO**

Để tránh thương tích, hãy luôn đọc Hướng dẫn Sử dụng này và các tài liệu kèm theo trước khi sử dụng sản phẩm.

Chính sách Thiết kế và Bản quyền

® và ™ là các nhãn hiệu thuộc tập đoàn Arjo.

© Arjo 2022.

Vì chính sách của chúng tôi là cài tiến liên tục nên chúng tôi bảo lưu quyền chỉnh sửa thiết kế mà không thông báo trước. Không được phép sao chép toàn bộ hay một phần nội dung của ấn bản này trừ khi có sự đồng ý của Arjo.

Mục lục

Lời nói đầu	123
Mục đích sử dụng	124
Hướng dẫn an toàn	125
Sử dụng dụng cụ hỗ trợ trượt	126
Lựa chọn dụng cụ hỗ trợ trượt	127
Đặt dụng cụ hỗ trợ trượt	128
Kỹ thuật dỡ/mở	128
Kỹ thuật lăn đồng bộ không sử dụng tấm kéo	129
Kỹ thuật lăn đồng bộ sử dụng tấm kéo (11 bước)	130
Di chuyển sang bên	131
Di chuyển sang bên với thanh trượt Arjo và đai kéo	131
Di chuyển sang bên với ống trượt Arjo - nhỏ	132
Di chuyển sang bên với ống trượt Arjo - nhỏ và thanh kéo	132
Tháo dụng cụ hỗ trợ trượt	133
Tháo dụng cụ khi bệnh nhân ở tư thế nằm ngửa	133
Tháo dụng cụ sử dụng kỹ thuật lăn đồng bộ	133
Hướng dẫn vệ sinh và khử trùng	134
Chăm sóc và bảo trì phòng ngừa	135
Thông số kỹ thuật	136
Phụ tùng và phụ kiện	136
Nhãn trên dụng cụ hỗ trợ trượt	137

Lời nói đầu

Cảm ơn bạn đã mua thiết bị của Arjo.

Thông tin liên lạc khách hàng

Nếu có câu hỏi về sản phẩm, vật tư, bảo trì hoặc thông tin bổ sung về các sản phẩm và dịch vụ của Arjo, vui lòng liên hệ Arjo hoặc đại diện được ủy quyền của Arjo, hoặc truy cập www.arjo.com.

Vui lòng đọc và tìm hiểu kỹ Hướng dẫn sử dụng (IFU) này trước khi sử dụng tấm trượt Arjo, ống trượt Arjo - loại nhỏ, thanh trượt Arjo dùng một lần và ống trượt Arjo dùng một lần

Thông tin trong IFU này cần thiết để vận hành và bảo trì thiết bị đúng cách. Thông tin trong IFU này sẽ giúp bảo vệ sản phẩm của bạn và đảm bảo thiết bị khiến bạn hài lòng. Thông tin trong IFU này rất quan trọng đối với sự an toàn của bạn, bạn phải đọc và hiểu rõ nhằm tránh thương tích có thể xảy ra. Những sửa đổi không được phép đối với bất kỳ thiết bị Arjo nào đều có thể ảnh hưởng đến sự an toàn. Arjo sẽ không chịu trách nhiệm đối với mọi tai nạn, sự cố hoặc trường hợp không hoạt động nào xảy ra do bất kỳ sửa đổi trái phép nào đối với sản phẩm.

Hỗ trợ

Nếu bạn cần thêm thông tin nào, vui lòng liên hệ với đại diện Arjo tại địa phương bạn. Số điện thoại có ở trang cuối cùng của IFU này.

Nếu xảy ra sự cố nghiêm trọng liên quan tới thiết bị y tế này, gây ảnh hưởng tới người sử dụng hoặc bệnh nhân, người sử dụng hoặc bệnh nhân cần báo cáo sự cố nghiêm trọng đó tới nhà sản xuất thiết bị y tế hoặc nhà phân phối. Trong Liên minh châu Âu, người sử dụng cũng phải báo cáo sự cố nghiêm trọng ấy tới Cơ quan có thẩm quyền tại quốc gia thành viên nơi họ đang sinh sống.

Các định nghĩa trong IFU

CẢNH BÁO

Cảnh báo có nghĩa là: Cảnh báo an toàn. Không hiểu rõ và tuân theo cảnh báo này có thể dẫn đến thương tích cho bạn hoặc cho người khác.

THẬN TRỌNG

Thận trọng có nghĩa là: Không làm theo những hướng dẫn này có thể gây hư hỏng cho tất cả hoặc một phần hệ thống hoặc thiết bị này.

LƯU Ý

Lưu ý có nghĩa là: Đây là thông tin quan trọng để sử dụng đúng cách hệ thống hoặc thiết bị này.

Mục đích sử dụng

Thanh trượt, ống trượt, thanh trượt và ống trượt Ajro dùng một lần là dụng cụ hỗ trợ trượt có tính ma sát cực thấp để hỗ trợ điều dưỡng viên vận chuyển, di chuyển và điều chỉnh vị trí bệnh nhân trong môi trường bệnh viện, nhà điều dưỡng, chăm sóc tại nhà bao gồm nhà riêng hoặc các cơ sở chăm sóc sức khỏe khác.

Các tấm trượt dùng một lần và các ống trượt dùng một lần chỉ được sử dụng một lần và chỉ dùng cho một bệnh nhân.

Chỉ những điều dưỡng viên được đào tạo đúng chuyên ngành và có kiến thức đầy đủ về môi trường chăm sóc, phương pháp và quy trình chung khi chăm sóc mới được sử dụng các dụng cụ hỗ trợ trượt và phải tuân theo Hướng dẫn sử dụng (IFU) này. Điều dưỡng viên phải tham khảo chính sách xử lý an toàn bệnh nhân/bệnh nhân nội trú tại địa phương để biết các biện pháp an toàn đã được thống nhất khi sử dụng dụng cụ hỗ trợ trượt. Không sử dụng dụng cụ hỗ trợ trượt làm thiết bị nâng. Do tính ma sát thấp, không nên để các dụng cụ hỗ trợ trượt bên dưới bệnh nhân/bệnh nhân nội trú.

Đánh giá Bệnh nhân/Bệnh nhân nội trú

Chúng tôi khuyến nghị các cơ sở nên thiết lập quy trình đánh giá thường xuyên. Y tá hoặc chuyên gia trị liệu có trình độ sẽ đánh giá từng bệnh nhân/bệnh nhân nội trú trước khi sử dụng dụng cụ hỗ trợ trượt.

Đánh giá chính xác về bệnh nhân/bệnh nhân nội trú sẽ giúp xác định loại dụng cụ hỗ trợ trượt cần sử dụng. Hướng dẫn về loại và kích cỡ sản phẩm cùng kỹ thuật điều chỉnh vị trí được trình bày trong IFU.

Yêu cầu Lắp đặt

Điều dưỡng viên phải đọc và hiểu IFU trước khi sử dụng dụng cụ hỗ trợ trượt.

Tuổi thọ dự kiến

Tuổi thọ hoạt động của các dụng cụ hỗ trợ trượt phụ thuộc vào hoàn cảnh sử dụng. Trước mỗi lần sử dụng, cần kiểm tra để phát hiện các dấu hiệu hao mòn, sờn, rách và hư hỏng khác trên sản phẩm. Nếu phát hiện tình trạng hao mòn hoặc hư hỏng, không sử dụng sản phẩm.

Tấm trượt và ống trượt:

Thời hạn sử dụng dự kiến của tấm trượt và ống trượt là thời gian sử dụng hữu ích tối đa.

Điều dưỡng viên cần đảm bảo các tấm trượt và ống trượt được vệ sinh theo hướng dẫn tại mục "Vệ sinh và Khử trùng" trong IFU khi dụng cụ bị bẩn hoặc đục màu và khi dùng cho các bệnh nhân khác.

Tấm trượt và ống trượt dùng một lần:

Thời hạn sử dụng dự kiến của các tấm trượt dùng một lần và các ống trượt dùng một lần là thời gian sử dụng hữu ích tối đa và/hoặc sau khi sử dụng cho một bệnh nhân.

Nếu dụng cụ hỗ trợ trượt dùng một lần bị bẩn, tiếp xúc với chất lỏng hoặc đã được giặt rửa, cần thải bỏ những dụng cụ này. Đảm bảo thẻ giặt màu xanh còn nguyên vẹn và nếu thẻ đã hòa tan, thải bỏ dụng cụ hỗ trợ trượt.

Hướng dẫn an toàn

CẢNH BÁO

Chỉ những nhân viên được đào tạo thích hợp mới được sử dụng dụng cụ hỗ trợ trượt.

CẢNH BÁO

Cần điều chỉnh bề mặt di chuyển / hỗ trợ tối chiều cao công thái học phù hợp với điều dưỡng viên trong quá trình thao tác.

CẢNH BÁO

Không bao giờ để bệnh nhân nằm trên dụng cụ hỗ trợ trượt mà không có giám sát.

CẢNH BÁO

Sau khi di chuyển/điều chỉnh vị trí, cần đặt tay vịn bên trở về vị trí và hạ bề mặt xuống.

CẢNH BÁO

Vì lý do an toàn, luôn đảm bảo có điều dưỡng viên ở cả hai phía của bề mặt hỗ trợ trong quá trình di chuyển lên và di chuyển sang bên.

CẢNH BÁO

Không để dụng cụ hỗ trợ trượt trên sàn hoặc bất kỳ bề mặt nào khác vì những dụng cụ này rất trơn và có thể gây ra tai nạn.

CẢNH BÁO

Thận trọng khi di chuyển/điều chỉnh vị trí của bệnh nhân. Thực hiện di chuyển với tốc độ được kiểm soát.

CẢNH BÁO

Để ngoài tầm tay của trẻ em.

CẢNH BÁO

Tháo dụng cụ hỗ trợ trượt ở dưới bệnh nhân sau khi di chuyển/điều chỉnh vị trí xong.

CẢNH BÁO

Vui lòng kiểm tra từng dụng cụ hỗ trợ trượt trước và sau mỗi lần sử dụng.

CẢNH BÁO

Dụng cụ hỗ trợ trượt không được thiết kế để nâng và không được sử dụng làm dụng cụ hỗ trợ nâng.

THẬN TRỌNG

Dụng cụ hỗ trợ trượt dùng một lần là dụng cụ một lần dùng riêng cho từng bệnh nhân. Trường hợp dụng cụ bị rách hoặc hư hỏng, bị bẩn, đã được giặt rửa hoặc tiếp xúc với chất lỏng, cần thải bỏ những dụng cụ này. Không khử trùng để tái sử dụng.

CẢNH BÁO

Luôn gài phanh khi chuyển từ giường sang ghế dài / xe đẩy / xe lăn / ghế vệ sinh và ngược lại.

Sử dụng dụng cụ hỗ trợ trượt

Những kỹ thuật được trình bày trong tài liệu IFU này là ví dụ về thao tác di chuyển bệnh nhân chính xác hiệu quả và mới nhất, dựa trên các nguyên tắc cơ học sinh học và sử dụng an toàn. Điều dưỡng viên cần tham khảo chính sách xử lý an toàn bệnh nhân/bệnh nhân nội trú tại địa phương để biết các biện pháp an toàn đã được thống nhất trước khi sử dụng dụng cụ hỗ trợ trượt Arjo. Có thể sử dụng những kỹ thuật khác với ví dụ trong tài liệu IFU này, ví dụ như điều chỉnh vị trí bệnh nhân trên giường, nếu chính sách xử lý an toàn bệnh nhân/bệnh nhân nội trú cho phép.

Sau khi lấy ra khỏi hộp, nên ghi mã định danh bệnh nhân và ngày sử dụng đầu tiên lên mỗi dụng cụ hỗ trợ trượt dùng một lần để đảm bảo sản phẩm được sử dụng cho đúng bệnh nhân.

Ngoài việc đánh giá bệnh nhân, luôn thực hiện đánh giá về hình thức di chuyển để đảm bảo lựa chọn chính xác kích thước và loại dụng cụ hỗ trợ trượt. Cần xác định số lượng điều dưỡng viên và kỹ thuật di chuyển/ điều chỉnh vị trí dựa trên tình trạng của bệnh nhân và thao tác cần thực hiện. Vì lý do an toàn, Arjo khuyến nghị nên có ít nhất hai điều dưỡng viên.

Nếu khả năng vận động của bệnh nhân cho phép, khuyến khích bệnh nhân hỗ trợ di chuyển bằng cách sử dụng cánh tay, chân, v.v... để giảm tải cho điều dưỡng viên và thúc đẩy bệnh nhân sử dụng cơ bắp.

Hai kỹ thuật khác nhau để đặt dụng cụ hỗ trợ trượt phía dưới bệnh nhân được mô tả trong IFU này:

- Kỹ thuật dỡ
- Kỹ thuật lăn đồng bộ

Do tình trạng y tế, không thể áp dụng kỹ thuật lăn đồng bộ đối với một số bệnh nhân không thể phối hợp. Trong trường hợp này, kỹ thuật dỡ là cách thức thích hợp hơn để đặt dụng cụ hỗ trợ trượt.

Nếu sử dụng đệm áp lực, nhẹ nhàng đẩy xuống để đặt dụng cụ hỗ trợ trượt bên dưới bệnh nhân. Bạn cũng có thể thấy hữu ích cho quy trình này khi đặt áp lực nệm chắc chắn.

Arjo khuyến nghị thực hiện thao tác đẩy với bề mặt di chuyển được nâng cao để đảm bảo kiểm soát chuyển động và cho phép điều dưỡng viên vận dụng cơ chân. Thực hiện thao tác kéo với bề mặt di chuyển được hạ thấp và với khuỷu tay thẳng để tránh dùng sức vai quá mức và tận dụng được cơ chân để di chuyển. Điều chỉnh bề mặt di chuyển phù hợp với thao tác được thực hiện.

Để hỗ trợ di chuyển sang bên, đặt bề mặt tiếp nhận thấp hơn một chút so với bề mặt bắt đầu quá trình di chuyển. Chọn dụng cụ hỗ trợ trượt phù hợp với khoảng cách di chuyển. Trừ trường hợp đánh giá rủi ro có ý kiến khác, Arjo khuyến nghị sử dụng một tấm ván cứng phẳng phục vụ di chuyển bệnh nhân ở tư thế nằm ngửa để nối khoảng cách giữa hai bề mặt và tránh để bệnh nhân bị kẹt hay bị ngã.

Có thể thực hiện di chuyển sang bên với dụng cụ hỗ trợ trượt dạng ống sử dụng hoặc không sử dụng tấm kéo. Ưu điểm khi thực hiện di chuyển với dụng cụ hỗ trợ trượt dạng ống và tấm kéo là cả hai điều dưỡng viên đều tham gia vào quá trình di chuyển với một người đẩy và một người kéo. Sau khi bắt đầu đẩy, chiều dài của tấm kéo bổ sung phạm vi tiếp cận để điều dưỡng viên bên nhận có thể kéo.

Đối với di chuyển sang bên với tấm trượt, Arjo khuyến nghị sử dụng đai kéo nối với tay cầm trên tấm trượt để điều dưỡng viên không phải đỡ người qua bề mặt tiếp nhận và với tay cầm tấm trượt.

Có thể thực hiện điều chỉnh vị trí/di chuyển bệnh nhân lên trên khi có và không có tấm kéo cùng với dụng cụ hỗ trợ trượt. Để bệnh nhân cảm thấy thoải mái, chúng tôi khuyến nghị đặt đầu của bệnh nhân lên gối.

Hai kỹ thuật khác nhau để tháo dụng cụ hỗ trợ trượt phía dưới bệnh nhân được mô tả trong IFU này:

- Tháo dụng cụ khi bệnh nhân ở tư thế nằm ngửa
- Tháo dụng cụ sử dụng kỹ thuật lăn đồng bộ

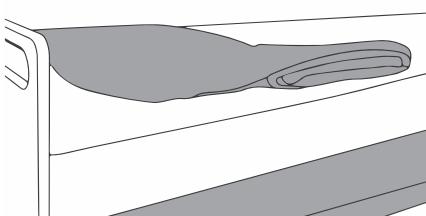
Lựa chọn dụng cụ hỗ trợ trượt

LOẠI	SỐ SẢN PHẨM	KÍCH THƯỚC	MÔ TẢ SẢN PHẨM
Loại trượt dùng một lần	NPA0700	Chiều dài: 196 cm / 77" Chiều rộng: 75 cm / 30"	Ống trượt dùng một lần Arjo (Dùng một lần và dùng riêng cho từng bệnh nhân)
	NPA0750	Chiều dài: 196 cm / 77" Chiều rộng: 115 cm / 45"	Ống trượt dùng một lần Arjo - XL (Dùng một lần và dùng riêng cho từng bệnh nhân)
	NPA0900	Chiều dài: 98 cm / 39" chiều rộng: 98 cm / 39"	Ống trượt dùng một lần Arjo - một nửa giường (Dùng một lần và dùng riêng cho từng bệnh nhân)
	NPA0500	Chiều dài: 196 cm / 77" Chiều rộng: 76 cm / 30"	Tấm trượt dùng một lần Arjo (Dùng một lần và dùng riêng cho từng bệnh nhân)
	NPAV5000	Chiều dài: 196 cm / 77" Chiều rộng: 152 cm / 60"	Tấm trượt dùng một lần Arjo - XXL (Dùng một lần và dùng riêng cho từng bệnh nhân)
	NPAV5260	Chiều dài: 196 cm / 77" Chiều rộng: 114 cm / 45"	Tấm trượt dùng một lần Arjo - XL (Dùng một lần và dùng riêng cho từng bệnh nhân)
Có thể cho vào Máy Giặt	NSA0500	Chiều dài: 173 cm / 68" Chiều rộng: 73 cm / 28,75"	Tấm trượt Arjo
	NSAV5000	Chiều dài: 173 cm / 68" Chiều rộng: 146 cm / 57,5"	Tấm trượt Arjo - XXL
	NSAV5260	Chiều dài: 173 cm / 68" Chiều rộng: 109,5 cm / 43"	Tấm trượt Arjo - XL
	NSAV5310	Chiều dài: 200 cm / 78,75" Chiều rộng: 84 cm / 33"	Tấm trượt Arjo - dài
	NSAV5320	Chiều dài: 200 cm / 78,75" Chiều rộng: 109,5 cm / 43"	Tấm trượt Arjo - XL dài
	NSAV5330	Chiều dài: 200 cm / 78,75" Chiều rộng: 146 cm / 57,5"	Tấm trượt Arjo - XXL dài
	NSAV5060	Chiều dài: 67 cm / 26" Chiều rộng: 58 cm / 23"	X quang ống trượt Arjo
	NSA0600	Chiều dài: 58,5 cm / 23" Chiều rộng: 68 cm / 26,8"	Ống trượt Arjo - nhỏ
	NSA0700	Chiều dài: 196 cm / 77" Chiều rộng: 68 cm / 26,8"	Ống trượt Arjo - dài
	NSA0800	Chiều dài: 210 cm / 82,66" Chiều rộng: 90 cm / 35,4"	Ống trượt Arjo - dài XL
	NSA0900	Chiều dài: 110 cm / 43,33" Chiều rộng: 110 cm / 43,33"	Ống trượt Arjo - một nửa giường

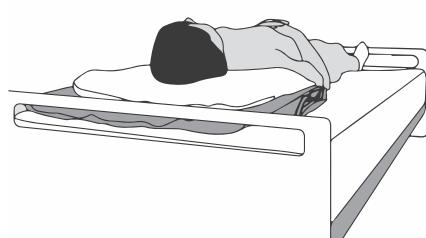
Đặt dụng cụ hỗ trợ trượt



Hình 1



Hình 2



Hình 3



Hình 4

Kỹ thuật dỡ/mở (8 Bước)

Nếu sử dụng tấm kéo, có thể áp dụng kỹ thuật này bằng cách đặt dụng cụ hỗ trợ trượt giữa tấm kéo và bề mặt di chuyển.

- Điều chỉnh giường tới chiều cao phù hợp với điều dưỡng viên, tránh kéo quá căng.
- Gấp dụng cụ hỗ trợ trượt thành các nếp gấp với kích thước khoảng 20 cm / 8 in. (Xem Hình 1)

LƯU Ý

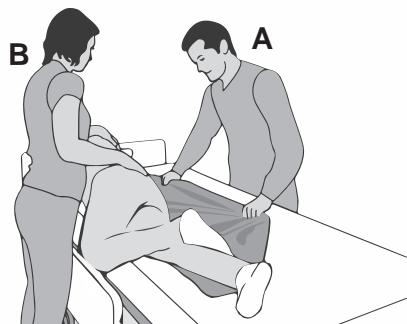
Gập hai tấm trượt Arjo chòng lên nhau.
Lưu ý để mặt đóng của ống trượt Arjo - nhỏ theo hướng di chuyển.

- Lật dụng cụ hỗ trợ trượt đã gấp lại để mặt gấp nằm gần nhất với bề mặt di chuyển.
(Xem Hình 2)
- Đặt dụng cụ hỗ trợ trượt dưới đầu và gối nằm của bệnh nhân để dỡ từ đầu xuống tới bàn chân.
(Xem Hình 3)
- Giữ đầu trên của dụng cụ hỗ trợ trượt bằng tay bên ngoài để đảm bảo dụng cụ hỗ trợ trượt giữ nguyên vị trí.
- Sử dụng khẩu lệnh rõ ràng và đồng thời mở dụng cụ hỗ trợ trượt theo từng bước - mỗi bước mở một nếp gấp - bằng tay bên trong và giữ mu bàn tay tiếp xúc với bề mặt hỗ trợ. Không kéo lên trên.
(Xem Hình 4).
- Mở các nếp gấp bằng cách kéo nhẹ hướng ra ngoài bệnh nhân để dụng cụ hỗ trợ phẳng và căng nhất có thể, tránh nếp nhăn gây ma sát hoặc vết cắt.
- Kéo phẳng dụng cụ hỗ trợ trượt và tấm kéo nếu cần thiết.

Kỹ thuật lăn đồng bộ không sử dụng tám kéo (9 bước)



Hình 5

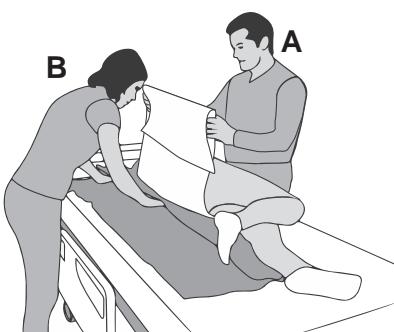


Hình 6

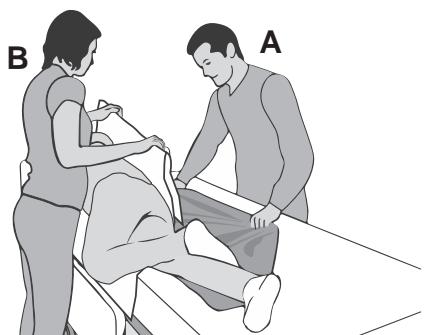
1. Điều chỉnh giường tới chiều cao phù hợp với điều dưỡng viên, tránh kéo quá căng.
2. (Điều dưỡng viên B) Gập đầu gối của bệnh nhân và yêu cầu bệnh nhân khoanh tay trước ngực nếu có thể.
3. (Điều dưỡng viên A) Đặt tay lên đùi và vai bệnh nhân.
4. (Điều dưỡng viên A) Lăn bệnh nhân về phía mình.
5. (Điều dưỡng viên B) Đặt dụng cụ hỗ trợ trượt phía dưới bệnh nhân. (**Xem Hình 5**) Đối với các dụng cụ hỗ trợ trượt có kích thước ngắn hơn, đặt dụng cụ dưới phần cơ thể cần điều chỉnh.
6. (Điều dưỡng viên A) Nhẹ nhàng lăn bệnh nhân lên dụng cụ hỗ trợ trượt trở về tư thế nằm ngửa.
7. (Điều dưỡng viên B) Lăn bệnh nhân về phía bên kia.
8. (Điều dưỡng viên A) Dỡ dụng cụ hỗ trợ trượt từ phía dưới bệnh nhân để đảm bảo dụng cụ được đặt dưới toàn bộ cơ thể bệnh nhân và được trải phẳng. (**Xem Hình 6**)
9. (Điều dưỡng viên A) Nhẹ nhàng lăn bệnh nhân về tư thế nằm ngửa.

Kỹ thuật lăn đồng bộ sử dụng tám kéo (11 bước)

1. Điều chỉnh giường tới chiều cao phù hợp với điều dưỡng viên, tránh kéo quá căng.
2. (Điều dưỡng viên B) Gập đầu gối của bệnh nhân và yêu cầu bệnh nhân khoanh tay trước ngực nếu có thể.
3. (Điều dưỡng viên A) Đặt tay lên đùi và vai bệnh nhân.
4. (Điều dưỡng viên A) Lăn bệnh nhân về phía mình.
5. (Điều dưỡng viên A) Hỗ trợ bệnh nhân nằm nghiêng bằng cách sử dụng tám kéo.
6. (Điều dưỡng viên B) Đặt dụng cụ hỗ trợ trượt phía dưới bệnh nhân, giữa tám kéo và bề mặt di chuyển. (Xem Hình 7) Đối với các dụng cụ hỗ trợ trượt có kích thước ngắn hơn, đặt dụng cụ dưới phần cơ thể cần điều chỉnh.
7. (Điều dưỡng viên A) Nhẹ nhàng lăn bệnh nhân lên dụng cụ hỗ trợ trượt trở về tư thế nằm ngửa.
8. (Điều dưỡng viên B) Lăn bệnh nhân về phía bên kia.
9. (Điều dưỡng viên B) Hỗ trợ bệnh nhân nằm nghiêng bằng cách sử dụng tám kéo.
10. (Điều dưỡng viên A) Dỡ dụng cụ hỗ trợ trượt từ phía dưới bệnh nhân để đảm bảo dụng cụ được đặt dưới toàn bộ cơ thể bệnh nhân và được trải phẳng. (Xem Hình 8)
11. (Điều dưỡng viên A) Nhẹ nhàng lăn bệnh nhân về tư thế nằm ngửa.



Hình 7

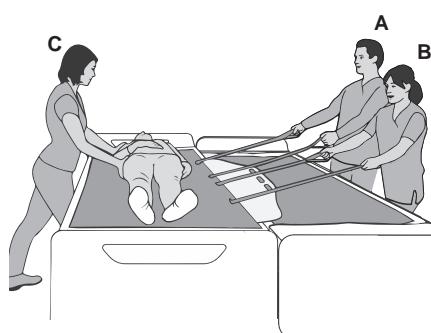


Hình 8

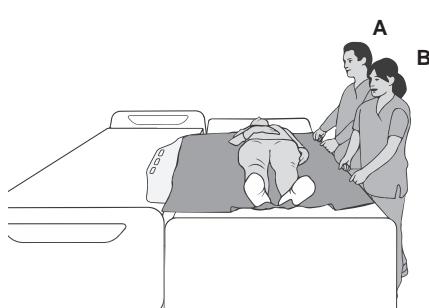
Di chuyển sang bên



Hình 9



Hình 10



Hình 11

Di chuyển sang bên với thanh trượt Arjo và đai kéo (8 Bước)

- Điều chỉnh giường tới chiều cao phù hợp với điều dưỡng viên, tránh kéo quá căng.
- Đảm bảo bệnh nhân nằm đúng tư thế trên tấm trượt. Đặt thêm một dụng cụ hỗ trợ trượt trên bề mặt tiếp nhận để giảm ma sát trừ trường hợp có chỉ định khác khi đánh giá rủi ro.

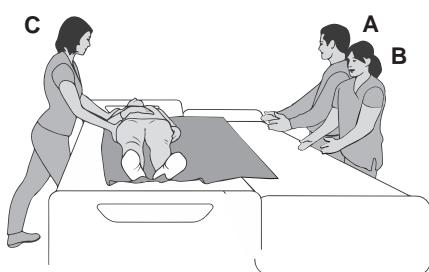
LƯU Ý

Có thể đặt thêm dụng cụ hỗ trợ trượt dạng ống dưới bàn chân bệnh nhân để tránh ma sát hoặc vết cắt. Đặt mặt đóng của ống theo hướng di chuyển.

- Gắn bốn đai kéo, phân bổ đều dọc theo tấm trượt, vào tay cầm được may trên tấm trượt.
- Đặt bề mặt tiếp nhận gần với bề mặt di chuyển và khóa các bánh xe. Đảm bảo bề mặt tiếp nhận thấp hơn một chút so với bề mặt di chuyển.
- (Nếu sử dụng) Đặt một tấm ván di chuyển phẳng, cứng nối khoảng cách giữa hai bề mặt. Nhẹ nhàng lăn bệnh nhân bằng tấm trượt để đặt ván di chuyển phía dưới bệnh nhân.
- (Điều dưỡng viên A và B) Nắm chặt đai kéo và vào tư thế bước đi. Bắt đầu từ từ di chuyển bệnh nhân với sự trợ giúp của điều dưỡng viên ở phía đối diện. (Xem Hình 10)
- (Điều dưỡng viên C) Đồng thời đẩy nhẹ khi điều dưỡng viên ở phía đối diện kéo bệnh nhân.
- Đảm bảo bệnh nhân được đặt ở giữa bề mặt tiếp nhận. (Xem Hình 11)
- Tháo tấm trượt theo kỹ thuật đã được phê duyệt.



Hình 12

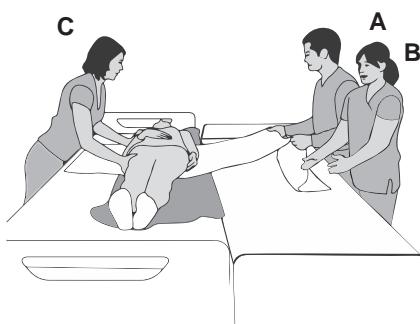


Hình 13

Di chuyển sang bên với ống trượt Arjo - nhỏ (8 Bước)

1. Đặt bì mặt tiếp nhận gần với bì mặt di chuyển và khóa các bánh xe. Đảm bảo bì mặt tiếp nhận thấp hơn một chút so với bì mặt di chuyển.
2. Đảm bảo bánh xe của cả hai bì mặt di chuyển được khóa chắc chắn.
3. Điều chỉnh giường tới chiều cao phù hợp với điều dưỡng viên, tránh kéo quá căng.
4. (Điều dưỡng viên C) Đặt tay lên vai và đùi của bệnh nhân để phân bổ lực
5. (Điều dưỡng viên C) Bắt đầu di chuyển bằng cách từ từ đẩy bệnh nhân ra xa, sử dụng trọng lượng cơ thể. (Xem Hình 13) Cần thận để không kéo quá căng.
6. (Điều dưỡng viên A và B) Đảm bảo quá trình di chuyển bằng cách đứng ở phía tiếp nhận.
7. Đảm bảo đầu của bệnh nhân trượt theo một cách an toàn và thoải mái.
8. Tháo tấm trượt theo kỹ thuật đã được phê duyệt.

Di chuyển sang bên với ống trượt Arjo - nhỏ và thanh kéo (8 Bước)



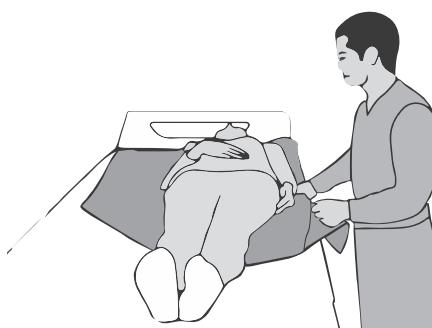
Hình 14

1. Đặt bì mặt tiếp nhận gần với bì mặt di chuyển và khóa các bánh xe. Đảm bảo bì mặt tiếp nhận thấp hơn một chút so với bì mặt di chuyển.
2. Đảm bảo bánh xe của cả hai bì mặt di chuyển được khóa chắc chắn.
3. Điều chỉnh giường tới chiều cao phù hợp với điều dưỡng viên, tránh kéo quá căng.
4. (Điều dưỡng viên C) Đặt tay lên vai và đùi của bệnh nhân để phân bổ lực
5. (Điều dưỡng viên C) Bắt đầu di chuyển bằng cách từ từ đẩy bệnh nhân ra xa, sử dụng trọng lượng cơ thể. Cần thận để không kéo quá căng.
6. (Điều dưỡng viên A và B) Đồng thời kéo tấm kéo và đảm bảo quá trình di chuyển bằng cách đứng ở phía tiếp nhận. (Xem Hình 14)
7. Đảm bảo đầu của bệnh nhân trượt theo một cách an toàn và thoải mái.
8. Tháo tấm trượt theo kỹ thuật đã được phê duyệt.

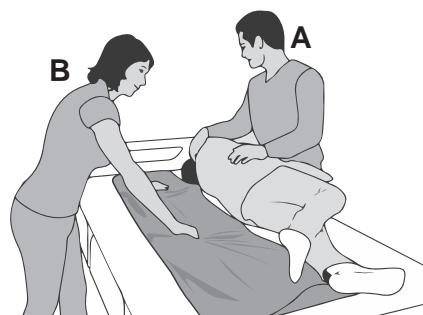
Tháo dụng cụ hỗ trợ trượt



Hình 15



Hình 16



Hình 17

Tháo dụng cụ khi bệnh nhân ở tư thế nằm ngửa (5 Bước)

- Điều chỉnh giường tới chiều cao phù hợp với điều dưỡng viên, tránh kéo quá căng.
- Đặt một cánh tay dưới đầu gối hoặc mắt cá chân của bệnh nhân. Với lấy góc dưới của dụng cụ hỗ trợ trượt và gấp xuống dưới. (Xem Hình 15)

LƯU Ý

Có thể kéo cả hai tấm trượt cùng một lúc.

- Nắm chặt góc dụng cụ hỗ trợ trượt và kéo về phía mình theo hướng đầu.
- Kéo đều dụng cụ hỗ trợ trượt gần bề mặt bằng cách chuyển trọng lượng của bạn từ chân trước sang chân sau. Nắm lấy chỗ chùng trên vải nếu cần thiết bằng cách thực hiện 'tay nối tay' đến khi lực được phân bổ đồng đều và cánh tay của bạn vươn ra. (Xem Hình 16)
- Lặp lại thao tác này đến khi tháo xong dụng cụ hỗ trợ trượt phía dưới bệnh nhân.

Tháo dụng cụ sử dụng kỹ thuật lăn đồng bộ (7 Bước)

- Điều chỉnh giường tới chiều cao phù hợp với điều dưỡng viên, tránh kéo quá căng.
- (Điều dưỡng viên A) Đẩy dụng cụ hỗ trợ trượt vào bên dưới bệnh nhân.
- (Điều dưỡng viên B) Gập đầu gối của bệnh nhân và yêu cầu bệnh nhân khoanh tay trước ngực nếu có thể.
- (Điều dưỡng viên A) Đặt tay lên đùi và vai bệnh nhân.
- (Điều dưỡng viên A) Lăn bệnh nhân về phía mình.
- (Điều dưỡng viên B) Từ từ tháo tấm trượt từ bên dưới bệnh nhân và sát với bề mặt di chuyển. (Xem Hình 17)
- (Điều dưỡng viên A) Nhẹ nhàng lăn bệnh nhân vào tư thế nằm ngửa.

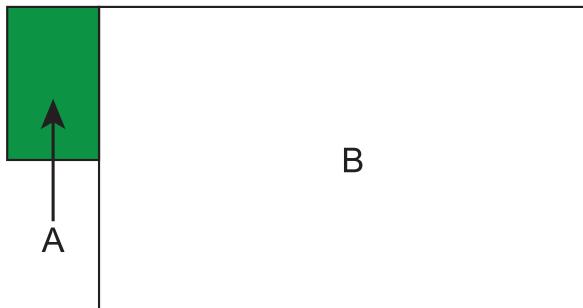
Hướng dẫn vệ sinh và khử trùng

Cần vệ sinh tất cả dụng cụ hỗ trợ trượt, trừ dụng cụ trượt dùng một lần khi các dụng cụ này bị dính bẩn hoặc đục màu và khi dùng cho bệnh nhân khác.

Dụng cụ trượt dùng một lần - KHÔNG giặt

THẬN TRỌNG

KHÔNG giặt dụng cụ hỗ trợ trượt dùng một lần. Dụng cụ hỗ trợ trượt dùng một lần dụng cụ chỉ “dùng cho một bệnh nhân”.



Hình 18

Không lau ướt, giặt rửa, khử trùng hoặc làm bẩn dụng cụ hỗ trợ trượt dùng một lần. Nếu dụng cụ hỗ trợ trượt đã qua xử lý bằng các cách thức nêu trên, thải bỏ dụng cụ.

Nhãn có thể hòa tan trong nước rõ ràng và nguyên vẹn cho biết dụng cụ hỗ trợ trượt chưa bị giặt rửa. Nếu không chắc chắn dụng cụ hỗ trợ trượt dùng một lần đã bị giặt rửa hay chưa, kiểm tra nhãn (**A**) màu xanh lá cây hòa tan trong nước gắn bên trái nhãn bảo quản (**B**) trên dụng cụ hỗ trợ trượt còn nguyên vẹn hay không. (Xem Hình 18) Nếu nhãn (**A**) đã hòa tan hoàn toàn hoặc một phần, phải thải bỏ dụng cụ hỗ trợ trượt.

Dụng cụ hỗ trợ trượt có thể giặt máy

Có thể lau sạch tấm trượt Arjo và ống trượt Arjo - nhỏ bằng dung dịch chứa clo (tối đa 10.000 ppm) hoặc dung dịch chứa cồn (tối đa 70%). Không được phép khử trùng.

Ngoài ra, có thể giặt ở nhiệt độ tối đa 80°C (176°F) và để khô tự nhiên, không vắt.

Để tránh hư hỏng

- KHÔNG giặt chung với các sản phẩm khác có bề mặt cứng hoặc các vật thể sắc nhọn
- KHÔNG sử dụng áp lực cơ học, ép hoặc quay trong quá trình giặt và vắt khô
- KHÔNG sử dụng thuốc tẩy
- KHÔNG sử dụng chất khí để khử trùng
- KHÔNG sử dụng nồi hấp
- KHÔNG giặt khô
- KHÔNG dùng hơi nước
- KHÔNG là

Chăm sóc và bảo trì phòng ngừa

Trước và sau mỗi lần sử dụng

Điều dưỡng viên phải kiểm tra trực quan dụng cụ hỗ trợ trượt trước và sau mỗi lần sử dụng. Cần kiểm tra toàn bộ dụng cụ hỗ trợ trượt để phát hiện những dấu hiệu bất thường được liệt kê dưới đây. Nếu quan sát thấy tình trạng bất thường, lập tức thay dụng cụ hỗ trợ trượt:

- Mòn
- Tuột mũi khâu/các lớp bị tách ra
- Nứt
- Các vết rách
- Thủng
- Phai màu hoặc bị vẩy vết tẩy
- Chữ in/nhãn mòn rách hoặc không đọc được
- Đối với dụng cụ hỗ trợ trượt dùng một lần: đảm bảo nhãn bảo quản còn nguyên vẹn.
- Đối với dụng cụ hỗ trợ trượt dùng một lần: dụng cụ hỗ trợ trượt bị dính bẩn hoặc ô màu.

Cất giữ

Khi không sử dụng, cần bảo quản dụng cụ hỗ trợ trượt tránh ánh nắng trực tiếp, bảo quản ở những nơi không có tác động, áp lực, ứng suất không cần thiết, hoặc tránh những nơi có nhiệt hay độ ẩm quá cao. Không để dụng cụ hỗ trợ trượt tiếp xúc với những gờ mép sắc nhọn, hóa chất ăn mòn hay những tác nhân khác có thể làm hỏng dụng cụ.

Không để các dụng cụ hỗ trợ trượt trên sàn để tránh trơn trượt.

Thông số kỹ thuật

THÔNG SỐ VẬT LIỆU	
Dụng cụ hỗ trợ trượt dùng một lần	
Mô tả Vật liệu	Dụng cụ hỗ trợ trượt dùng một lần được làm bằng vải không dệt, phủ silicon. Tất cả vật liệu sử dụng trong dụng cụ hỗ trợ trượt đều tuân thủ các tiêu chuẩn tương thích sinh học đã thiết lập và đã được thử nghiệm tương ứng (ISO10993)
Thành phần trong Fibre	Vật liệu thân: 85% polypropylene 15% polyethylene Lớp phủ: Silicone
Dụng cụ hỗ trợ trượt có thể giặt máy	
Mô tả Vật liệu	Dụng cụ hỗ trợ trượt có thể giặt máy được làm bằng vải nylon dệt Tất cả vật liệu sử dụng trong dụng cụ hỗ trợ trượt đều tuân thủ các tiêu chuẩn tương thích sinh học đã thiết lập và đã được thử nghiệm tương ứng (ISO10993)
Thành phần trong Fibre	Vật liệu thân: 100% Nylon Đai và chỉ may: 100% Polyester

MÔI TRƯỜNG VẬN HÀNH, VẬN CHUYỂN VÀ BẢO QUẢN		
	Tấm trượt Arjo và ống trượt Arjo - nhỏ	Tấm trượt Arjo dùng một lần và ống trượt dùng một lần Arjo
Nhiệt độ	+15°C đến +40°C (+59°F đến +104°F) Vận hành +5° đến +30°C (41°F đến 86°F) Bảo quản -10°C đến +55°C (14°F đến +131°F) Vận chuyển	+15°C đến +40°C (+59°F đến +104°F) Vận hành +5°C đến +30°C (41°F đến 86°F) Bảo quản -10°C đến +55°C (14°F đến +131°F) Vận chuyển
Độ ẩm	Tối đa 75% ở nhiệt độ +18-25°C (64-77°F) Vận hành Tối đa 80% ở nhiệt độ +25°C (77°F) Vận chuyển và Bảo quản	Tối đa 75% ở nhiệt độ +18-25°C (64-77°F) Vận hành Tối đa 60% ở nhiệt độ +20°C (68°F) Vận chuyển Tối đa 60% ở nhiệt độ +18-25°C (64-77°F) Bảo quản

TIÊU HỦY KHI HẾT VÒNG ĐỜI SỬ DỤNG	
Bao bì	Hộp đựng là loại bìa các-tông, có thể tái chế theo luật pháp địa phương. Túi đựng chứa thành phần nhựa mềm, có thể tái chế theo luật định địa phương.
Dụng cụ hỗ trợ trượt	Cần phân loại dụng cụ hỗ trợ trượt có chứa vật liệu vải, polymer hoặc nhựa v.v... là rác có thể đốt được.

Phụ tùng và phụ kiện

BỘ DỤNG CỤ			
Số bộ dụng cụ	Phụ tùng bao gồm	Số bộ dụng cụ	Phụ tùng bao gồm
NSA0510	Đai kéo Arjo 8x dành cho tấm trượt	NSA1500	2x NSAV5330
NSA1000	2x NSA0500 + 1x NSA0600	NSA2000	2x NSA0500
NSA1100	2x NSAV5310 + 1x NSA0600	NSA3000	2x NSA0700
NSA1200	2x NSAV5310	NSA4000	100x NSA0500
NSA1300	100x NSAV5310	NSA6000	2x NSAV5260
NSA1400	2x NSAV5320	NSA7000	2x NSAV5000
NPA0510	Đai kéo Arjo 30x dành cho tấm trượt		

Nhãn trên dụng cụ hỗ trợ trượt

GIẢI THÍCH VỀ NHÃN	
Nhãn sản phẩm	Nêu rõ hiệu suất và yêu cầu kỹ thuật.
Nhãn số sê-ri	Nêu mã định danh sản phẩm
PP	Polypropylene
PE	Polyethylene

GIẢI THÍCH KÝ HIỆU	
	Không tẩy
	Không sấy khô
	Không là ủi
	Không giặt khô
	Không giặt
	Giặt ở nhiệt độ tối đa 80°C (176°F)
	Mã định danh duy nhất của thiết bị
	Tải trọng làm việc cho phép (SWL)
	Biểu tượng định danh bệnh nhân
	Hướng dẫn vận hành - Tham khảo Hướng dẫn sử dụng
	Cho biết rằng sản phẩm này là Thiết bị Y tế theo Quy định của EU về Thiết bị Y tế 2017/745
	Dấu CE chứng tỏ đã tuân thủ luật định hài hòa của Cộng đồng Châu Âu
	Nhà sản xuất: Biểu tượng này được kèm theo tên và địa chỉ của nhà sản xuất.
	Ngày sản xuất: Cho biết ngày thiết bị y tế được sản xuất.
	Số Sê-ri
	Số Model
	Số lô
	Biểu tượng Ghi chép

Intentionally left blank

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufi Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 Malmö
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7 番8 号
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



04.MR.00INT5

